



40V
40Y
50H

MANUAL DO PROPRIETÁRIO

63B-28199-8B-P0

PMU25050

Antes de pôr o barco em marcha, leia o manual do proprietário na íntegra.

Informação importante sobre o manual

PMU25101

Ao proprietário

Agradecemos a confiança que depositou na Yamaha ao adquirir este motor fora de bordo. O presente manual do proprietário contém as informações necessárias para o seu funcionamento, manutenção e conservação. O conhecimento perfeito destas simples instruções contribuirá para que o novo Yamaha lhe proporcione a máxima satisfação. Em caso de dúvida quanto ao funcionamento ou à manutenção do motor fora de bordo, consulte o concessionário Yamaha.

No presente manual do proprietário as informações particularmente importantes são destacadas das formas seguintes.



O símbolo de aviso de segurança significa **ATENÇÃO! MUITO CUIDADO! A SUA SEGURANÇA ESTÁ EM JOGO!**

PWM00780



AVISO

A inobservância das instruções de AVISO pode causar graves danos pessoais ou morte ao operador do barco, a eventuais espectadores ou à pessoa que inspecione ou repare o motor fora de bordo.

PCM00700

ADVERTÊNCIA:

Uma ADVERTÊNCIA indica que devem ser tomadas precauções especiais para evitar danos no motor fora de bordo.

OBSERVAÇÃO:

Uma OBSERVAÇÃO inclui informações úteis para facilitar ou esclarecer o funcionamento do motor fora de bordo.

A Yamaha aplica uma política de melhoria permanente da concepção e da qualidade dos produtos. Por esse motivo, a despeito

deste manual conter a informação mais atualizada sobre o produto disponível à data da impressão, poderão existir pequenas discrepâncias entre a máquina adquirida e a descrita neste manual. Para qualquer dúvida sobre o manual, consulte o concessionário Yamaha.

Para assegurar longa vida ao produto, a Yamaha recomenda que utilize o produto e execute as inspeções periódicas e as operações de manutenção especificadas seguindo correctamente as instruções do manual do proprietário. Se não seguir estas instruções, poderá não só danificar o produto, mas também invalidar a garantia.

Alguns países dispõem de leis ou regulamentos que impedem os utilizadores de sair com o produto do país onde foi adquirido e pode não ser possível registar o produto no país de destino. Além disso, a garantia pode não ser aplicável em certas regiões. Quando planear levar o produto para outro país, consulte o concessionário onde o produto foi adquirido para mais informações.

Se o produto foi adquirido usado, dirija-se ao concessionário mais próximo para se registar como novo cliente e para ser elegível para os serviços especificados.

OBSERVAÇÃO:

O 40VEO, 40VETO, 40VMHO, 40YETO, 50HEDO, 50HETO, 50HMHO e os seus acessórios instalados de fábrica serviram de base às explicações e desenhos do presente manual. Por conseguinte, determinadas características nem sempre se aplicam a todos os modelos.

Informação importante sobre o manual

PMU25120

40V, 40Y, 50H
MANUAL DO PROPRIETÁRIO
©2006 por Yamaha Motor Co., Ltd.
1ª Edição, Fevereiro 2006
Reservados todos os direitos.
A reprodução e a utilização
sem prévia autorização escrita de
Yamaha Motor Co., Ltd.
não são autorizadas.
Impresso no Japão

Informação geral	1	Manivela de arranque manual.....	15
Registo dos números de		Interruptor principal	15
identificação	1	Regulador da direcção por	
Número de série do motor fora de		fricção	16
bordo.....	1	Regulador da direcção por	
Número da chave.....	1	fricção	16
Rótulo CE	1	Interruptor do comando automático	
Informações sobre segurança.....	2	da coluna e da inclinação no	
Placas importantes.....	3	comando à distância ou no punho	
Placas de aviso	3	de comando	17
Instruções para abastecimento de		Interruptor do comando automático	
combustível	4	da coluna e da inclinação no	
Gasolina	4	capot inferior do motor	17
Óleo de motor	4	Apêndice de compensação com	
Requisitos de bateria	4	zinco.....	18
Especificações da bateria	5	Haste de compensação (pino de	
Seleção da hélice	5	inclinação)	18
Sistema de segurança contra o		Mecanismo de bloqueio da	
arranque com marcha engatada ...	6	inclinação	19
Principais componentes.....	7	Alavanca de sustentação da	
Principais componentes	7	inclinação para os modelos com	
Depósito de combustível.....	9	sistema de comando automático	
Ligação do combustível	10	da coluna e da inclinação ou	
Indicador do nível de		inclinação hidráulica.....	19
combustível.....	10	Alavanca de sustentação da	
Tampão do bocal do depósito de		inclinação nos modelos com	
combustível.....	10	inclinação manual	19
Parafuso do respiradouro	10	Alavanca(s) de bloqueio do capot	
Comando à distância	10	superior (tipo rotativo)	19
Alavanca do comando à		Avisador para três indicadores.....	20
distância.....	10	Avisador	20
Gatilho de bloqueio neutro	11	Conta-rotações.....	20
Alavanca do estrangulador do		Conta-rotações digital	21
ponto morto.....	11	Indicadores do nível de óleo	
Punho de comando	11	(três indicadores 2)	21
Alavanca das mudanças	12	Indicador do nível de óleo	
Punho do acelerador.....	12	(tipo digital)	21
Indicador de potência.....	13	Avisador de sobreaquecimento.....	22
Regulador da aceleração por		Avisador de sobreaquecimento	
fricção	13	(tipo digital)	22
Cordão do interruptor de paragem		Medidor do ângulo de	
do motor.....	14	compensação.....	22
Botão de paragem do motor	15	Medidor do ângulo de	
Botão da admissão do ar de tipo		compensação (tipo digital)	23
de tracção	15	Contador de horas (tipo digital)	23

Sumário

Sistema de aviso	23	bloqueio automático da marcha à	
Aviso de sobreaquecimento	23	ré e sistema de comando	
Aviso do nível de óleo e aviso de		automático da coluna e da	
obstrução do filtro de óleo	24	inclinação)	43
Funcionamento	27	Marcha à ré (modelos com	
Instalação	27	inclinação manual e hidráulica)	43
Montagem do motor fora de		Paragem do motor	44
bordo	27	Procedimento	45
Fixação do motor fora de bordo	28	Compensação do motor fora de	
Rodagem do motor	29	bordo	45
Relação da mistura de gasolina e		Regulação do ângulo de	
óleo de motor (50:1)	29	compensação nos modelos com	
Procedimento para modelos com		inclinação manual	46
injecção de óleo	29	Regulação do ângulo de	
Inspecções iniciais	30	compensação	47
Combustível	30	Regulação do ângulo de	
Óleo	30	compensação nos modelos com	
Comandos	30	inclinação hidráulica	48
Motor	31	Regulação da compensação do	
Funcionamento após um longo		barco	48
período de armazenamento	31	Inclinação para cima e para	
Abastecimento de combustível e		baixo	49
de óleo de motor	31	Procedimento relativo à inclinação	
Abastecimento de combustível ao		para cima (modelos com	
depósito portátil	31	inclinação manual)	50
Abastecimento de óleo no modelo		Procedimento relativo à inclinação	
com motor de arranque manual	32	para cima (modelos com	
Abastecimento de óleo nos		inclinação hidráulica)	51
modelos com ignição eléctrica	32	Procedimento relativo à inclinação	
Funcionamento do indicador do		para cima (Modelos com sistema	
nível de óleo	34	de comando automático da	
Funcionamento do motor	35	coluna e da inclinação/modelos	
Alimentação de combustível		com inclinação do motor)	51
(depósito portátil)	35	Procedimento relativo à inclinação	
Arranque do motor	36	para baixo (Modelos com	
Aquecimento do motor	41	inclinação manual)	53
Modelos com arranque por		Procedimento relativo à inclinação	
admissão de ar	41	para baixo (modelos com	
Modelos com ignição eléctrica e		inclinação manual e hidráulica)	53
Prime Start	41	Procedimento relativo à inclinação	
Mudança de direcção	41	para baixo (Modelos com sistema	
Marcha avante (modelos com		de comando automático da	
punho de comando e comando à		coluna e da inclinação/modelos	
distância)	42	com inclinação do motor)	54
Marcha à ré (modelos com		Condução em água pouco	

profunda	55	Verificação da hélice	72
Modelos com inclinação		Remoção da hélice	73
hidráulica	55	Instalação da hélice	73
Modelos com sistema de comando		Mudança do óleo de	
automático da coluna e da		engrenagens	74
inclinação/modelos com		Limpeza do depósito de	
inclinação do motor.....	56	combustível.....	75
Navegação noutras condições.....	57	Inspeção e substituição do(s)	
Manutenção	58	zinco(s)	76
Especificações	58	Verificação da bateria (nos	
Transporte e armazenamento do		modelos com ignição eléctrica).....	76
motor fora de bordo	60	Ligação da bateria.....	77
Modelos com fixação por meio de		Desligação da bateria	78
parafuso de sujeição.....	61	Verificação do capot superior.....	78
Armazenagem do motor fora de		Revestimento do casco do barco.....	78
bordo.....	61	Resolução de problemas	79
Procedimento	61	Resolução de problemas	79
Lubrificação (modelos com		Medidas provisórias em situação	
injecção de óleo).....	62	de emergência	83
Cuidados com a bateria	63	Danos por colisão	83
Limpeza do motor fora de bordo.....	63	Substituição de fusível	83
Verificação da superfície pintada		O sistema de comando automático	
do motor.....	64	da coluna e da inclinação/	
Manutenção periódica.....	64	inclinação do motor não	
Peças sobresselentes	64	funcionará	84
Tabela de manutenção	65	O motor de arranque não	
Lubrificação com graxa.....	66	funciona	84
Limpeza e regulação da vela de		Motor de arranque de	
ignição	67	emergência	85
Verificação do sistema de		Motor de arranque de	
alimentação	68	emergência	86
Inspeção do filtro de		O motor não funciona	87
combustível.....	69	O motor frio não arranca	87
Limpeza do filtro de combustível	69	Tratamento de motor	
Inspeção do ralenti.....	70	submerso	89
Verificação da presença de água		Procedimento	89
no depósito de óleo do motor	70		
Verificação da cablagem e dos			
elementos de ligação.....	71		
Perdas de escape	71		
Perdas de água.....	71		
Verificação do sistema de			
comando automático da coluna			
e da inclinação/sistema de			
inclinação do motor.....	71		

Informação geral

PMU25170

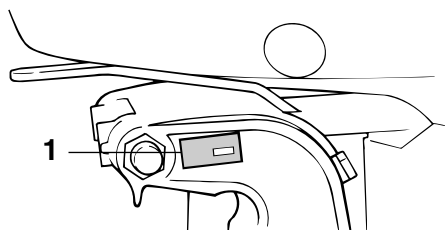
Registo dos números de identificação

PMU25183

Número de série do motor fora de bordo

O número de série do motor fora de bordo está impresso numa placa fixada a bombordo da braçadeira de suporte.

Registe o número de série do motor fora de bordo nos espaços previstos para o efeito. Essas referências serão de grande utilidade para encomendar peças sobresselentes ao concessionário Yamaha ou em caso de furto do motor fora de bordo.



ZMU02931

1. Localização do número de série do motor fora de bordo



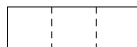
ZMU01692

PMU25190

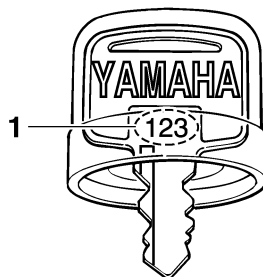
Número da chave

Caso o motor esteja equipado com interrup-

tor principal de chave, o número de identificação da chave está gravado como mostra o desenho. Registe o número no espaço previsto para o efeito como referência para encomendar nova chave, se necessário.



ZMU01693



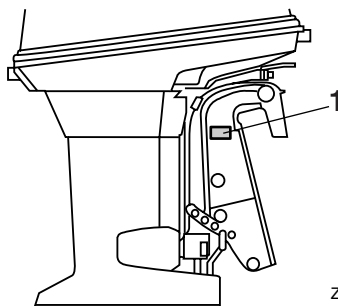
ZMU01694

1. Número da chave

PMU25202

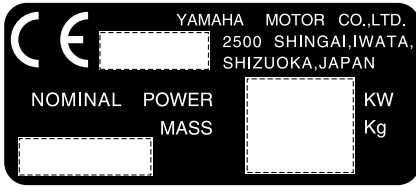
Rótulo CE

Os motores munidos deste rótulo respeitam certas disposições da directiva do Parlamento Europeu relativa às máquinas. Para mais informações, consulte o rótulo CE e a declaração de conformidade CE.



ZMU04889

1. Localização do rótulo CE



ZMU01696

PMU25371

Informações sobre segurança

- Leia o presente manual na íntegra antes de montar o motor fora de bordo ou de o pôr em marcha. A sua leitura elucidá-lo-á sobre o motor e o seu funcionamento.
- Antes de pôr o barco em marcha, leia o manual do proprietário ou o manual do piloto fornecido com o barco e todas as placas. Conheça bem cada elemento antes de o pôr a funcionar.
- Não equipe o barco com um motor fora de bordo provido de força excessiva para não correr o risco de perder o controlo. A potência nominal do motor fora de bordo deve ser igual ou inferior à potência efectiva do barco expressa em cavalos-vapor. Se desconhecer este valor, consulte o concessionário ou o fabricante do barco.
- Não faça alterações ao motor de fora de bordo, estas podem afectar a navegabilidade e a segurança do barco.
- Uma selecção incorrecta da hélice e a sua utilização incorrecta podem não só danificar o motor, mas também afectar desfavoravelmente o consumo de combustível. Consulte o seu concessionário para uma utilização correcta.
- Não conduza o barco sob a influência de álcool ou drogas. Mais de 50% dos acidentes de barco estão relacionados com a ingestão de álcool.
- Mantenha sempre a bordo coletes salva-vidas homologados pelas autoridades marítimas em número suficiente para todos os ocupantes. Conduzir com colete salva-vidas é preceito que convém cumprir a bem da segurança - pelo menos, as crianças e as pessoas que não saibam nadar devem estar permanentemente protegidas com coletes salva-vidas e, em condições potencialmente perigosas, todos os ocupantes do barco.
- A gasolina e os seus vapores são facilmente inflamáveis e explosivos. Manipule e armazene gasolina com o maior cuidado. Certifique-se da inexistência de vapores de gasolina ou de derrames de combustível antes de pôr o motor em marcha.
- Este produto emite gases de escape que contêm monóxido de carbono, um gás incolor e inodoro que pode causar lesões cerebrais ou morte quando inalado. Os sintomas incluem náusea, vertigem e sonolência. Mantenha as zonas reservadas ao piloto e ocupantes bem ventiladas. Não bloqueie as saídas de escape.
- Verifique o funcionamento do acelerador, mudanças e direcção antes de pôr o motor em marcha.
- Prenda firmemente o cordão do interruptor de paragem do motor à roupa, ou enrole-o no braço ou perna quando navegar. Se abandonar acidentalmente o leme, o cordão separar-se-á do interruptor, fazendo parar o motor.
- Conheça e cumpra as disposições do direito marítimo vigentes no local onde na-

Informação geral

vega habitualmente.

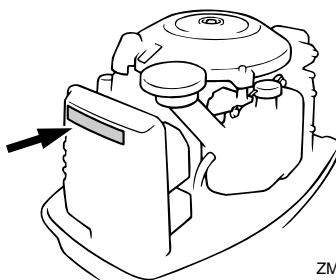
- Mantenha-se informado sobre as condições meteorológicas. Antes de navegar, consulte as previsões meteorológicas e evite fazer-se à água com tempo instável.
- Dê a conhecer a sua rota - deixe um plano de navegação a uma pessoa responsável. Não se esqueça de anular esse plano, depois de regressar.
- Quando navegar, faça uso de bom senso e ponderação. Não exceda as suas capacidades e conheça bem o comportamento do barco nas diferentes condições de navegação. Respeite os seus próprios limites, bem como os limites do barco. Navegue sempre a velocidades seguras e preste atenção à presença de obstáculos e outras embarcações.
- Esteja atento aos banhistas quando efectuar qualquer manobra.
- Mantenha-se afastado de áreas de banhos.
- Próximo de banhistas, passe para ponto morto e desligue o motor.
- Não deite fora ilegalmente recipientes vazios usados para abastecer ou reabastecer de óleo. Para o processamento correcto dos recipientes vazios, consulte o agente onde adquiriu o óleo.
- Quando substituir os óleos utilizados para lubrificar o produto (óleo de motor ou de engrenagens), limpe bem qualquer óleo derramado. Nunca deite óleo sem utilizar um funil ou dispositivo semelhante. Se necessário, examine o necessário procedimento de substituição com o concessionário.
- Nunca deite fora ilegalmente (em lixeira) o produto. A Yamaha recomenda que consulte o concessionário sobre a eliminação do produto.

PMU25382

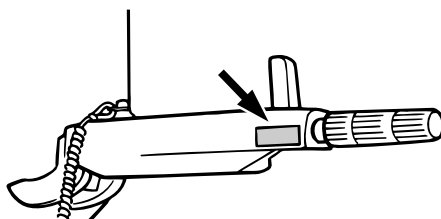
Placas importantes

PMU25395

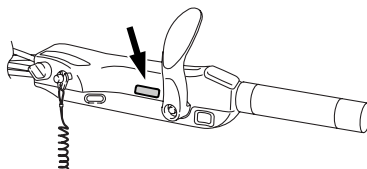
Placas de aviso



ZMU03342



ZMU03340



ZMU05261

PMU25401

Placa

PWM01260



AVISO

- Confirme que a alavanca das mudanças está em ponto morto antes de arrancar o motor. (excepto nos modelos

de 2 cv)

- Não toque nem tire peças eléctricas no momento do arranque do motor ou com ele em marcha.
- Afaste as mãos, os cabelos e o vestuário do volante e demais peças rotativas quando o motor estiver em marcha.

PMU25431

Placa

PWM01300



AVISO

- Este motor está equipado com um dispositivo de arranque em ponto morto.
- O motor só arranca com o comando das mudanças em ponto morto.

PMU25540

Instruções para abastecimento de combustível

PWM00010



AVISO

A GASOLINA E OS SEUS VAPORES SÃO FACILMENTE INFLAMÁVEIS E EXPLOSIVOS!

- Não fume quando se reabastecer de gasolina e mantenha-se longe de faíscas, chamas ou outras fontes de ignição.
- Pare o motor antes de se reabastecer de gasolina.
- Reabasteça-se em zona bem ventilada. Encha os depósitos de combustível portáteis fora do barco.
- Evite entornar gasolina. Caso isso aconteça, limpe imediatamente com panos secos.
- Não encha demasiadamente o depósito de combustível.
- Aperte bem o tampão de enchimento depois de se ter reabastecido.
- Se, inadvertidamente, absorver gasolina, inalar os seus vapores ou entrar gasolina para os olhos, dirija-se

imediatamente a um serviço de assistência médica.

- Se a pele for atingida com salpicos de gasolina, lave imediatamente com água e sabão. Mude de roupa se esta ficar salpicada de gasolina.
- Para evitar fenómenos electrostáticos, faça passar a corrente pondo o bocal do combustível em contacto com a boca do tubo de enchimento ou o funil.

PCM00010

ADVERTÊNCIA:

Use unicamente gasolina limpa guardada em recipientes lavados e que não tenha sido contaminada por água ou qualquer outra matéria.

PMU25580

Gasolina

Gasolina recomendada:

Gasolina normal sem chumbo com um índice de octano mínimo de 90 (índice de octano-pesquisa).

Se ocorrerem batidas ou ruídos no motor, utilize gasolina de outra marca ou gasolina sem chumbo com maior índice de octano.

PMU25650

Óleo de motor

Óleo de motor recomendado:

Óleo para motor fora de bordo a dois tempos YAMALUBE

Se não dispuser do óleo recomendado, use outro óleo para motor a dois tempos, com classificação TC-W3, aprovado pela NMMA.

PMU25690

Requisitos de bateria

PCM01060

ADVERTÊNCIA:

Não use uma bateria que não correspon-

Informação geral

da à capacidade especificada. A utilização de uma bateria com capacidade diferente da especificada poderá originar mau funcionamento, sobrecarga ou danos no sistema eléctrico.

Nos modelos com ignição eléctrica, escolha uma bateria que cumpra as seguintes especificações.

PMU25720

Especificações da bateria

Amperagem mínima para accionamento a frio (CCA/EN):

40VEO 347.0 A

40VETO 347.0 A

40YETO 347.0 A

50HEDO 347.0 A

50HETO 347.0 A

Capacidade mínima nominal (20HR/IEC):

40VEO 40.0 Ah

40VETO 40.0 Ah

40YETO 40.0 Ah

50HEDO 40.0 Ah

50HETO 40.0 Ah

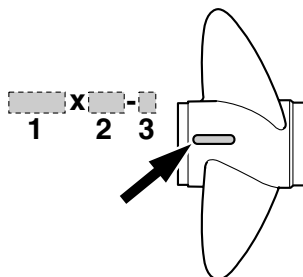
PMU25742

Seleção da hélice

O rendimento do motor fora de bordo é profundamente afectado pela escolha da hélice. Importa, portanto, chamar a atenção para o facto de uma escolha incorrecta poder afectar o rendimento e, inclusivamente, danificar seriamente o motor. A velocidade do motor depende do tamanho da hélice e da carga do barco. Se a velocidade for excessivamente alta ou, pelo contrário, excessivamente baixa em relação ao rendimento do barco, o motor será, naturalmente, afectado. Os motores fora de bordo da Yamaha são equipados com hélices que, para uma vasta

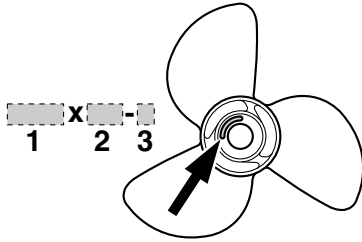
gama de aplicações, merecem um bom prognóstico de rendimento. É, todavia, perfeitamente admissível que, para aplicações muito específicas, uma hélice com um passo diferente seja mais adequada. Uma hélice com um passo menor adapta-se melhor a uma carga de funcionamento mais elevada na medida em que permite manter a velocidade relativa. A situação inversa exige, naturalmente, uma hélice com um passo maior.

Os concessionários Yamaha dispõem de uma vasta gama de hélices e estão habilitados a prestar todas as informações necessárias sobre a hélice mais adequada à aplicação pretendida, bem como a proceder à sua instalação.



ZMU04606

1. Diâmetro da hélice em polegadas
2. Passo da pá em polegadas
3. Tipo de hélice (marca da hélice)



ZMU04607

1. Diâmetro da hélice em polegadas
2. Passo da pá em polegadas
3. Tipo de hélice (marca da hélice)

OBSERVAÇÃO: _____

Escolha uma hélice que, nas condições máximas de aceleração e de carga, permita o funcionamento do motor fora de bordo no âmbito da escala média ou superior da sua gama. Se, posteriormente, as condições de funcionamento, nomeadamente a carga máxima do barco, permitirem que as rpm do motor ultrapassem o nível máximo recomendado, poderá ajustar a regulação do acelerador para manter o motor dentro da sua gama.

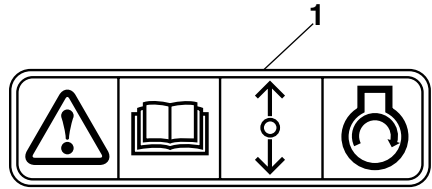
Para obter instruções no que se refere à instalação e remoção da hélice, consulte a página 72.

PMU25760

Sistema de segurança contra o arranque com marcha engatada

Os motores fora de bordo Yamaha que ostentam a placa Yamaha ilustrada ou as unidades com comando à distância aprovadas pela Yamaha estão equipados com dispositivo(s) de segurança contra o arranque com marcha engatada, que só permitem pôr o motor em marcha quando está em ponto

morto. Seleccione sempre para ponto morto antes de arrancar o motor.



ZMU01713

1. Placa de sistema de segurança contra o arranque com marcha engatada

Principais componentes

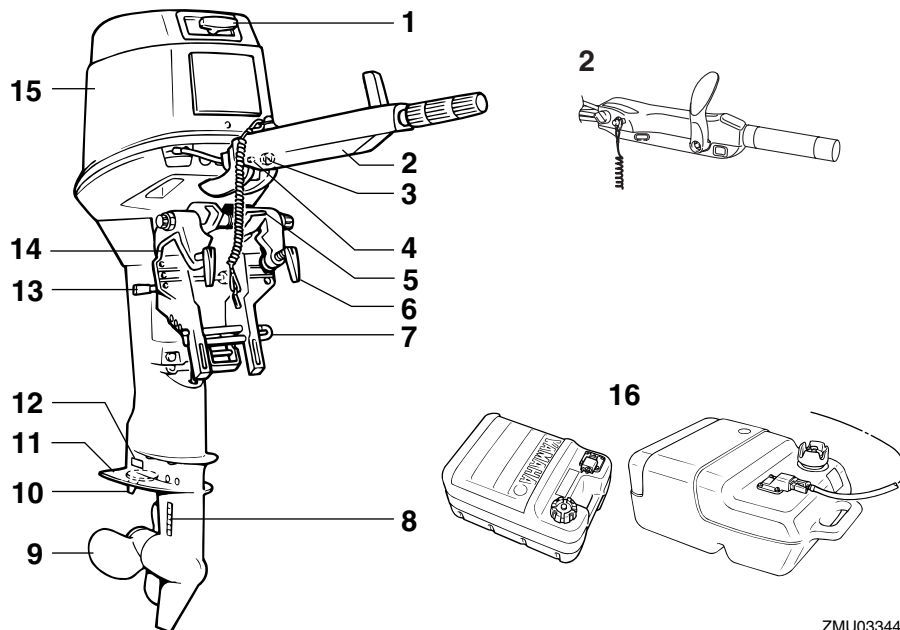
PMU25799

Principais componentes

OBSERVAÇÃO:

* Pode não corresponder exactamente ao indicado; também pode não estar incluído como equipamento de série em todos os modelos.

40VMHO, 50HMHO



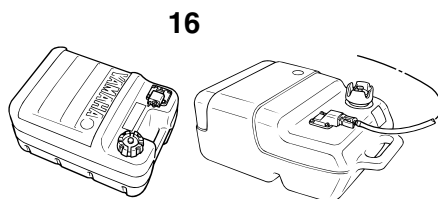
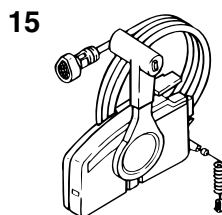
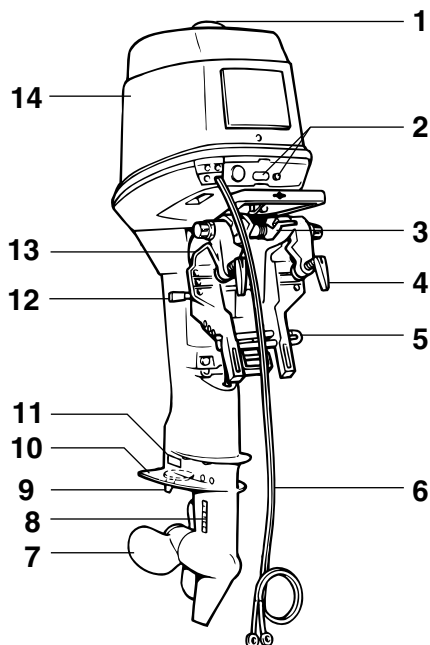
ZMU03344

1. Manivela de arranque manual
2. Punho de comando*
3. Botão da admissão do ar
4. Avisador
5. Alavanca de bloqueio da inclinação
6. Parafuso de sujeição
7. Haste de compensação
8. Admissão da água de refrigeração
9. Hélice
10. Apêndice de compensação (zinco)
11. Chapa de anticavitação
12. Zinco
13. Alavanca de sustentação da inclinação
14. Braçadeira de suporte

15. Capot superior
16. Depósito de combustível*

Principais componentes

40VEO

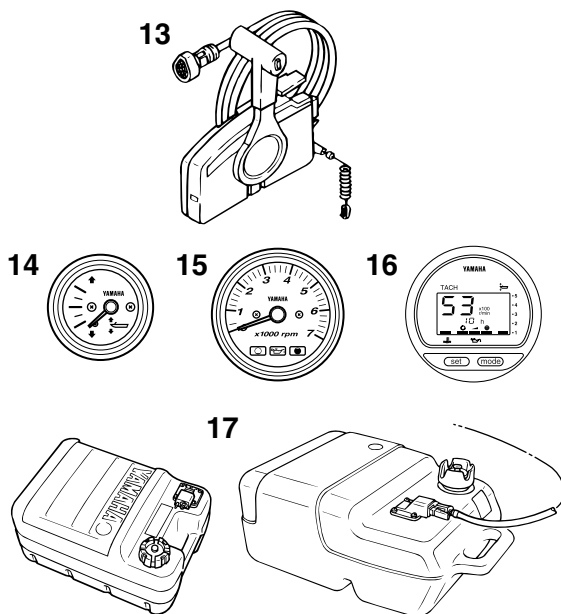
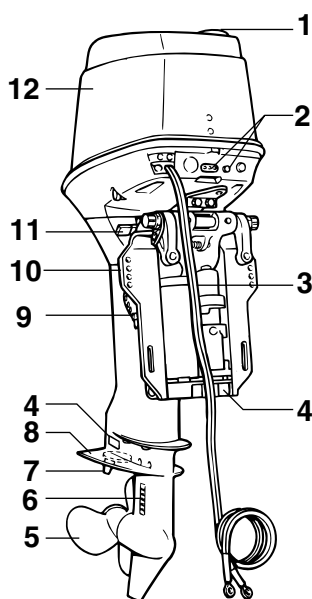


1. Tampão de enchimento do depósito de óleo
2. Avisador(es)
3. Alavanca de bloqueio da inclinação
4. Parafuso de sujeição
5. Haste de compensação
6. Fio terminal da bateria
7. Hélice
8. Admissão da água de refrigeração
9. Apêndice de compensação (zinco)
10. Chapa de anticavitação
11. Zinco
12. Alavanca de sustentação da inclinação
13. Braçadeira de suporte
14. Capot superior
15. Caixa de comando à distância (montada lateralmente)*
16. Depósito de combustível*

ZMU03346

Principais componentes

40VETO, 40YETO, 50HEDO, 50HETO



ZMU04548

1. Tampão de enchimento do depósito de óleo
2. Avisador(es)
3. Fio terminal da bateria
4. Zinco(s)
5. Hélice
6. Admissão da água de refrigeração
7. Apêndice de compensação (zinco)
8. Chapa de anticavitação
9. Haste de compensação
10. Braçadeira de suporte
11. Alavanca de sustentação da inclinação
12. Capot superior
13. Caixa de comando à distância (montada lateralmente)*
14. Medidor do ângulo de compensação*
15. Tacômetro*
16. Conta-rotações digital*
17. Depósito de combustível*

PMU25802

Depósito de combustível

Se este modelo estiver equipado com depósito de combustível portátil, compõe-se do seguinte.

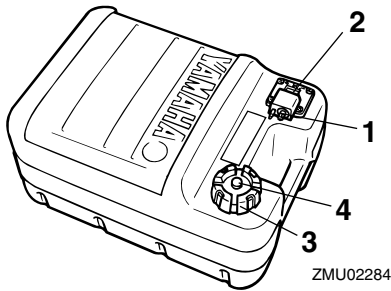
PWM00020



AVISO

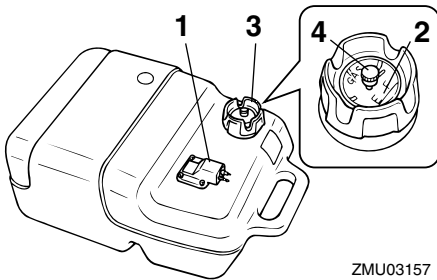
O depósito de combustível fornecido com este motor é o depósito de combustível próprio e não deve ser utilizado para guardar combustível. Os utilizadores comerciais deverão respeitar a respectiva licença ou a regulamentação da autoridade de aprovação.

Principais componentes



ZMU02284

1. Ligação do combustível
2. Indicador do nível de combustível
3. Tampão do bocal do depósito de combustível
4. Parafuso do respiradouro



ZMU03157

1. Ligação do combustível
2. Indicador do nível de combustível
3. Tampão do bocal do depósito de combustível
4. Parafuso do respiradouro

PMU25830

Ligação do combustível

Este elemento serve para ligar a conduta de injeção do combustível.

PMU25841

Indicador do nível de combustível

Este aparelho está situado no tampão do bocal do depósito de combustível ou na base de ligação do combustível. Indica a quantidade aproximada de combustível existente no depósito.

PMU25850

Tampão do bocal do depósito de combustível

Este tampão serve para fechar o depósito de combustível. Quando retirado, permite abastecer o depósito de combustível. Para retirar o tampão, rode-o no sentido contrário aos ponteiros do relógio.

PMU25860

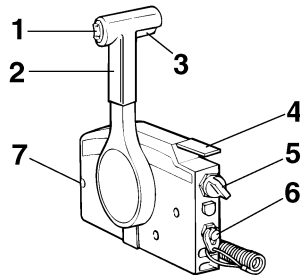
Parafuso do respiradouro

Este parafuso está situado no tampão do bocal do depósito de combustível. Para desapertar o parafuso, rode-o no sentido contrário aos ponteiros do relógio.

PMU26180

Comando à distância

A alavanca do comando à distância acciona tanto o mecanismo das mudanças como o acelerador. Os interruptores eléctricos estão montados na caixa de comando à distância.



ZMU01723

1. Interruptor do comando automático da coluna e da inclinação
2. Alavanca do comando à distância
3. Gatilho de bloqueio neutro
4. Alavanca do estrangulador do ponto morto
5. Interruptor principal/interruptor do motor de arranque
6. Cordão do interruptor de paragem do motor
7. Regulador da aceleração por fricção

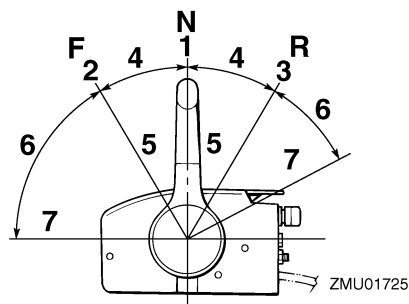
PMU26190

Alavanca do comando à distância

Se empurrar a alavanca para a frente a partir

Principais componentes

do ponto morto engata a marcha avante. Se puxar a alavanca para trás a partir do ponto morto engata a marcha à ré. Enquanto não levantar a alavanca cerca de 35° (sente-se que a mudança está engatada) o motor continuará a funcionar a baixa rotação. Se deslocar a alavanca um pouco mais, abre-se o acelerador e o motor começará a acelerar.

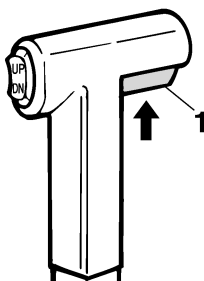


1. Ponto morto "N"
2. Marcha avante "F"
3. Marcha à ré "R"
4. Mudança
5. Totalmente fechada
6. Acelerador
7. Totalmente aberto

PMU26201

Gatilho de bloqueio neutro

Para sair do ponto morto, puxe primeiramente o gatilho de bloqueio neutro para cima.



1. Gatilho de bloqueio neutro

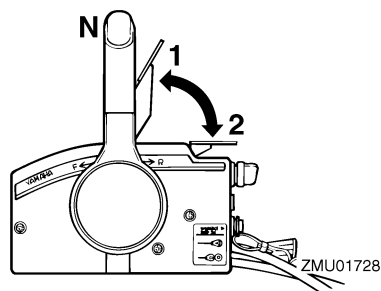
PMU26211

Alavanca do estrangulador do ponto morto

Para abrir o acelerador sem engatar a marcha avante ou a marcha à ré, coloque a alavanca do comando à distância em ponto morto e levante a alavanca do estrangulador do ponto morto.

OBSERVAÇÃO:

A alavanca do estrangulador do ponto morto só funcionará se a alavanca do comando à distância estiver em ponto morto. A alavanca do comando à distância só funcionará quando a alavanca do estrangulador do ponto morto estiver na posição totalmente fechada.



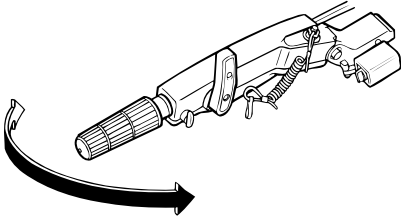
1. Totalmente aberto
2. Totalmente fechada

PMU25911

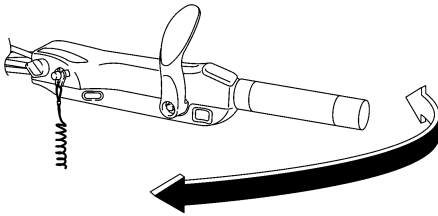
Punho de comando

Para mudar de direcção, desloque o punho de comando para a esquerda ou para a direita, consoante necessário.

Principais componentes



ZMU03348

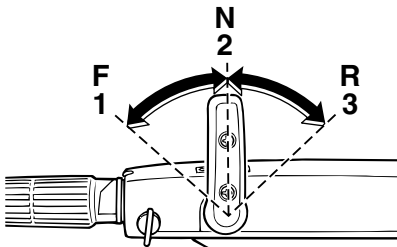


ZMU05203

PMU25922

Alavanca das mudanças

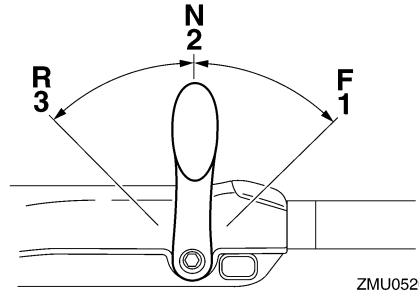
Se accionar a alavanca das mudanças puxando-a na sua direcção, engata a marcha avante e o barco desloca-se para a frente. Se accionar a alavanca das mudanças afastando-a de si, engata a marcha à ré e o barco desloca-se para trás.



ZMU04916

1. Marcha avante "F"
2. Ponto morto "N"

3. Marcha à ré "R"



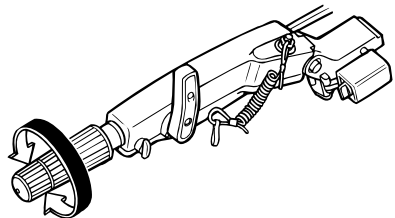
ZMU05204

1. Marcha avante "F"
2. Ponto morto "N"
3. Marcha à ré "R"

PMU25941

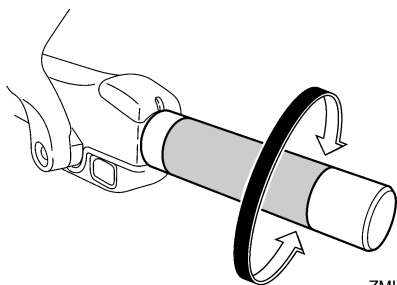
Punho do acelerador

O punho do acelerador está situado no punho de comando. Rode o punho no sentido contrário aos ponteiros do relógio para aumentar a velocidade e no sentido dos ponteiros do relógio para reduzir a velocidade.



ZMU03350

Principais componentes

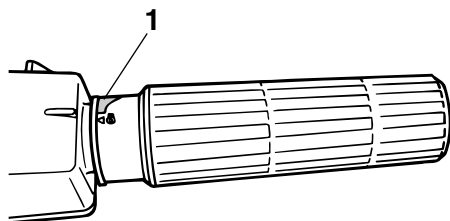


ZMU05205

PMU25961

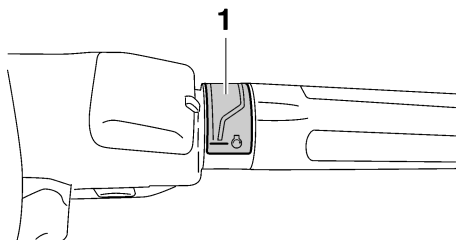
Indicador de potência

A curva de consumo de combustível no indicador de potência mostra a quantidade relativa de combustível consumido para cada posição do acelerador. Seleccione o valor que proporciona uma melhor relação funcionamento/economia de combustível para a operação pretendida.



ZMU03351

1. Indicador de potência



ZMU05206

1. Indicador de potência

PMU25971

Regulador da aceleração por fricção

Um dispositivo de fricção dá resistência variável ao movimento do punho de comando do acelerador ou da alavanca do comando à distância e pode ser regulado de acordo com as preferências do piloto.

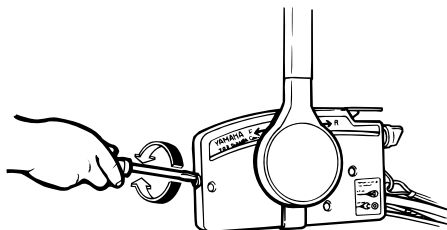
Para aumentar a resistência, rode o regulador no sentido dos ponteiros do relógio. Para diminuir a resistência, rode o regulador no sentido contrário aos ponteiros do relógio.

PWM00031



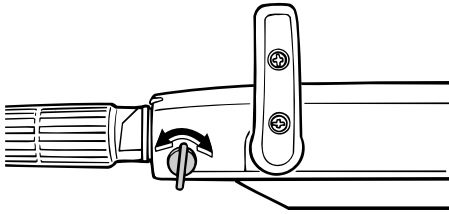
AVISO

Não aperte excessivamente o regulador da aceleração por fricção. A resistência exagerada pode dificultar o accionamento da alavanca do comando à distância ou da manete de potência, aumentando o risco de acidente.

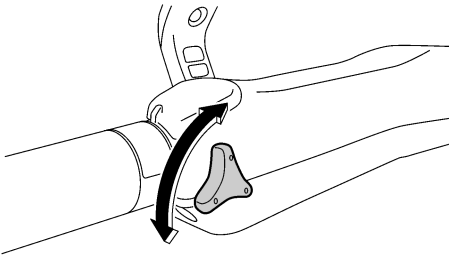


ZMU03095

Principais componentes



ZMU03352



ZMU05207

Para navegar a velocidade constante, aperte o regulador para manter o valor de aceleração pretendido.

PMU25990

Cordão do interruptor de paragem do motor

A pinça deve estar presa ao interruptor de paragem do motor para que o motor funcione. O cordão deve estar firmemente preso ao vestuário ou enrolado na perna ou braço do piloto. Se o piloto cair ao mar ou abandonar o leme, o cordão sairá da pinça, fazendo parar a ignição do motor e impedindo que o barco navegue sem rumo.

PWM00120



AVISO

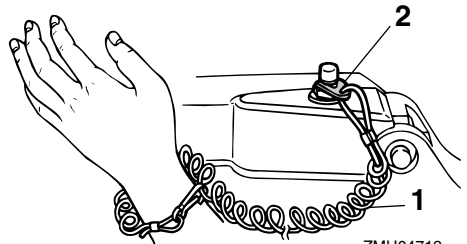
- **Prenda firmemente o cordão do interruptor de paragem do motor à roupa ou enrole-o no braço ou perna durante a navegação.**
- **Não prenda o cordão a roupa susceptí-**

vel de se rasgar. Não passe o cordão por locais onde possa ficar emaranhado, impedindo-o de funcionar.

- **Evite puxar acidentalmente o cordão durante o funcionamento normal. A diminuição da potência do motor traduz-se na perda do comando do barco. Além disso, o barco, sem a potência do motor, abrandará a velocidade muito rapidamente, com o risco, para as pessoas e para os objectos a bordo, de serem projectados para a frente.**

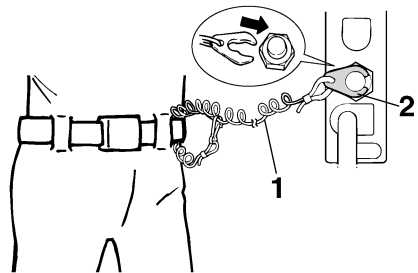
OBSERVAÇÃO:

O motor não pode ser posto em marcha sem a pinça.



ZMU04712

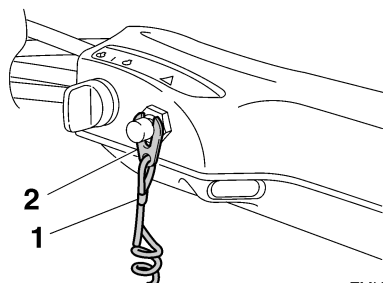
1. Cordão de arranque
2. Chapa de bloqueio



ZMU01716

1. Cordão de arranque
2. Chapa de bloqueio

Principais componentes



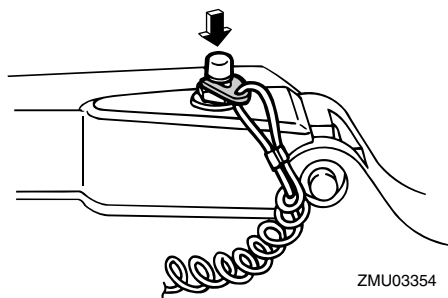
ZMU05208

1. Cordão de arranque
2. Chapa de bloqueio

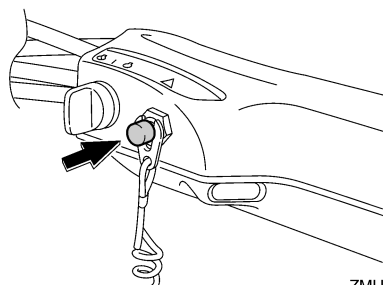
PMU26001

Botão de paragem do motor

Pressione este botão para abrir o circuito de ignição e parar o motor.



ZMU03354



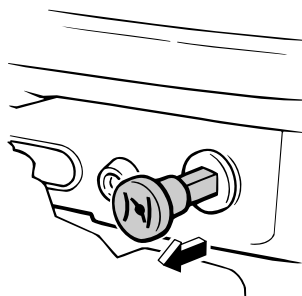
ZMU05209

PMU26011

Botão da admissão do ar de tipo de tracção

Puxando este botão para fora, o motor rece-

be a mistura rica necessária para o arranque.

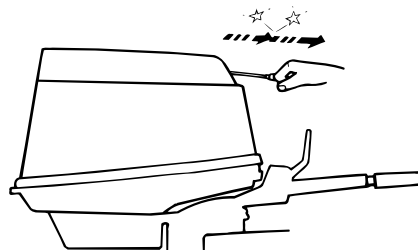


ZMU03355

PMU26070

Manivela de arranque manual

Para pôr o motor em marcha, puxe lentamente a manivela até começar a sentir resistência. A partir dessa posição, puxe vigorosamente a manivela para accionar o motor.



ZMU02942

PMU26090

Interruptor principal

O interruptor principal comanda o sistema de ignição; descreve-se seguidamente o seu funcionamento.

● “OFF” (desactivado)

Com o interruptor principal na posição “OFF” (desactivado), os circuitos eléctricos ficam desligados e pode-se tirar a chave.

● “ON” (activado)

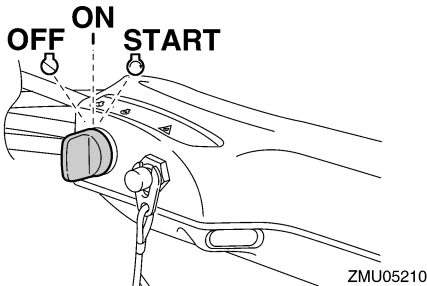
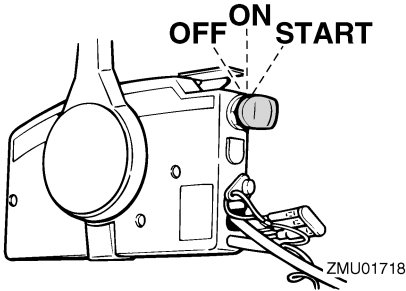
Com o interruptor principal na posição “ON” (activado), os circuitos eléctricos ficam liga-

Principais componentes

dos e não se pode tirar a chave.

● “START” (arranque)

Com o interruptor principal na posição “START” (arranque), o motor de arranque funciona para pôr o motor em marcha. Quando se larga a chave, volta automaticamente para a posição “ON” (activado).



PMU26110

Regulador da direcção por fricção

Um dispositivo de fricção proporciona resistência regulável ao mecanismo da direcção e pode ser regulado de acordo com as preferências do piloto. Uma alavanca de regulação está situada na base do suporte do punho de comando.

Para aumentar a resistência, rode a alavanca para a esquerda.

Para diminuir a resistência, rode a alavanca

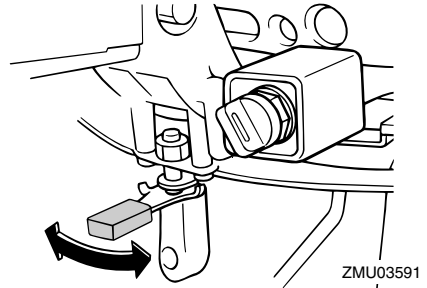
para a direita.

PWM00040



AVISO

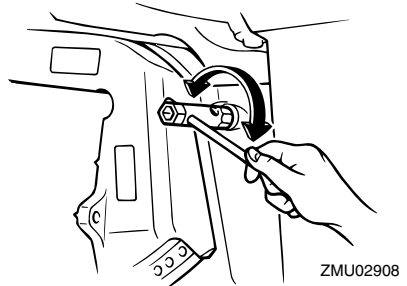
Não aperte excessivamente o regulador da aceleração por fricção. A resistência exagerada pode dificultar a condução, aumentando o risco de acidente.



PMU26122

Regulador da direcção por fricção

Um dispositivo de fricção proporciona resistência regulável ao mecanismo da direcção e pode ser regulado de acordo com as preferências do piloto. Um parafuso ou pino regulador está situado no suporte giratório.



Para aumentar a resistência, rode o regulador no sentido dos ponteiros do relógio.

Para diminuir a resistência, rode o regulador no sentido contrário aos ponteiros do relógio.

Principais componentes

gio.

PWM00040



AVISO

Não aperte excessivamente o regulador da aceleração por fricção. A resistência exagerada pode dificultar a condução, aumentando o risco de acidente.

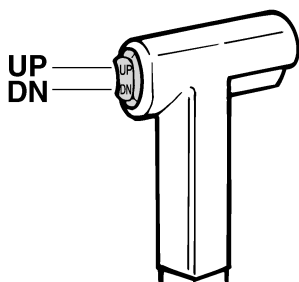
PMU26141

Interruptor do comando automático da coluna e da inclinação no comando à distância ou no punho de comando

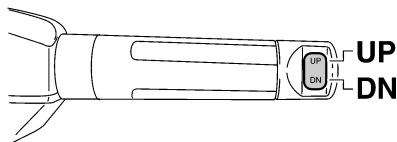
O sistema de comando automático da coluna e da inclinação ajusta o ângulo do motor fora de bordo em relação ao painel de popa. Se accionar o interruptor “UP” (up) o motor fora de bordo é primeiro equilibrado e depois inclinado para cima. Se accionar o interruptor “DN” (down) o motor fora de bordo é primeiro equilibrado e depois inclinado para baixo. Se soltar o interruptor, o motor fora de bordo fica na posição actual.

OBSERVAÇÃO:

Para obter instruções no que se refere à utilização do interruptor do comando automático da coluna e da inclinação, consulte as páginas 45 e 49.



ZMU01720



ZMU05211

PMU26151

Interruptor do comando automático da coluna e da inclinação no capot inferior do motor

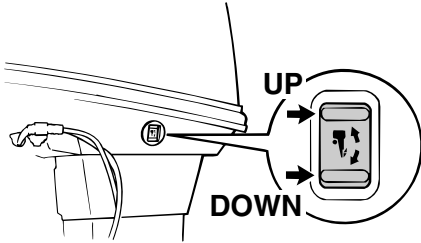
O interruptor do comando automático da coluna e da inclinação está situado na parte lateral do capot inferior. Se accionar o interruptor “UP” (para cima) o motor fora de bordo é primeiro equilibrado e depois inclinado para cima. Se accionar o interruptor “DN” (para baixo) o motor fora de bordo é primeiro equilibrado e depois inclinado para baixo. Se soltar o interruptor, o motor fora de bordo fica na posição actual.

PWM01030



AVISO

Use o interruptor do comando automático da coluna e da inclinação situado no capot inferior apenas quando o barco estiver parado com o motor desligado. Tentar usar este interruptor com o barco a navegar pode provocar queda à água, distraindo o piloto e aumentando o risco de colisão com outro barco ou um obstáculo.



ZMU03096

OBSERVAÇÃO:

Para obter instruções no que se refere à utilização do interruptor do comando automático da coluna e da inclinação, consulte a página 49.

PMU26241

Apêndice de compensação com zinco

O apêndice de compensação deve ser regulado de forma que o comando da direcção possa ser rodado quer para a direita quer para a esquerda aplicando a mesma força.

PWM00840



AVISO

Um apêndice de compensação mal regulado pode dificultar a condução do barco. Faça sempre um teste funcional depois da instalação ou da substituição do apêndice de compensação para se certificar da correcção da direcção. Aperte bem o perno depois de regular o apêndice de compensação.

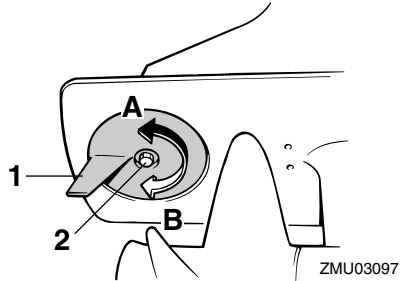
Se o barco tender a virar de bordo para a esquerda (bombordo), rode a extremidade do apêndice de compensação para bombordo, "A" na figura. Se o barco tender a virar de bordo para a direita (estibordo), rode a extremidade do apêndice de compensação para

estibordo, "B" na figura.

PCM00840

ADVERTÊNCIA:

O apêndice de compensação serve igualmente de zinco para proteger o motor da corrosão por acção electroquímica. Não pinte o apêndice de compensação porque perderia eficácia enquanto zinco.



ZMU03097

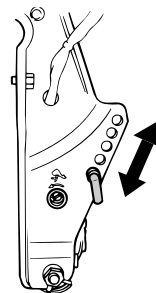
1. Apêndice de compensação

2. Perno

PMU26261

Haste de compensação (pino de inclinação)

A posição da haste de compensação determina o ângulo de compensação mínimo do motor fora de bordo em relação ao painel de popa.



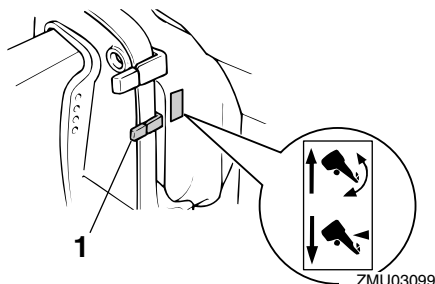
ZMU03357

Principais componentes

PMU26312

Mecanismo de bloqueio da inclinação

O mecanismo de bloqueio da inclinação destina-se a impedir que o motor fora saia da água ao navegar em marcha à ré.



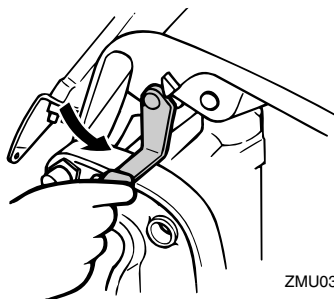
1. Alavanca de bloqueio da inclinação

Para bloquear o mecanismo, coloque a alavanca de bloqueio da inclinação na posição “↗” (fechada). Para desbloquear, coloque a alavanca de bloqueio da inclinação na posição “↘” (aberta).

PMU26340

Alavanca de sustentação da inclinação para os modelos com sistema de comando automático da coluna e da inclinação ou inclinação hidráulica

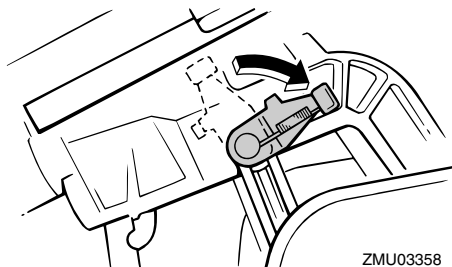
Para manter o motor fora de bordo na posição inclinada para cima, prenda a alavanca de sustentação da inclinação à braçadeira de suporte.



PMU30200

Alavanca de sustentação da inclinação nos modelos com inclinação manual

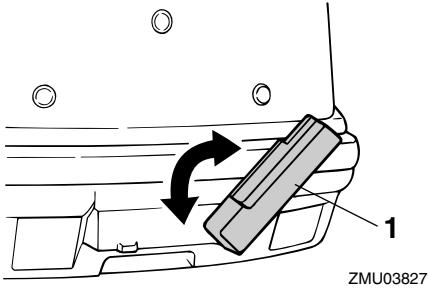
Para manter o motor fora de bordo na posição inclinada para cima, prenda a alavanca de sustentação da inclinação ao suporte giratório.



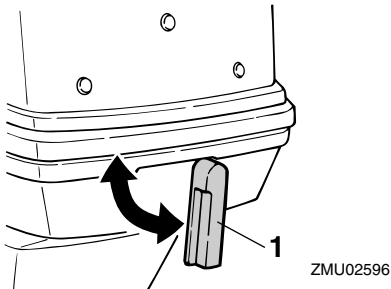
PMU26372

Alavanca(s) de bloqueio do capot superior (tipo rotativo)

Para retirar o capot superior do motor, rode a(s) alavanca(s) de bloqueio e levante o capot. Quando instalar o capot, verifique se este encaixa perfeitamente no vedante de borracha. Para prender de novo o capot, rode a(s) alavancas(s) para a posição fechada.



1. Alavanca(s) de bloqueio do capot superior

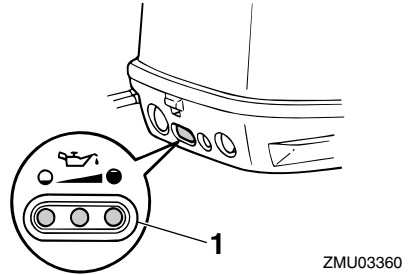


1. Alavanca(s) de bloqueio do capot superior

PMU26290

Avisador para três indicadores

Se ocorrer um problema no motor que exija a emissão de um [b1]aviso, acende-se um avisador na parte anterior do capot inferior. Os três indicadores montados no capot inferior indicam igualmente o nível de óleo do motor. Para obter instruções no que se refere à leitura dos avisadores, consulte a página 23.

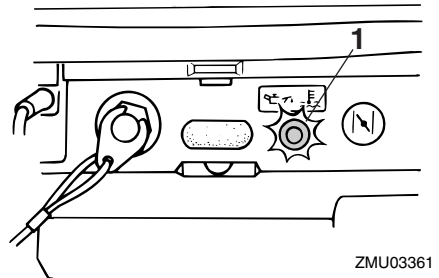


1. Avisador(es)

PMU26301

Avisador

Se ocorrer um problema no motor que exija a emissão de um aviso, acende-se um avisador. Para obter instruções no que se refere à leitura dos avisadores, consulte a página 23.



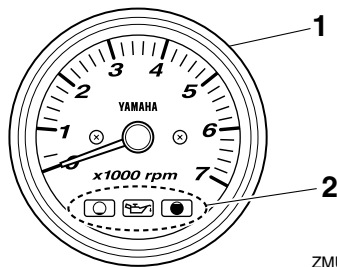
1. Avisador

PMU26470

Conta-rotações

Este aparelho indica a velocidade do motor e desempenha as funções seguintes.

Principais componentes



ZMU04577

- 1. Tacômetro
- 2. Indicador do nível de óleo

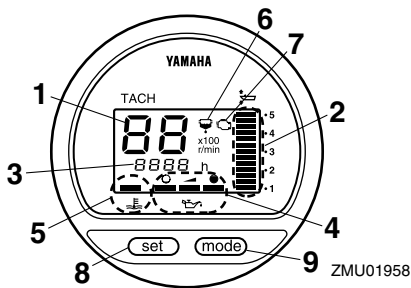
PMU26491

Conta-rotações digital

O conta-rotações digital indica a velocidade do motor e desempenha as funções seguintes.

OBSERVAÇÃO:

Quando o interruptor principal é ligado acendem-se momentaneamente todos os segmentos do mostrador e seguidamente passa a funcionar normalmente.



ZMU01958

- 1. Tacômetro
- 2. Medidor do ângulo de compensação
- 3. Contador de horas
- 4. Indicador do nível de óleo
- 5. Avisador de sobreaquecimento
- 6. Avisador do separador de água
- 7. Indicador de avaria do motor
- 8. Selector de rumo

9. Botão de modo

OBSERVAÇÃO:

O separador de água e os avisadores de avaria do motor só operam quando o motor está equipado com as funções adequadas.

PMU26540

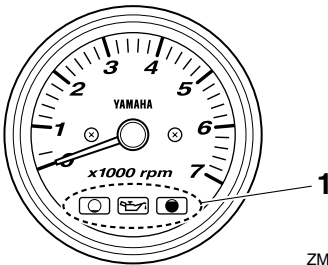
Indicadores do nível de óleo (três indicadores 2)

Os indicadores do aparelho mostram o nível de óleo. Para obter instruções no que se refere à leitura dos indicadores, consulte a página 34.

PCM00030

ADVERTÊNCIA:

Não navegue sem óleo. O motor pode sofrer danos graves.



ZMU04580

- 1. Indicadores do nível de óleo

PMU26550

Indicador do nível de óleo (tipo digital)

Este indicador mostra o nível de óleo do motor. Quando o nível do óleo não atinge o limite inferior, o avisador correspondente fica intermitente. Para mais informações, consulte a página 24.

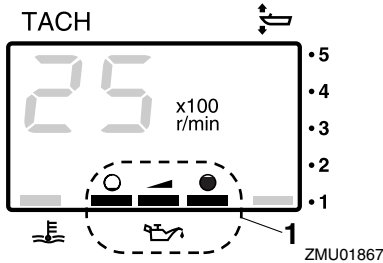
PCM00030

ADVERTÊNCIA:

Não navegue sem óleo. O motor pode sofrer danos graves.

Principais componentes

frer danos graves.



1. Indicador do nível de óleo

PMU26572

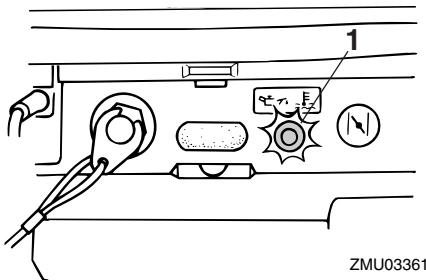
Avisador de sobreaquecimento

Quando a temperatura do motor sobe muito, este avisador acende. Para obter instruções no que se refere à leitura do indicador, consulte a página 23.

PCM00050

ADVERTÊNCIA:

Não continue com o motor em marcha se o avisador de sobreaquecimento acender. Pode danificar seriamente o motor.



1. Avisador de sobreaquecimento

PMU26581

Avisador de sobreaquecimento (tipo digital)

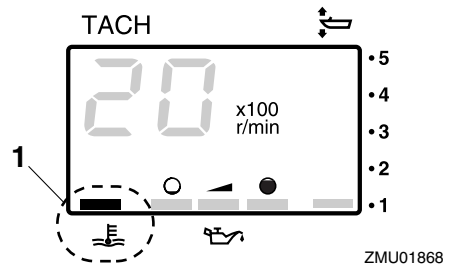
Quando a temperatura do motor sobe muito,

o avisador fica intermitente. Para obter instruções no que se refere à leitura do avisador, consulte a página 23.

PCM00050

ADVERTÊNCIA:

Não continue com o motor em marcha se o avisador de sobreaquecimento acender. Pode danificar seriamente o motor.

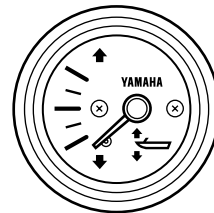


1. Avisador de sobreaquecimento

PMU26610

Medidor do ângulo de compensação

Este aparelho indica o ângulo de compensação do motor fora de bordo.



ZMU04581

OBSERVAÇÃO:

Memorize os ângulos de compensação mais eficazes para o seu barco em diferentes condições. Regule o ângulo de compensação na posição pretendida com o interruptor do comando automático da coluna e da inclina-

Principais componentes

ção.

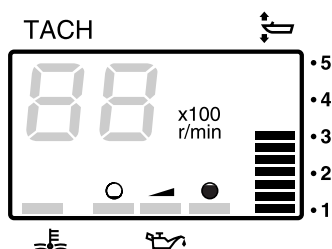
PMU26620

Medidor do ângulo de compensação (tipo digital)

Este medidor indica o ângulo de compensação do motor fora de bordo.

OBSERVAÇÃO:

- Memorize os ângulos de compensação mais eficazes para o seu barco em diferentes condições. Regule o ângulo de compensação na posição pretendida com o interruptor do comando automático da coluna e da inclinação.
- Se o ângulo de compensação do motor exceder a gama operacional de compensação, o segmento superior no mostrador do medidor do ângulo de compensação fica intermitente.

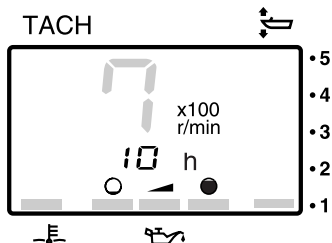


ZMU01869

PMU26650

Contador de horas (tipo digital)

Este contador indica o número de horas de funcionamento do motor. Pode ser regulado para indicar o número total de horas ou o número de horas do trajecto actual. O mostrador pode ser ligado e desligado.



ZMU01870

- Mudança do formato do mostrador
- Pressionando o botão “mode” (modo) muda-se o formato do mostrador de acordo com o padrão seguinte:
- Total de horas→Horas do trajecto actual→Mostrador desligado
- Contador das horas a zero
- Pressionando simultaneamente os botões “set” (marcar) e “mode” (modo) durante mais de 1 segundo enquanto são indicadas as horas do trajecto actual o contador passa a 0 (zero).

OBSERVAÇÃO:

Não é possível modificar o número total de horas de funcionamento do motor.

PMU26801

Sistema de aviso

PCM00090

ADVERTÊNCIA:

Não continue com o motor em funcionamento depois da activação de um dispositivo de aviso. Consulte o concessionário Yamaha se não conseguir localizar e corrigir o problema.

PMU26816

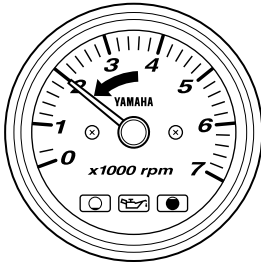
Aviso de sobreaquecimento

Este motor está equipado com um dispositivo de aviso de sobreaquecimento. O dispositivo de aviso é activado quando a temperatura do motor sobe muito.

Principais componentes

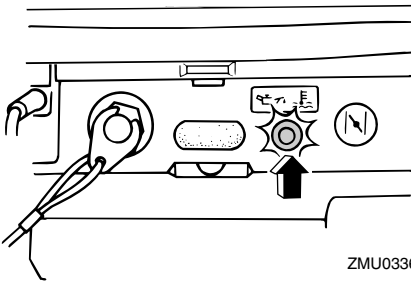
Activação do dispositivo de aviso

- A velocidade do motor é automaticamente reduzida para 2000 r/min.

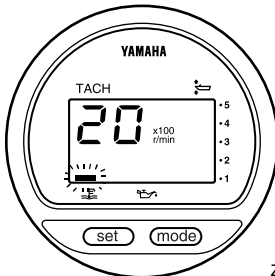


ZMU04766

- Se equipado com avisador de sobreaquecimento, este acende-se ou fica intermitente.

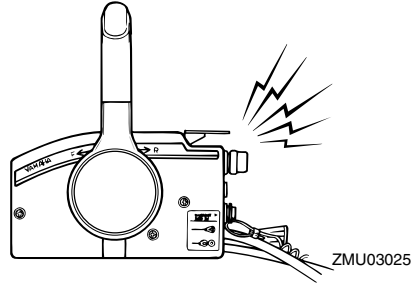


ZMU03364



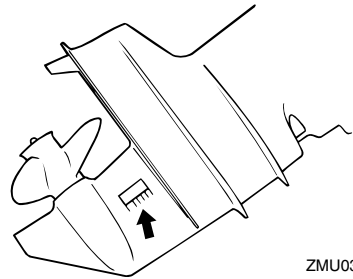
ZMU01757

- A buzina soa (se equipada no punho de comando, na caixa de comando à distância ou no painel do interruptor principal).



ZMU03025

Depois da activação do sistema de aviso, pare o motor e verifique se a admissão de água de refrigeração está obstruída.



ZMU03026

PMU26846

Aviso do nível de óleo e aviso de obstrução do filtro de óleo

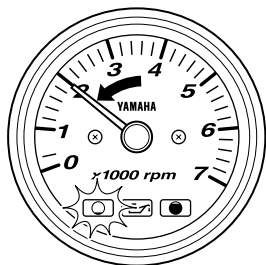
Modelos com injeção de óleo

Este motor está equipado com sistema de aviso do nível de óleo. Quando o nível de óleo ultrapassa o limite inferior, o sistema de aviso é activado.

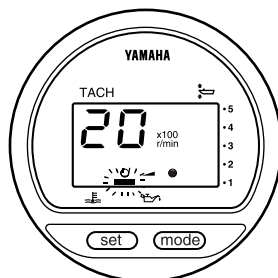
Activação do dispositivo de aviso

- A velocidade do motor é automaticamente reduzida para 2000 rpm.

Principais componentes

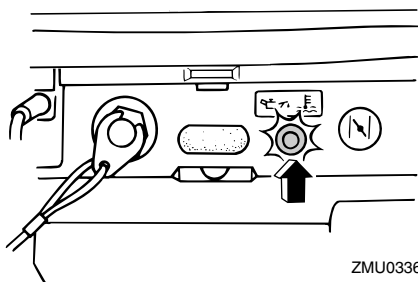


ZMU04586

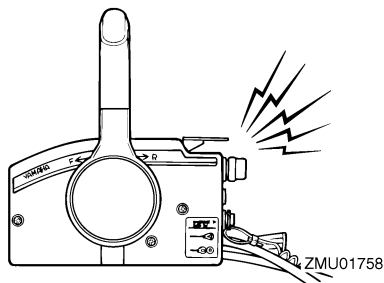


ZMU03942

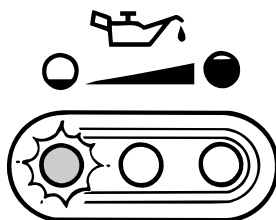
- O indicador do nível de óleo acende-se ou fica intermitente.
- A buzina soa (se equipada no punho de comando, na caixa de comando à distância ou no painel do interruptor principal).



ZMU03364



ZMU01758

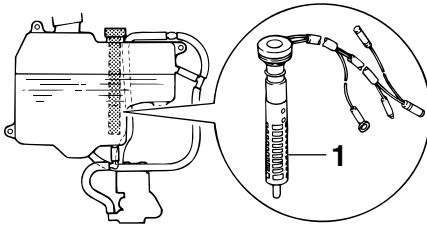


ZMU03363

Depois da activação do sistema de aviso, pare o motor e procure identificar a causa.

OBSERVAÇÃO:

O aviso de obstrução do filtro de óleo é similar aos de nível de óleo e de sobreaquecimento. Para facilitar a resolução do problema, verifique em primeiro lugar o sobreaquecimento do motor, a seguir o nível de óleo e, finalmente, a obstrução do filtro de óleo.



ZMU03366

1. Filtro de óleo

Funcionamento

PMU26901

Instalação

PCM00110

ADVERTÊNCIA:

A incorrecção da altura do motor ou a existência de obstruções à livre passagem da água (em virtude da concepção ou condição do barco ou da inclusão de acessórios, nomeadamente travessas do painel de popa ou conversores da sonda) podem provocar a aspersão da água em suspensão no ar, quando o barco navega. O funcionamento contínuo do motor na presença de aspersão de água em suspensão no ar pode causar danos graves.

OBSERVAÇÃO:

Durante o teste na água verifique a flutuabilidade do barco, parado, com a carga máxima. Confirme que o nível estático da água no corpo do escape está suficientemente baixo para impedir a entrada de água na cabeça do motor, quando, por efeito das ondas, o nível da água subir com o motor fora de bordo parado.

PMU26910

Montagem do motor fora de bordo

PWM00820

AVISO

- A instalação de um motor fora de bordo com potência excessiva pode causar considerável instabilidade. Não exceda a potência nominal máxima do motor indicada na chapa do barco. Se o barco não dispuser de chapa de potência, consulte o fabricante do barco.
- A informação apresentada na presente secção destina-se unicamente a servir de referência. Não é possível incluir no presente manual instruções completas

para todas as combinações possíveis de barco e motor. A regularidade da montagem depende da experiência do instalador e da conformidade do binómio barco/motor.

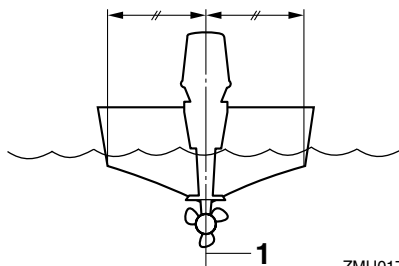
PWM00830

AVISO

Qualquer irregularidade na montagem do motor fora de bordo pode dar azo a situações de perigo, no que toca a manipulação deficiente, perda de controlo ou risco de incêndio. Observe o seguinte:

- Nos modelos com motor de tipo permanente, o motor deve ser montado por um técnico habilitado neste tipo de equipamento ou pelo concessionário Yamaha. Se decidir montar o motor pelos seus próprios meios, deverá receber formação de um técnico habilitado.
- Nos modelos portáteis, o concessionário Yamaha ou o técnico habilitado na montagem do motor fora de bordo deverão instruí-lo sobre a forma correcta de o instalar.

Monte o motor fora de bordo na mediania (eixo da quilha) do barco e certifique-se do seu equilíbrio para evitar problemas de direcção. Para os barcos sem quilha ou assimétricos, consulte o concessionário.



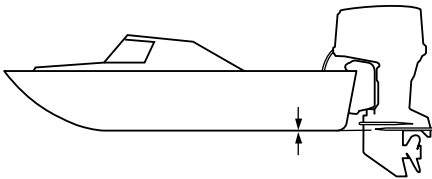
ZMU01760

1. Eixo (eixo da quilha)

PMU26930

Altura de montagem (casco do barco)

Para otimizar o funcionamento do barco, convém reduzir o mais possível a resistência à água (arrastamento) do barco e do motor fora de bordo. A altura de montagem do motor fora de bordo afecta a resistência à água. Se a altura da montagem for excessivamente alta, tende a ocorrer cavitação, reduzindo a propulsão; se as extremidades da hélice cortam o ar, a velocidade do motor aumenta anormalmente com o consequente sobreaquecimento. Ao invés, se a altura de montagem for excessivamente baixa, a resistência à água aumenta, diminuindo o rendimento do motor. Monte o motor de tal modo que a chapa de anticavitação fique alinhada com o casco do barco.



ZMU01762

OBSERVAÇÃO:

- A altura de montagem ideal do motor fora de bordo é afectada pelo binómio barco/motor e pela aplicação pretendida. Para a determinação da altura de montagem ideal é útil efectuar ensaios com alturas de montagem diferentes. Consulte o concessionário Yamaha ou o fabricante do barco no que se refere à determinação da altura de montagem ideal.
- Para obter instruções no que se refere à regulação do ângulo de compensação do motor fora de bordo, consulte a página 45.

PMU26970

Fixação do motor fora de bordo

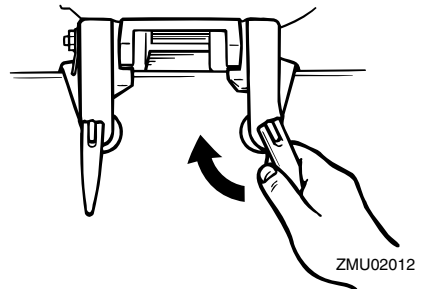
1. Coloque o motor fora de bordo no painel de popa em posição tão centrada quanto possível. Aperte com firmeza os parafusos de sujeição do painel de popa. É conveniente verificar de vez em quando se estes parafusos estão bem apertados uma vez que a vibração do motor fora de bordo pode fazer com que fiquem soltos.

PWM00640



AVISO

O facto de os parafusos de sujeição do painel de popa estarem soltos é susceptível de fazer com que o motor fora de bordo saia do lugar ou caia, com a consequente perda de controlo e risco de acidente grave. Confirme periodicamente que os parafusos de sujeição estão bem apertados. Ocasionalmente, verifique também a respectiva tensão com o motor em funcionamento.

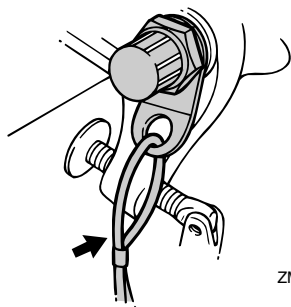


ZMU02012

2. Se o motor dispuser de engate do cabo de inibição, convém usar um cabo ou corrente de inibição. Prenda uma das extremidades ao engate do cabo de inibição do motor e a outra a um ponto de apoio situado no barco. Caso contrário, pode ocorrer a perda total do motor se este cair acidentalmente do painel de

Funcionamento

popa.



ZMU02013

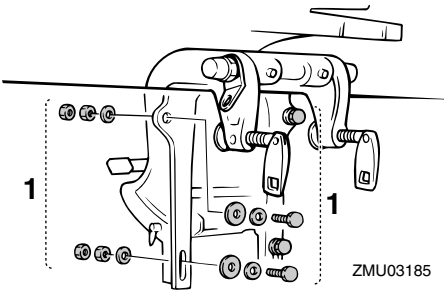
- 3. Prenda a braçadeira de suporte ao painel de popa com os pernos fornecidos com o motor fora de bordo (se incluídos). Para mais informações, consulte o concessionário Yamaha.

PWM00650



AVISO

Evite utilizar pernos, porcas ou anilhas que não os incluídos com o motor fora de bordo. Se os utilizar, convém que o material empregue tenha, pelo menos, a mesma qualidade e resistência para que aperte em condições de segurança. Depois de apertar, experimente o motor e verifique a tensão respectiva.



ZMU03185

- 1. Pernos

PMU27020

Rodagem do motor

Um motor novo carece de um período de rodagem para que as superfícies de ajuste das peças em fricção sofram desgaste por atrito recíproco. O período de rodagem é indispensável para assegurar um desempenho correcto e uma vida mais longa ao motor.

PCM00140

ADVERTÊNCIA:

- O incumprimento do período de rodagem pode resultar no encurtamento da vida do motor ou causar danos graves.
- Durante o período de rodagem, o sistema de injeção de óleo, além de óleo, deve usar combustível pré-misturado.

PMU27060

Relação da mistura de gasolina e óleo de motor (50:1)

	50:1			
	1 L	12 L	14 L	24 L
	(0.26 US gal, 0.22 Imp gal)	(3.2 US gal, 2.6 Imp gal)	(3.7 US gal, 3.1 Imp gal)	(6.3 US gal, 5.3 Imp gal)
	0.02L (0.02 US qt, 0.02 Imp qt)	0.24 L (0.25 US qt, 0.21 Imp qt)	0.28 L (0.3US qt, 0.25 Imp qt)	0.48 L (0.51 US qt, 0.42Imp qt)

ZMU02442

1. Gasolina
2. Óleo do motor

PCM00150

ADVERTÊNCIA:

Misture bem o óleo e a gasolina para não danificar o motor.

PMU30311

Procedimento para modelos com injeção de óleo

Ponha o motor em carga (engrenado com hélice instalada) durante 10 horas como segue.

1. Primeiros 10 minutos:

Faça o motor funcionar à velocidade mais baixa possível. O ideal é funcionar em ponto morto com um ralenti elevado.

2. 50 minutos seguintes:

Não exceda meio regime (aproximadamente 3000 r/min). Varie a velocidade do motor de vez em quando. Se o barco deslizar com facilidade à superfície da água, acelere a fundo até planar e, imediatamente a seguir, reduza o acelerador para 3000 r/min ou menos.

3. Nas duas horas seguintes:

Comece por acelerar a fundo até planar e, imediatamente a seguir, reduza a velocidade do motor para três quartos da aceleração (aproximadamente 4000 r/min). Varie a velocidade do motor de vez em quando. Funcione a pleno regime durante um minuto, deixando o motor arrefecer durante cerca de 10 minutos a três quartos da aceleração ou menos.

4. Nas sete horas restantes:

Faça o motor funcionar a qualquer velocidade. Evite, porém, navegar a pleno regime durante mais de 5 minutos de cada vez.

5. Depois das primeiras 10 horas:

Utilize normalmente o motor. Use unicamente gasolina pura no depósito de combustível. O sistema de injeção de óleo Yamaha proporciona uma lubrificação adequada em condições operacionais normais.

PMU27102

Inspeções iniciais

PWM00080



AVISO

Se, durante a inspecção inicial, um elemento não funcionar correctamente, não ponha o motor fora de bordo em marcha

antes que seja inspecionado e reparado. Caso contrário, poderá ocorrer um acidente.

PCM00120

ADVERTÊNCIA:

Não ponha o motor em marcha fora de água para evitar o sobreaquecimento e a ocorrência de danos graves.

PMU27111

Combustível

- Confirme que tem combustível suficiente para a viagem.
- Certifique-se de que não há derrame de combustível nem emanação de gasolina.
- Confirme que as ligações da conduta de injeção do combustível estão bem presas (se equipado com depósito de combustível Yamaha ou caixa de ar).
- Certifique-se de que o depósito de combustível está situado numa superfície plana e firme e que a conduta de injeção do combustível não está torcida ou comprimida nem em contacto com objectos pontiagudos (se equipado com depósito de combustível Yamaha ou caixa de ar).

PMU27120

Óleo

- Confirme que tem óleo suficiente para a viagem.

PMU27130

Comandos

- Verifique o bom funcionamento do acelerador, das mudanças e da direcção antes de pôr o motor em marcha.
- Os comandos devem funcionar suavemente, sem aperto nem folga excessiva.
- Repare se existem ligações mal feitas ou danificadas.
- Examine o funcionamento do motor de arranque e dos interruptores de paragem quando o motor fora de bordo está na

Funcionamento

água.

PMU27140

Motor

- Inspeccione o motor e a montagem do motor.
- Repare se existem elementos de fixação soltos ou danificados.
- Verifique se a hélice está danificada.

PMU27180

Funcionamento após um longo período de armazenamento

Modelos com injeção de óleo

Depois de um longo período de armazenamento (12 meses), proceda da seguinte forma:

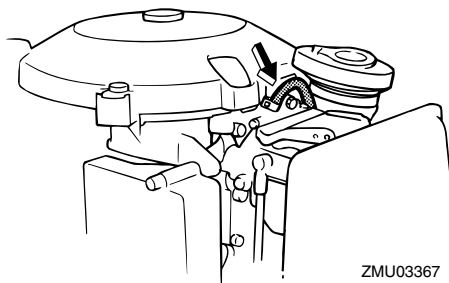
1. Utilize uma mistura de gasolina e óleo com uma relação 50:1 para pôr o motor em marcha.
2. Ligue o motor. Deixe-o funcionar a baixa rotação.

PWM01330



- Não toque nem tire peças elétricas no momento do arranque do motor ou com ele em marcha.
- Afaste as mãos, os cabelos e o vestuário do volante e demais peças rotativas quando o motor estiver em marcha.

3. Repare se o óleo circula nos tubos de alimentação de óleo. Depois de expelir o ar das condutas de óleo, o sistema de injeção de óleo deverá fornecer óleo normalmente. Se, depois de 10 minutos de funcionamento a baixa rotação, o óleo não circular, consulte o concessionário Yamaha.



ZMU03367

PCM01260

ADVERTÊNCIA:

Siga os passos acima indicados depois de um período prolongado de armazenamento para evitar o gripamento do motor.

PMU27233

Abastecimento de combustível e de óleo de motor

PMU27242

Abastecimento de combustível ao depósito portátil

PWM00060

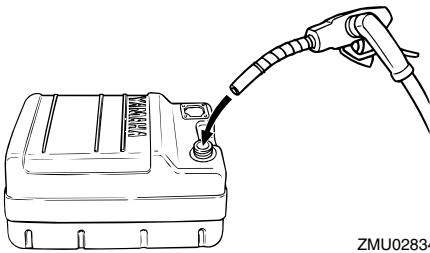


A gasolina e os seus vapores são facilmente inflamáveis e explosivos. Mantenha-se longe de faíscas, cigarros acesos, chamas ou outras fontes de ignição.

1. Retire o tampão do bocal do depósito de combustível.
2. Encha cuidadosamente o depósito de combustível.
3. Depois de cheio, feche bem o tampão do depósito. Limpe com um pano o combustível eventualmente derramado.

Capacidade do depósito de combustível (se equipado com depósito de combustível Yamaha):

24 L (6.34 US gal) (5.28 Imp.gal),
25 L (6.60 US gal) (5.50 Imp.gal)



ZMU02834

PMU27301

Abastecimento de óleo no modelo com motor de arranque manual

PWM00530



AVISO

Não deite gasolina no depósito de óleo. Pode provocar incêndio ou explosão.

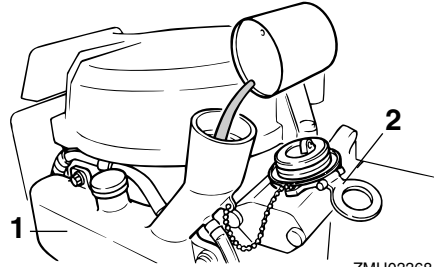
Este motor usa o sistema de injeção de óleo da Yamaha, que proporciona uma lubrificação superior, assegurando uma relação adequada de óleo em todas as condições operacionais. Dispensa a mistura prévia de óleo e combustível. Deite gasolina no depósito de combustível e óleo no depósito de óleo. O nível de óleo é lido por segmentos nos indicadores. Para mais informações no que se refere à leitura dos segmentos nos indicadores, consulte a página 34.

Para abastecer o depósito de óleo do motor, proceda como segue:

Capacidade do depósito de óleo do motor:

1.5 L (1.59 US qt) (1.32 Imp.qt)

1. Retire o capot superior.
2. Abra o tampão de enchimento do depósito de óleo, puxando pela presilha.
3. Abasteça lentamente o depósito de óleo com óleo de motor.



ZMU03368

1. Depósito de óleo do motor
2. Tampão de enchimento do depósito de óleo

4. Depois de cheio, feche bem o tampão.

PMU27311

Abastecimento de óleo nos modelos com ignição eléctrica

PWM00530



AVISO

Não deite gasolina no depósito de óleo. Pode provocar incêndio ou explosão.

Este motor usa o sistema de injeção de óleo da Yamaha, que proporciona uma lubrificação superior, assegurando uma relação adequada de óleo em todas as condições operacionais. Dispensa a mistura prévia de óleo e combustível. Deite gasolina no depósito de combustível e óleo no depósito de óleo. O nível de óleo é lido por segmentos nos indicadores. Para mais informações no que se refere à leitura dos segmentos nos indicadores, consulte a página 34.

Para abastecer o depósito de óleo do motor, proceda como segue:

Capacidade do depósito de óleo do motor:

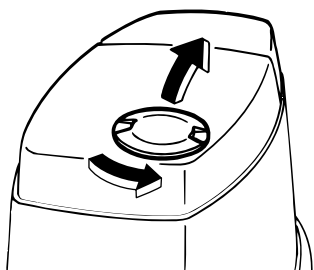
1.5 L (1.59 US qt) (1.32 Imp.qt)

1. Rode o tampão de enchimento de óleo

Funcionamento

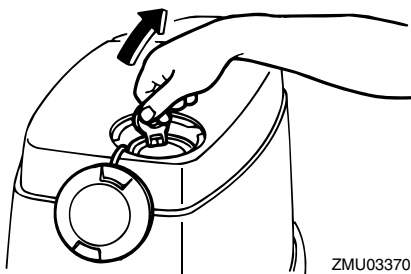
situado em cima do capot superior no sentido contrário aos ponteiros do relógio e abra-o.

- Depois de cheio, feche bem todos os tampões.



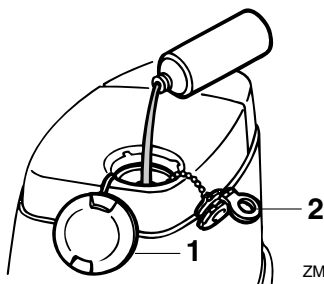
ZMU03369

- Abra o tampão de enchimento do depósito de óleo, puxando pela presilha no tampão.



ZMU03370

- Encha lentamente o depósito de óleo com óleo de motor.



ZMU03371

- Tampão de acesso ao enchimento de óleo
- Tampão de enchimento do depósito de óleo

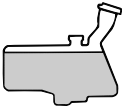
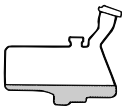
PMU27321

Funcionamento do indicador do nível de óleo

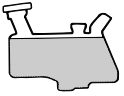
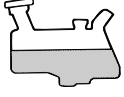
O sistema de nível de óleo funciona da seguinte forma:

PMU27340

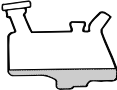
Modelos com motor de arranque manual

Avisador do nível de óleo			Depósito de óleo do motor	Observações
DES ACTI VAD O			 mais de 200 cm ³ (0.21 US qt, 0.181 Imp qt)	Reabastecimento desnecessário.
ACTI VAD O	Encarnado		 200 cm ³ (0.21 US qt, 0.181 Imp qt) ou menos	● Soa a buzina na caixa de comando à distância e a velocidade do motor é automaticamente reduzida para cerca de 2000 r/min para conservar o óleo. ● Verifique se o filtro de óleo está obstruído. ● Adicione óleo; consulte a página 32.

Modelos com ignição eléctrica

Avisador do nível de óleo (conta-rotacões digital)	Avisador do nível de óleo (conta-rotacões analógico/capot inferior)	Depósito de óleo do motor	Observações
	Verde 	 mais de 450 cm ³ (0.48 US qt, 0.40 Imp qt)	Reabastecimento desnecessário.
	Amarelo 	 de 450 cm ³ (0.48 US qt, 0.40 Imp qt) a 200 cm ³ (0.21 US qt, 0.181 Imp qt)	Adicione óleo; consulte a página 32.

Funcionamento

Avisador do nível de óleo (conta-rotacões digital)	Avisador do nível de óleo (conta-rotacões analógico/capot inferior)	Depósito de óleo do motor	Observações
	Encarnado 	 200 cm ³ (0.21 US qt, 0.181 Imp qt) ou menos	● Soa a buzina na caixa de comando à distância e a velocidade do motor é automaticamente reduzida para cerca de 2000 r/min para conservar o óleo. ● Verifique se o filtro de óleo está obstruído.

PMU27450

Funcionamento do motor

PMU27461

Alimentação de combustível (depósito portátil)

PWM00420

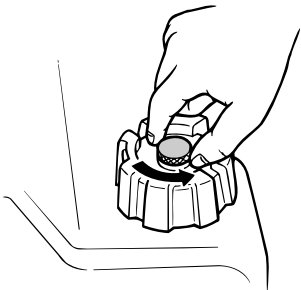


AVISO

- Antes de pôr o motor em marcha, certifique-se que o barco está bem fundeado e que tem espaço suficiente para manobrar entre os eventuais obstáculos. Certifique-se da inexistência de banhistas nas proximidades.
- Quando o parafuso do respiradouro é desapertado, haverá libertação de vapores de gasolina. A gasolina e os seus vapores são facilmente inflamáveis e explosivos. Não fume e mantenha-se longe de chamas e faíscas quando desapertar o parafuso do respiradouro.
- Este produto emite gases de escape que contêm monóxido de carbono, um gás incolor e inodoro que pode causar lesões cerebrais ou morte quando inalado. Os sintomas incluem náusea, vertigem e sonolência. Mantenha bem

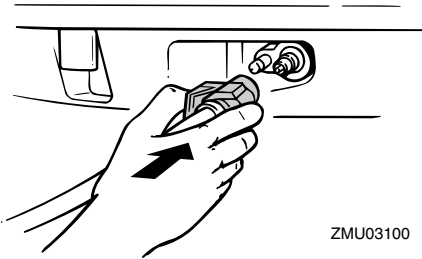
ventiladas as zonas reservadas ao piloto e aos ocupantes. Não bloqueie as saídas de escape.

1. Se existir um parafuso do respiradouro no tampão do bocal do depósito de combustível, dê-lhe 2 ou 3 voltas.



ZMU02295

2. Se existir uma ligação do combustível no motor, ligue firmemente a conduta de injeção do combustível à junta. Depois disso, ligue firmemente a outra extremidade da conduta de injeção do combustível à junta no depósito de combustível.



ZMU03100



ZMU0205

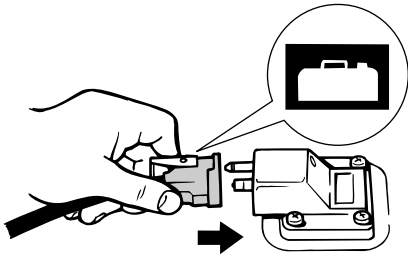
PMU27490

Arranque do motor

PMU27505

Modelos com motor de arranque manual (punho de comando)

1. Coloque a alavanca das mudanças em ponto morto.



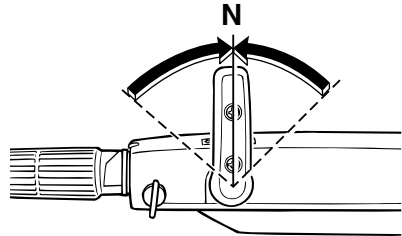
ZMU0204

3. Se o motor fora de bordo estiver equipado com regulador da direcção por fricção, prenda firmemente a conduta de injeção do combustível à braçadeira da conduta de injeção do combustível.

OBSERVAÇÃO:

Durante o funcionamento do motor, coloque horizontalmente o depósito para que o combustível seja extraído do mesmo.

4. Comprima a bomba de alimentação com o canal de descarga virado para cima até sentir o seu endurecimento.



ZMU03386

OBSERVAÇÃO:

O sistema de segurança contra o arranque com marcha engatada só permite pôr o motor em marcha quando está em ponto morto.

2. Prenda firmemente o cordão do interruptor de paragem do motor à roupa ou enrole-o no braço ou perna. A seguir, instale a pinça existente na outra extremidade do cordão no interruptor de paragem do motor.

PWM00120



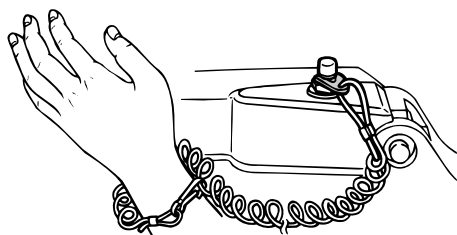
AVISO

- Prenda firmemente o cordão do interruptor de paragem do motor à roupa ou

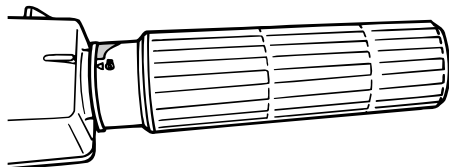
Funcionamento

enrole-o no braço ou perna durante a navegação.

- Não prenda o cordão a roupa susceptível de se rasgar. Não passe o cordão por locais onde possa ficar emaranhado, impedindo-o de funcionar.
- Evite puxar acidentalmente o cordão durante o funcionamento normal. A diminuição da potência do motor traduz-se na perda do comando do barco. Além disso, o barco, sem a potência do motor, abrandará a velocidade muito rapidamente, com o risco, para as pessoas e para os objectos a bordo, de serem projectados para a frente.

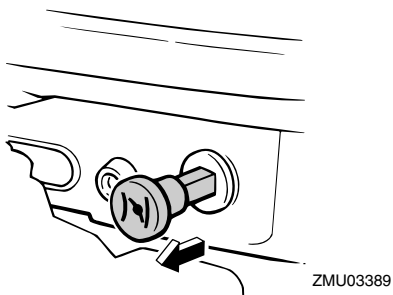


3. Coloque o punho de comando do acelerador na posição “START” (arranque).



4. Puxe para fora/rode completamente o botão da admissão do ar. Depois de o motor arrancar, coloque/rode o botão

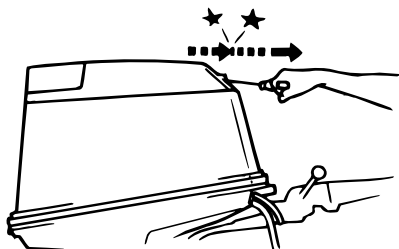
para a posição inicial.



OBSERVAÇÃO:

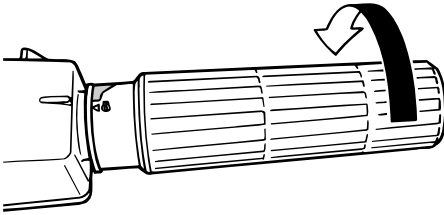
- Não é necessário recorrer ao botão da admissão do ar para pôr em marcha um motor quente.
- Se deixar o botão da admissão do ar na posição “START” (arranque) com o motor em marcha, o motor funcionará mal ou afogará.

5. Puxe lentamente a manivela de arranque manual até sentir resistência e, a seguir, dê-lhe um forte impulso para fazer o motor arrancar. Repita, se necessário.



6. Depois de o motor arrancar, faça regressar lentamente a manivela de arranque manual à posição inicial antes de a largar.
7. Coloque lentamente o punho de comando do acelerador na posição totalmente

fechada.



ZMU03390

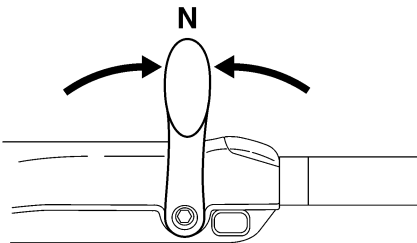
OBSERVAÇÃO:

- Quando o motor está frio, é necessário aquecê-lo. Para mais informações, consulte a página 41.
- Se o motor não arrancar à primeira tentativa, repita o procedimento. Se, depois de 4 ou 5 tentativas, o motor não funcionar, abra ligeiramente o acelerador (entre 1/8 e 1/4) e faça uma nova tentativa. Se o motor estiver quente e não arrancar, abra o acelerador do mesmo modo e tente fazer arrancar o motor. Se o motor continuar a não funcionar, consulte a página 79.

PMU27592

Modelos com ignição eléctrica/Prime Start

1. Coloque a alavanca das mudanças em ponto morto.



ZMU05215

OBSERVAÇÃO:

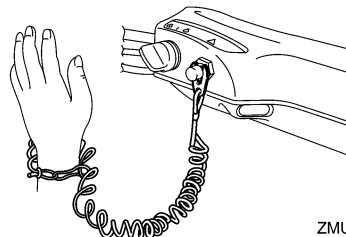
O sistema de segurança contra o arranque com marcha engatada só permite pôr o motor em marcha quando está em ponto morto.

2. Prenda firmemente o cordão do interruptor de paragem do motor à roupa ou enrole-o no braço ou perna. A seguir, instale a pinça existente na outra extremidade do cordão no interruptor de paragem do motor.

PWM00120

AVISO

- **Prenda firmemente o cordão do interruptor de paragem do motor à roupa ou enrole-o no braço ou perna durante a navegação.**
- **Não prenda o cordão a roupa susceptível de se rasgar. Não passe o cordão por locais onde possa ficar emaranhado, impedindo-o de funcionar.**
- **Evite puxar acidentalmente o cordão durante o funcionamento normal. A diminuição da potência do motor traduz-se na perda do comando do barco. Além disso, o barco, sem a potência do motor, abrandará a velocidade muito rapidamente, com o risco, para as pessoas e para os objectos a bordo, de serem projectados para a frente.**

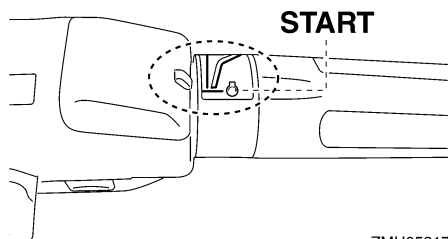


ZMU05216

3. Coloque o punho de comando do acele-

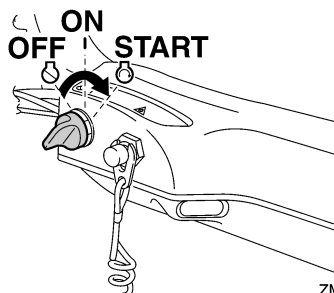
Funcionamento

rador na posição “START” (arranque). Depois de o motor arrancar, volte a colocar o acelerador na posição totalmente fechada.



ZMU05217

4. Ponha o interruptor principal na posição “START” (arranque), e mantenha-o nesta posição durante 5 segundos, no máximo.



ZMU05218

5. Logo que o motor arranque, deixe o interruptor principal voltar à posição “ON” (ligado).

PCM00191

ADVERTÊNCIA:

- Nunca ponha o interruptor principal na posição “START” (arranque) com o motor a funcionar.
- Não faça funcionar o motor de arranque mais de 5 segundos. Se fizer funcionar o motor de arranque mais de 5 segundos, provocará a rápida descarga da bateria, o que impedirá o arranque do

motor e pode danificar o motor de arranque. Se o motor não arrancar em 5 segundos, ponha o interruptor principal na posição “ON” (ligado), espere 10 segundos e repita a operação.

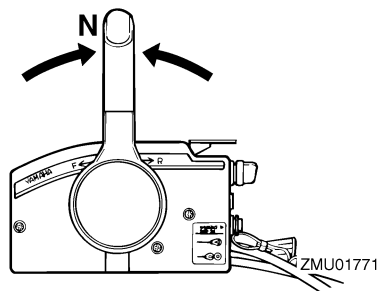
OBSERVAÇÃO:

- Quando o motor está frio, é necessário aquecê-lo. Para mais informações, consulte a página 41.
- Se o motor estiver quente e não arrancar, abra ligeiramente o acelerador e tente fazer arrancar o motor. Se o motor continuar a não funcionar, consulte a página 79.

PMU27662

Modelos com ignição eléctrica e comando à distância

1. Coloque a alavanca do comando à distância em ponto morto.



ZMU01771

OBSERVAÇÃO:

O dispositivo de segurança contra o arranque com marcha engatada só deixa pôr o motor em marcha quando está em ponto morto.

2. Prenda firmemente o cordão do interruptor de paragem do motor à roupa, ou enrole-o no braço ou perna. A seguir, instale a pinça existente na outra extremidade do cordão no interruptor de pa-

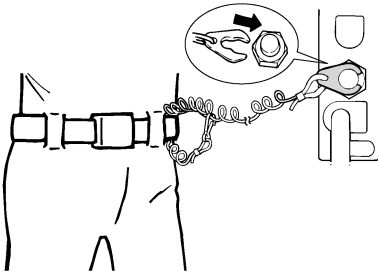
ragem do motor.

PWM00120



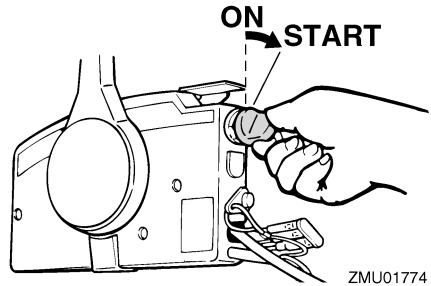
AVISO

- Prenda firmemente o cordão do interruptor de paragem do motor à roupa ou enrole-o no braço ou perna durante a navegação.
- Não prenda o cordão a roupa susceptível de se rasgar. Não passe o cordão por locais onde possa ficar emaranhado, impedindo-o de funcionar.
- Evite puxar acidentalmente o cordão durante o funcionamento normal. A diminuição da potência do motor traduz-se na perda do comando do barco. Além disso, o barco, sem a potência do motor, abrandará a velocidade muito rapidamente, com o risco, para as pessoas e para os objectos a bordo, de serem projectados para a frente.



ZMU01772

3. Ponha o interruptor principal na posição "ON" (activado).
4. Ponha o interruptor principal na posição "START" (arranque), e mantenha-o nesta posição durante 5 segundos, no máximo.



ZMU01774

5. Logo que o motor arranque, deixe o interruptor principal voltar à posição "ON" (activado).

PCM00191

ADVERTÊNCIA:

- Nunca ponha o interruptor principal na posição "START" (arranque) com o motor a funcionar.
- Não faça funcionar o motor de arranque mais de 5 segundos. Se fizer funcionar o motor de arranque mais de 5 segundos, provocará a rápida descarga da bateria, o que impedirá o arranque do motor e pode danificar o motor de arranque. Se o motor não arranque em 5 segundos, ponha o interruptor principal na posição "ON" (ligado), espere 10 segundos e repita a operação.

OBSERVAÇÃO:

- Quando o motor está frio, é necessário aquecê-lo. Para mais informações, consulte a página 41.
- Se o motor estiver quente e não arranque, abra ligeiramente o acelerador e tente fazer arranque o motor. Se o motor continuar a não funcionar, consulte a página 79.

Funcionamento

PMU27670

Aquecimento do motor

PMU27681

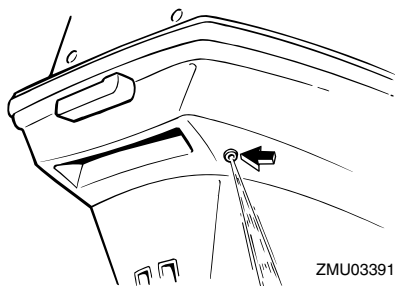
Modelos com arranque por admissão de ar

1. Depois de pôr o motor em marcha, deixe-o aquecer ao ralenti durante cerca de 3 minutos. Se não o fizer, encurtará a vida do motor. Deixe o botão da admissão do ar voltar gradualmente à posição inicial à medida que o motor aquece.
2. Confirme que corre água do orifício piloto do sistema de refrigeração da água.

PCM00511

ADVERTÊNCIA:

O escoamento de água do orifício piloto do sistema de refrigeração da água indica que a bomba hidráulica está a fazer circular água pelos canais. Se não houver escoamento de água no orifício piloto com o motor em marcha, podem ocorrer sobreaquecimento e danos graves. Pare o motor e verifique se há obstrução na admissão de água de refrigeração na caixa inferior ou se o orifício piloto do sistema de refrigeração da água está bloqueado. Consulte o concessionário Yamaha, se não conseguir localizar e corrigir o problema.



ZMU03391

PMU27702

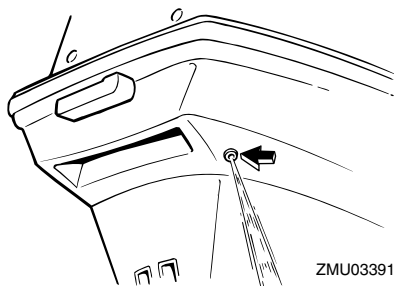
Modelos com ignição eléctrica e Prime Start

1. Depois de o motor arrancar, deixe-o aquecer a baixa rotação durante cerca de 3 minutos. Se não o fizer, encurtará a vida do motor.
2. Confirme que corre água do orifício piloto do sistema de refrigeração de água.

PCM00511

ADVERTÊNCIA:

O escoamento de água do orifício piloto do sistema de refrigeração da água indica que a bomba hidráulica está a fazer circular água pelos canais. Se não houver escoamento de água no orifício piloto com o motor em marcha, podem ocorrer sobreaquecimento e danos graves. Pare o motor e verifique se há obstrução na admissão de água de refrigeração na caixa inferior ou se o orifício piloto do sistema de refrigeração da água está bloqueado. Consulte o concessionário Yamaha, se não conseguir localizar e corrigir o problema.



ZMU03391

PMU27740

Mudança de direcção

PWM00180



AVISO

Antes de mudar de direcção, certifique-se da inexistência de banhistas ou obstáculos.

culos nas proximidades do barco.

PCM00220

ADVERTÊNCIA:

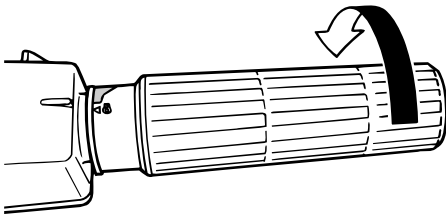
Para mudar a direcção do barco ou passar de marcha avante para marcha à ré ou vice-versa, feche primeiro o acelerador para o motor passar para marcha lenta (ou baixa rotação).

PMU27764

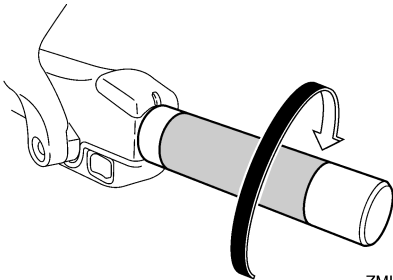
Marcha avante (modelos com punho de comando e comando à distância)

Modelos com punho de comando

1. Coloque o punho de comando do acelerador na posição totalmente fechada.

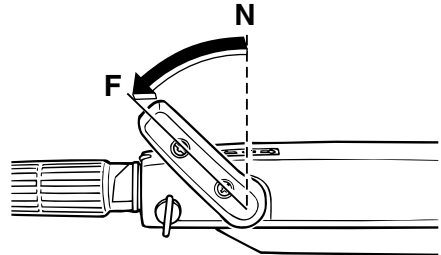


ZMU03393

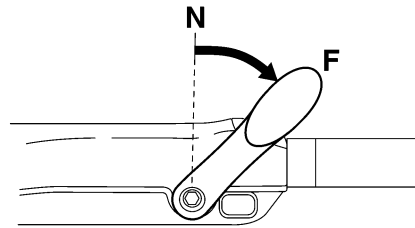


ZMU05219

2. Passe rápida e firmemente a alavanca das mudanças de ponto morto para marcha avante.



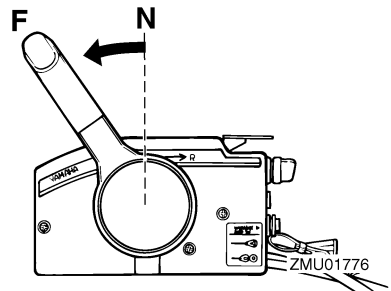
ZMU03392



ZMU05220

Modelos com comando à distância

1. Puxe o gatilho de bloqueio neutro para cima (se equipado) e passe rápida e firmemente a alavanca do comando à distância de ponto morto para marcha avante.



ZMU01776

Funcionamento

PMU27785

Marcha à ré (modelos com bloqueio automático da marcha à ré e sistema de comando automático da coluna e da inclinação)

PWM00190

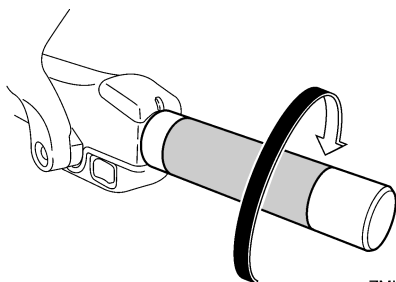


AVISO

As manobras em marcha à ré devem ser feitas a baixa velocidade. Não abra mais de meio acelerador. Caso contrário, o barco poderá tornar-se instável com a consequente perda de comando e risco de acidente

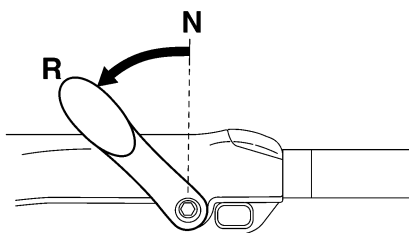
Modelos com punho de comando

1. Coloque o punho de comando do acelerador na posição totalmente fechada.



ZMU05219

2. Passe rápida e firmemente a alavanca das mudanças de ponto morto para marcha à ré.

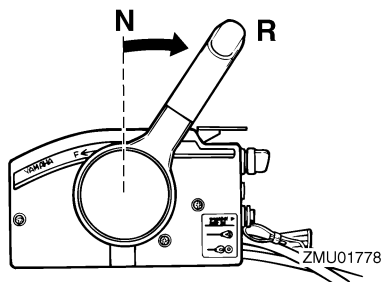


ZMU05221

Modelos com comando à distância

1. Puxe o gatilho de bloqueio neutro para

cima (se equipado) e passe rápida e firmemente a alavanca do comando à distância de ponto morto para marcha à ré.



ZMU01778

PMU27796

Marcha à ré (modelos com inclinação manual e hidráulica)

PWM00190

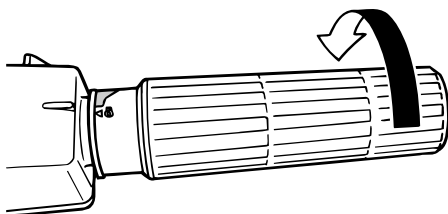


AVISO

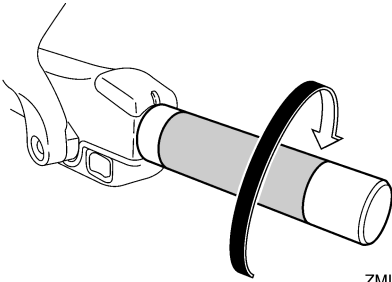
As manobras em marcha à ré devem ser feitas a baixa velocidade. Não abra mais de meio acelerador. Caso contrário, o barco poderá tornar-se instável com a consequente perda de comando e risco de acidente

Modelos com punho de comando

1. Coloque o punho de comando do acelerador na posição totalmente fechada.

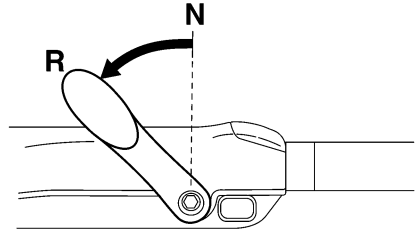


ZMU03396



ZMU05219

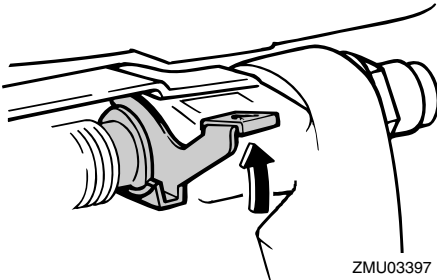
2. Nos modelos equipados com alavanca de bloqueio da inclinação, verifique que está na posição fechada/para baixo.



ZMU05221

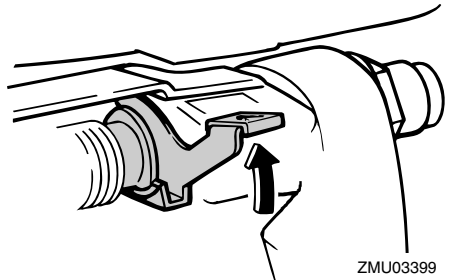
Modelos com comando à distância

1. Verifique que a alavanca de bloqueio da inclinação está na posição fechada.



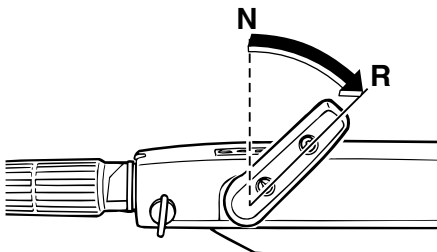
ZMU03397

3. Passe rápida e firmemente a alavanca das mudanças de ponto morto para marcha à ré.

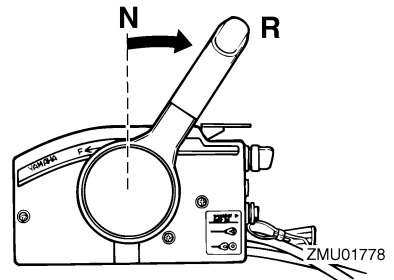


ZMU03399

2. Puxe o gatilho de bloqueio neutro para cima (se equipado) e passe rápida e firmemente a alavanca do comando à distância de ponto morto para marcha à ré.



ZMU03398



ZMU01778

PMU27820

Paragem do motor

Antes de parar o motor, deixe-o arrefecer durante alguns minutos em marcha lenta ou

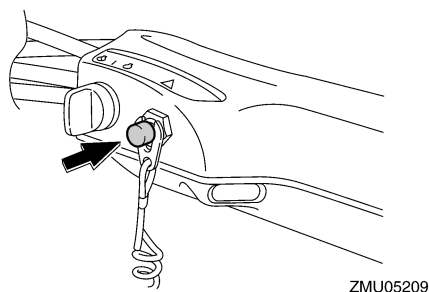
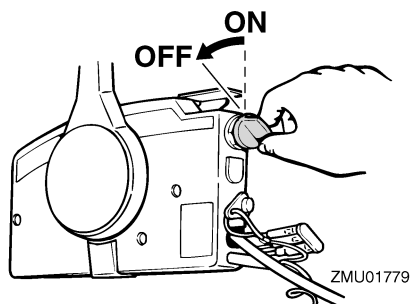
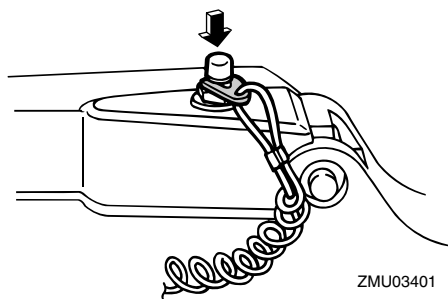
Funcionamento

a baixa velocidade. Não é recomendável parar o motor logo a seguir a trabalhar a alta rotação.

PMU27844

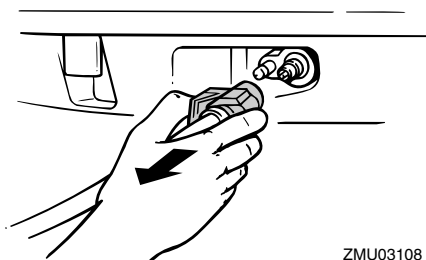
Procedimento

1. Pressione o botão de paragem do motor e mantenha-o nessa posição ou rode o interruptor principal para a posição "OFF" (desactivado).

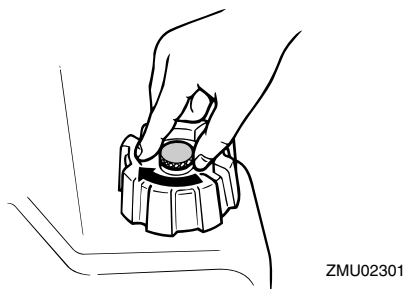


2. Depois de parar o motor, desligue a conduta de injeção do combustível se existir.

tirar uma ligação do combustível no motor fora de bordo.



3. Aperte o parafuso do respiradouro no tampão do bocal do depósito de combustível (se equipado).



4. Retire a chave se o barco não ficar vigiado.

OBSERVAÇÃO:

O motor pode igualmente ser parado, puxando o cordão e retirando a pinça do interruptor de paragem do motor. Coloque a seguir o interruptor principal na posição "OFF" (desactivado).

PMU27861

Compensação do motor fora de bordo

O ângulo de compensação do motor fora de bordo serve para determinar a posição da proa do barco na água. Um ângulo de compensação correcto ao reduzir o esforço do

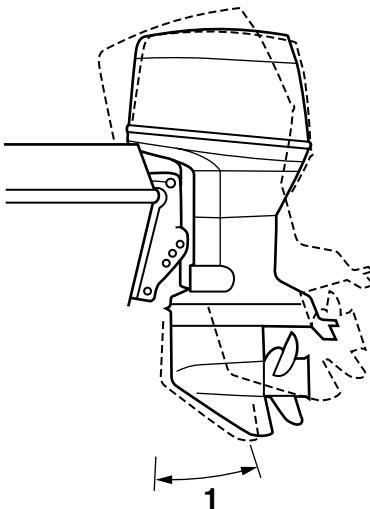
motor melhora o funcionamento do barco e contribui para poupar combustível. A correcção do ângulo de compensação depende da conformidade do trinómio barco/motor/hélice. Uma compensação correcta também é afectada por variáveis, tais como a carga do barco, as condições do mar e a velocidade de andamento.

PWM00740



AVISO

Uma compensação excessiva para as condições operacionais (quer no sentido longitudinal, quer no sentido transversal) pode causar a instabilidade do barco e dificultar a sua condução, aumentando o risco de acidente. Se o barco der mostras de instabilidade ou rigidez na condução, abrande a velocidade e/ou regule o ângulo de compensação.



ZMU03109

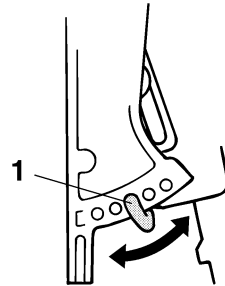
1. Ângulo de compensação nominal

PMU27872

Regulação do ângulo de compensação nos modelos com inclinação manual

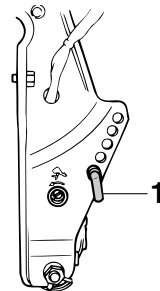
A braçadeira de suporte está equipada com 4 ou 5 orifícios para regular o ângulo de compensação do motor fora de bordo.

1. Pare o motor.
2. Incline o motor fora de bordo para cima e, a seguir, retire a haste de compensação da braçadeira de suporte.



ZMU02408

1. Haste de compensação



ZMU03402

1. Haste de compensação

3. Coloque a haste no orifício pretendido. Para levantar a proa (“equilíbrio transversal”), afaste a haste do painel de popa. Para baixar a proa (“equilíbrio longitudinal”), aproxime a haste do painel de popa. Faça ensaios em marcha com a coluna re-

Funcionamento

gulada em diferentes ângulos para identificar a posição ideal para o barco e para as condições operacionais.

PWM00400



AVISO

- Pare o motor antes de regular o ângulo de compensação.
- Tenha o máximo cuidado para não se entalar quando retirar ou instalar a haste.
- Use do maior cuidado quando tentar identificar a posição de compensação pela primeira vez. Aumente gradualmente a velocidade e preste a maior atenção a quaisquer sinais de instabilidade ou perda de controlo. Um ângulo de compensação incorrecto pode causar a perda de comando do barco

OBSERVAÇÃO:

Passando a haste de compensação para o orifício seguinte modifica-se o ângulo de compensação do motor fora de bordo aproximadamente 4 graus.

PMU27882

Regulação do ângulo de compensação

Modelos com sistema de comando automático da coluna e da inclinação

PWM00751



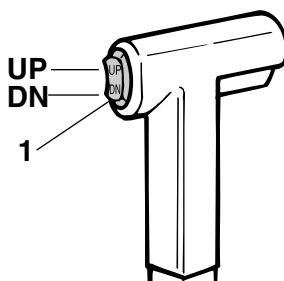
AVISO

- Ao regular o ângulo de inclinação, certifique-se que não está ninguém perto do motor fora de bordo e tenha o máximo cuidado para não entalar nenhuma parte do corpo entre o grupo propulsor e a braçadeira de suporte.
- Use do maior cuidado quando tentar identificar a posição de compensação pela primeira vez. Aumente gradualmente a velocidade e preste a maior

atenção a quaisquer sinais de instabilidade ou perda de controlo. Um ângulo de compensação incorrecto pode causar a perda de comando do barco.

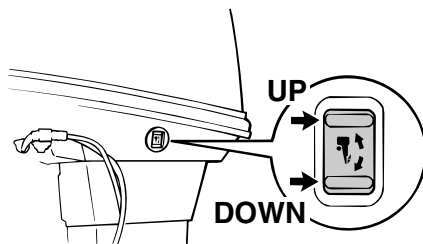
- Se equipado com um interruptor do comando automático da coluna e da inclinação situado no capot inferior, use o interruptor apenas quando o barco estiver completamente parado com o motor desligado. Não regule o ângulo de compensação com este interruptor enquanto o barco estiver em movimento.

Regule o ângulo de compensação do motor fora de bordo usando o interruptor do comando automático da coluna e da inclinação.

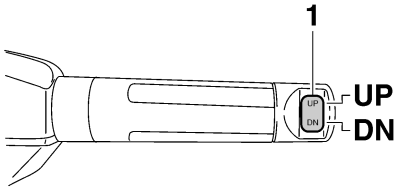


ZMU03110

1. Interruptor do comando automático da coluna e da inclinação



ZMU03096



ZMU05224

1. Interruptor do comando automático da coluna e da inclinação

Para levantar a proa (equilíbrio transversal), pressione o interruptor “UP” (para cima). Para baixar a proa (equilíbrio longitudinal), pressione o interruptor “DN” (para baixo). Faça ensaios em marcha com a coluna regulada em diferentes ângulos para identificar a posição ideal para o barco e para as condições operacionais.

PMU27891

Regulação do ângulo de compensação nos modelos com inclinação hidráulica

PWM00490

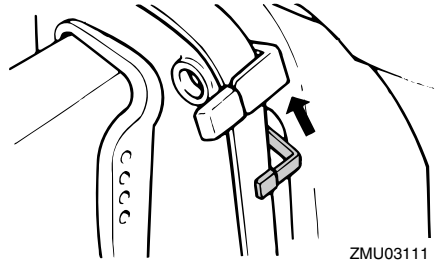


AVISO

- Pare o motor antes de regular o ângulo de compensação.
- Ao regular o ângulo de compensação, certifique-se que não está ninguém perto do motor fora de bordo e tenha o máximo cuidado para não entalar nenhuma parte do corpo entre o grupo motopropulsor e a braçadeira de suporte.
- Use do maior cuidado quando tentar determinar uma posição de compensação pela primeira vez. Aumente gradualmente a velocidade e preste a maior atenção a quaisquer sinais de instabili-

dade ou perda de controlo. Um ângulo de compensação incorrecto pode causar a perda de comando do barco.

1. Pare o motor.
2. Coloque a alavanca de bloqueio da inclinação na posição aberta.



ZMU03111

3. Segure a traseira do capot superior com uma mão e incline o motor para o ângulo pretendido.
4. Coloque a alavanca de bloqueio da inclinação na posição fechada para apoiar o motor.

Para levantar a proa (“equilíbrio transversal”), incline o motor para cima.

Para baixar a proa (“equilíbrio longitudinal”), incline o motor para baixo.

Faça ensaios em marcha com a coluna regulada em diferentes ângulos para identificar a posição ideal para o barco e para as condições operacionais.

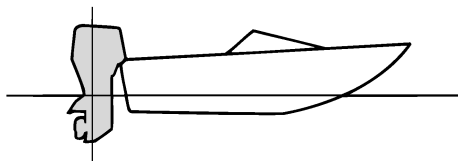
PMU27911

Regulação da compensação do barco

Quando o barco plana, uma proa levantada resulta em menos resistência, maior estabilidade e eficiência. Isso acontece, geralmente, quando o eixo da quilha do barco está 3 a 5° mais para cima. Depois de inclinado longitudinalmente, o barco poderá ter mais tendência para fugir de proa para um lado ou para outro. Compense essa tendência à me-

Funcionamento

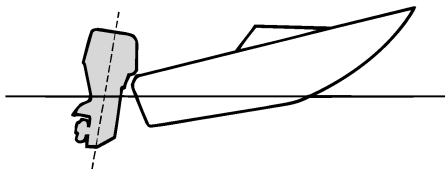
didada que navega. O apêndice de compensação também pode ser regulado de forma a contrabalançar este efeito. Quando a proa do barco está descida, é mais fácil acelerar desde a posição parada até planar.



ZMU01784

Levantamento da proa

A excessiva inclinação longitudinal faz com que o barco fique derrabado. O rendimento e a economia diminuem porque o casco impele a água e a resistência ao ar é maior. A maior imersão da proa pode fazer com que a hélice corte o ar (hélice doida), o que diminui ainda mais o rendimento. A excessiva inclinação longitudinal pode forçar o barco a “dar pequenos saltos” (ricochetear na água), com o risco de atirar o piloto e os passageiros à água.

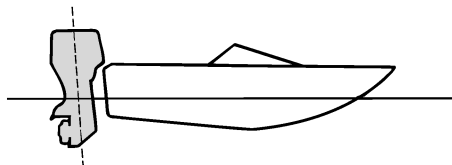


ZMU01785

Caimento da proa

Um equilíbrio longitudinal excessivo faz com que o barco “abique” na água, diminui a economia de combustível e dificulta a acelera-

ção. A navegação com um equilíbrio longitudinal excessivo a velocidades mais altas torna o barco instável. Aumenta significativamente a resistência à proa, agrava o risco de “fugir de proa” e torna a condução difícil e perigosa.



ZMU01786

OBSERVAÇÃO:

Dependendo do tipo de barco, o ângulo de compensação do motor for de bordo pode ter um efeito reduzido na compensação do barco.

PMU27933

Inclinação para cima e para baixo

Quando o barco vai estar parado durante algum tempo ou está fundeado num baixo de areia, o motor fora de bordo deve estar inclinado para proteger a hélice e a estrutura de danos por colisão com obstruções e reduzir a corrosão do sal.

PWM00220



AVISO

Quando inclinar o motor fora de bordo para cima ou para baixo, certifique-se que não está ninguém perto do motor fora de bordo e tenha o máximo cuidado para não entalar nenhuma parte do corpo entre o grupo motopropulsor e a braça-

deira de suporte.

PWM00250



AVISO

Verter combustível constitui risco de incêndio. Se o motor fora de bordo estiver equipado com ligação do combustível, desligue a conduta de injeção do combustível ou feche a torneira de combustível se inclinar o motor mais do que uns minutos para evitar derrame de combustível.

PCM00241

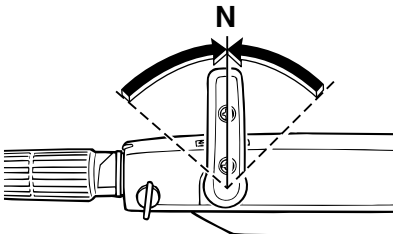
ADVERTÊNCIA:

- Antes de inclinar o motor fora de bordo, pare o motor seguindo o procedimento indicado na página 44. Nunca incline o motor fora de bordo com este a funcionar para não provocar danos graves por sobreaquecimento.
- Não incline o motor fora de bordo para cima com o punho de comando (se equipado) porque poderia parti-lo.

PMU27953

Procedimento relativo à inclinação para cima (modelos com inclinação manual)

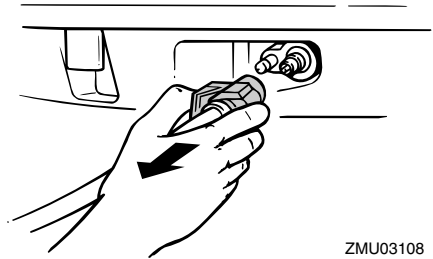
1. Coloque a alavanca das mudanças em ponto morto.



ZMU03404

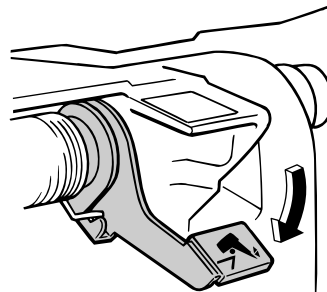
2. Desligue a conduta de injeção do combustível do motor fora de bordo, se for-

necida.



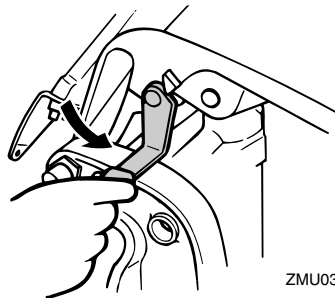
ZMU03108

3. Coloque a alavanca de bloqueio da inclinação na posição aberta.



ZMU03405

4. Segure a traseira do capot superior com uma mão, incline o motor para cima e rode a alavanca de sustentação da inclinação para a posição fechada para apoiar o motor.



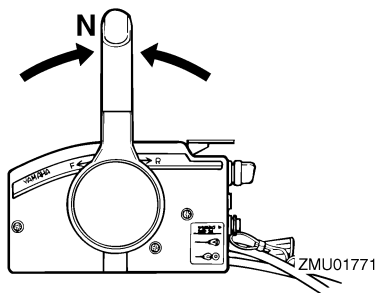
ZMU03114

Funcionamento

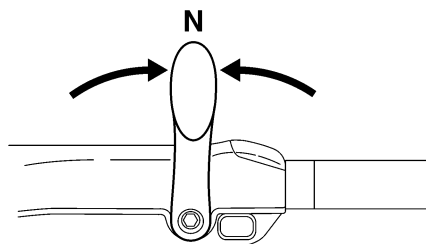
PMU27995

Procedimento relativo à inclinação para cima (modelos com inclinação hidráulica)

1. Coloque a alavanca do comando à distância/alavanca das mudanças em ponto morto.

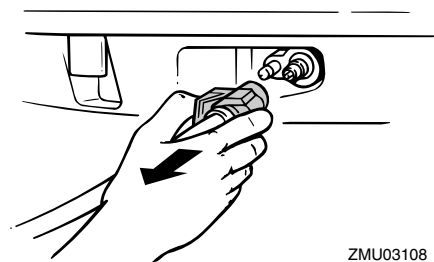


ZMU01771



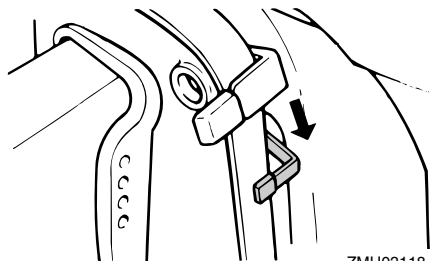
ZMU05215

2. Desligue a conduta de injeção do combustível do motor fora de bordo.



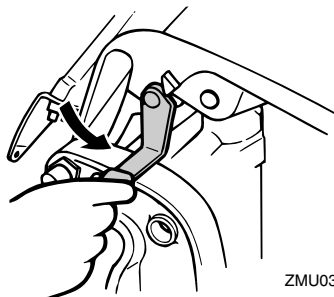
ZMU03108

3. Coloque a alavanca de bloqueio da inclinação na posição aberta.



ZMU03118

4. Segure na traseira do capot superior com uma mão, incline o motor para cima, e rode a alavanca de sustentação da inclinação na sua direção ou empurre o botão de sustentação da inclinação em direção à braçadeira de suporte, e, a seguir, coloque a alavanca de bloqueio da inclinação na posição fechada para apoiar o motor fora de bordo.

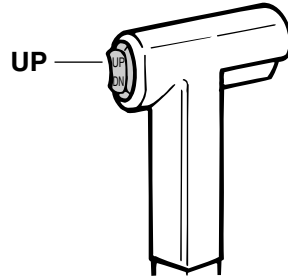
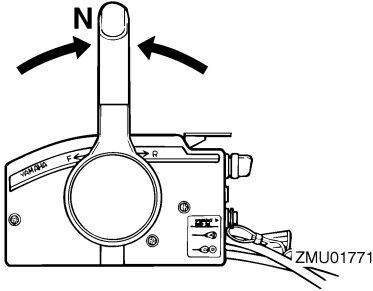


ZMU03114

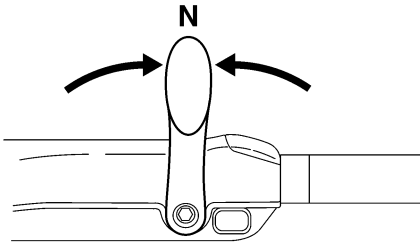
PMU28007

Procedimento relativo à inclinação para cima (Modelos com sistema de comando automático da coluna e da inclinação/modelos com inclinação do motor)

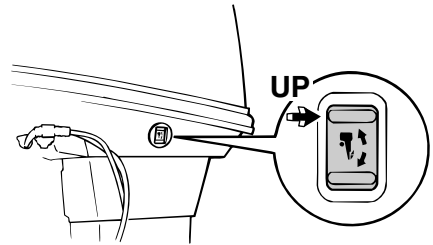
1. Ponha a alavanca do comando à distância/alavanca das mudanças em ponto morto.



ZMU01935

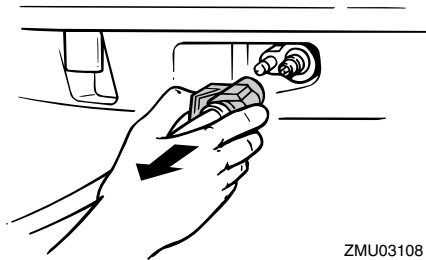


ZMU05215

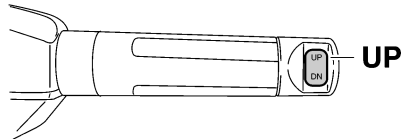


ZMU04993

2. Desligue a conduta de injeção do combustível do motor fora de bordo ou feche a torneira de combustível.



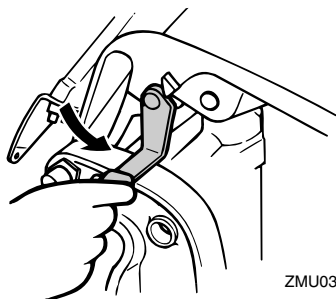
ZMU03108



ZMU05226

3. Accione o interruptor do comando automático da coluna e da inclinação/ interruptor do sistema de inclinação na posição "UP" (para cima) até o motor fora de bordo estar completamente inclinado para cima.
4. Pressione o botão de sustentação da inclinação em direcção à braçadeira de suporte ou levante a alavanca de sustentação da inclinação na sua direcção para apoiar o motor.

Funcionamento



ZMU03115

PWM00260



AVISO

Depois de inclinar o motor fora de bordo, segure-o com a alavanca ou o botão de sustentação da inclinação. Caso contrário, o motor fora de bordo poderá cair inesperadamente se o óleo na unidade de comando automático da coluna e da inclinação perder pressão.

- Modelos equipados com hastes de rectificação: uma vez sustentado o motor fora de bordo com a alavanca de sustentação da inclinação, pressione o interruptor do comando automático da coluna e da inclinação/interruptor do sistema de inclinação "DN" (para baixo) para retrain as hastes de rectificação.

PCM00250

ADVERTÊNCIA:

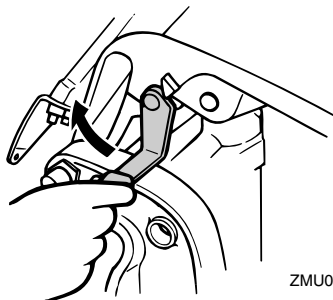
Certifique-se de retrain completamente as hastes de compensação com o barco fundeado para proteger as hastes de acumulações marinhas e corrosão que danificariam o mecanismo do comando automático da coluna e da inclinação.

PMU30411

Procedimento relativo à inclinação para baixo (Modelos com inclinação manual)

- Incline ligeiramente o motor para cima.

- Nos modelos equipados com alavanca de sustentação da inclinação, coloque-a na posição aberta.



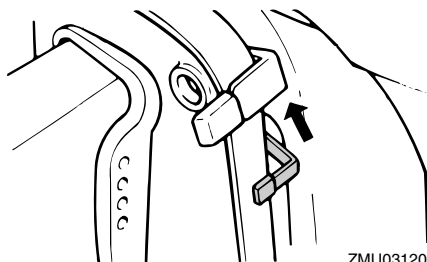
ZMU02569

- Incline lentamente o motor para baixo.

PMU28041

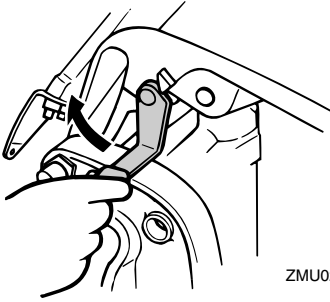
Procedimento relativo à inclinação para baixo (modelos com inclinação manual e hidráulica)

- Largue a alavanca de bloqueio da inclinação.



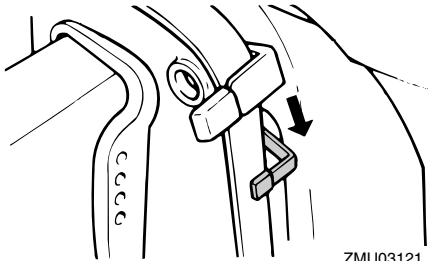
ZMU03120

- Segure na traseira do capot superior com uma mão, incline ligeiramente o motor fora de bordo para cima e puxe completamente para fora o botão de sustentação da inclinação ou volte a alavanca de sustentação da inclinação para a posição inicial.



ZMU02569

3. Incline lentamente o motor fora de bordo para baixo.
4. Coloque a alavanca de bloqueio da inclinação na posição fechada.

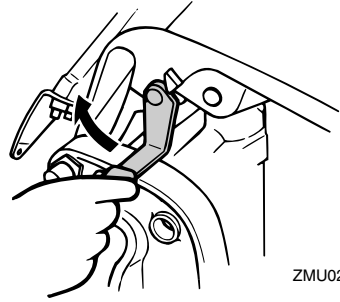


ZMU03121

PMU28055

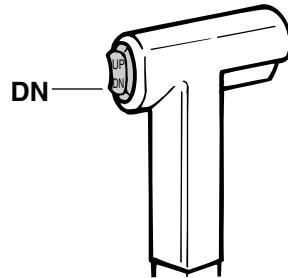
Procedimento relativo à inclinação para baixo (Modelos com sistema de comando automático da coluna e da inclinação/modelos com inclinação do motor)

1. Accione o interruptor do comando automático da coluna e da inclinação/interruptor do sistema de inclinação “UP” (para cima) até o motor fora de bordo estar apoiado pela haste de inclinação e a alavanca de sustentação da inclinação/botão de sustentação da inclinação se poderem mover.
2. Deixe de accionar a alavanca de sustentação da inclinação ou o botão de sustentação da inclinação.

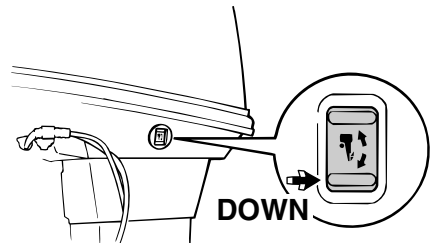


ZMU02569

3. Accione o interruptor do comando automático da coluna e da inclinação/interruptor do sistema de inclinação “DN” (para baixo) para baixar o motor fora de bordo para a posição pretendida.

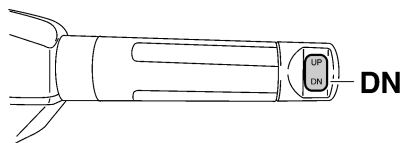


ZMU01936



ZMU03410

Funcionamento



ZMU05228

PMU28060

Condução em água pouco profunda

O motor fora de bordo pode ser parcialmente inclinado para cima para permitir a manobra em água pouco profunda.

PMU28080

Modelos com inclinação hidráulica

O motor fora de bordo pode ser parcialmente inclinado para cima para permitir a manobra em água pouco profunda.

PWM00270



AVISO

- Ponha a alavanca das mudanças em ponto morto antes de usar o sistema de navegação em água pouco profunda.
- Navegue à velocidade mais baixa possível quando utilizar o sistema de navegação em água pouco profunda.
- Redobre de cuidados ao manobrar em marcha à ré. Uma impulsão excessiva em marcha à ré pode fazer o motor sair da água, aumentando a possibilidade de acidentes e lesões corporais.
- Ponha o motor fora de bordo na posição normal logo que o barco esteja em água mais profunda.

PCM00260

ADVERTÊNCIA:

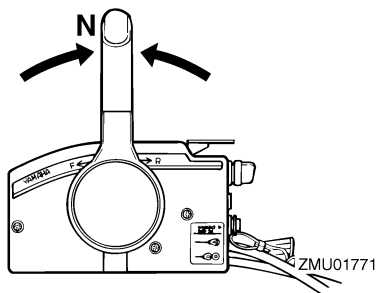
Quando navegar em água pouco profunda, não incline o motor fora de bordo para

cima de tal forma que a admissão da água de refrigeração na unidade inferior fique mais alta do que a superfície da água para evitar danos por sobreaquecimento.

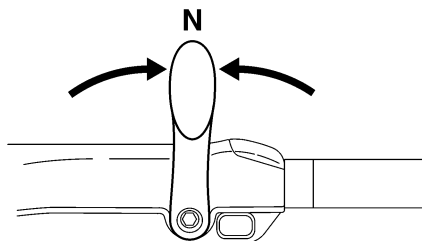
PMU28174

Procedimento para modelos com inclinação hidráulica

1. Coloque a alavanca das mudanças em ponto morto.

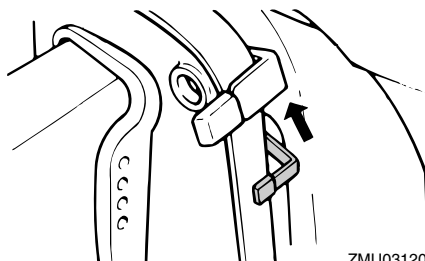


ZMU01771



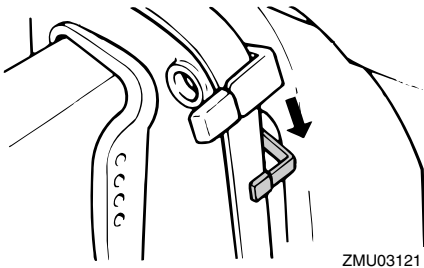
ZMU05215

2. Levante a alavanca de bloqueio da inclinação para a abrir.



ZMU03120

3. Incline ligeiramente o motor fora de bordo para cima para a posição pretendida e baixe a alavanca de bloqueio da inclinação para a posição fechada.
4. Para fazer o motor fora de bordo voltar à posição de navegação normal, levante a alavanca de bloqueio da inclinação para a abrir e incline lentamente o motor fora de bordo para baixo.
5. Baixe a alavanca de bloqueio da inclinação para a posição fechada.



PMU28090

Modelos com sistema de comando automático da coluna e da inclinação/modelos com inclinação do motor

O motor for de bordo pode ser parcialmente inclinado para permitir a manobra em água pouco profunda.

PWM00660



AVISO

- Coloque as mudanças em ponto morto antes de manobrar em água pouco profunda.
- Ponha o motor fora de bordo na posição normal logo que o barco esteja em água mais profunda.

PCM00260

ADVERTÊNCIA:

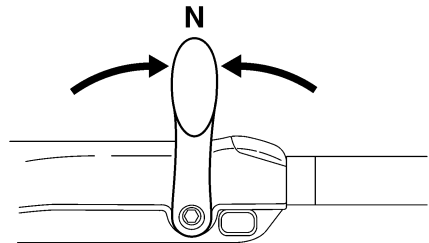
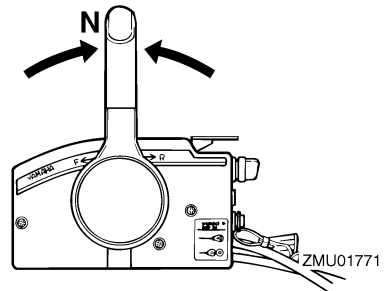
Quando navegar em água pouco profunda, não incline o motor fora de bordo para

cima de tal forma que a admissão da água de refrigeração na unidade inferior fique mais alta do que a superfície da água para evitar danos por sobreaquecimento.

PMU28185

Procedimento para modelos com sistema de comando automático da coluna e da inclinação/inclinação do motor

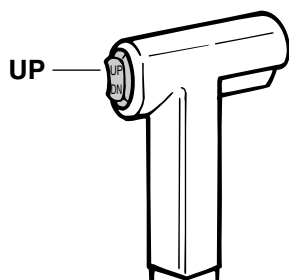
1. Ponha a alavanca do comando à distância/alavanca das mudanças em ponto morto.



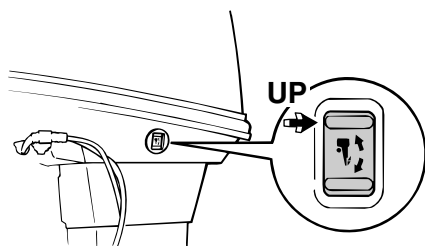
ZMU05215

2. Incline ligeiramente o motor fora de bordo para cima para a posição pretendida usando o interruptor do comando automático da coluna e da inclinação/interruptor do sistema de inclinação.

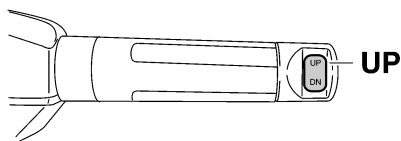
Funcionamento



ZMU01935



ZMU03412



ZMU05226

3. Para fazer o motor fora de bordo voltar à posição normal de funcionamento, pressione o interruptor do comando automático da coluna e da inclinação/interruptor do sistema de inclinação e incline lentamente o motor fora de bordo para baixo.

PMU28192

Navegação noutras condições

Navegação em água salgada

Depois de navegar em água salgada, lave

os canais da água de refrigeração com água doce para impedir a obstrução com depósitos de sal.

OBSERVAÇÃO:

Para obter instruções no que se refere à lavagem do sistema de refrigeração, consulte a página 60.

Navegação em água turva

A Yamaha recomenda vivamente a instalação de uma unidade de bomba hidráulica cromada opcional (não disponível para certos modelos) se utilizar o motor fora de bordo em condições de água turva ou lodosa.

PMU31480

Especificações

OBSERVAÇÃO:

“(AL)” indicado nas especificações abaixo representa o valor numérico da hélice de alumínio instalada.

Do mesmo modo, “(SUS)” representa o valor da hélice em aço inoxidável instalada e “(PL)” o da hélice em plástico instalada.

PMU28218

Dimensão:

Comprimento total:

- 40VEO 670 mm (26.4 in)
- 40VETO 646 mm (25.4 in)
- 40VMHO 1281 mm (50.4 in)
- 40YETO 646 mm (25.4 in)
- 50HEDO 670 mm (26.4 in)
- 50HETO 670 mm (26.4 in)
- 50HMHO 1281 mm (50.4 in)

Largura total:

- 40VEO 349 mm (13.7 in)
- 40VETO 350 mm (13.8 in)
- 40VMHO 349 mm (13.7 in)
- 40YETO 350 mm (13.8 in)
- 50HEDO 360 mm (14.2 in)
- 50HETO 360 mm (14.2 in)
- 50HMHO 349 mm (13.7 in)

Altura total S:

- 40VEO 1192 mm (46.9 in)
- 40VMHO 1223 mm (48.1 in)
- 50HMHO 1223 mm (48.1 in)

Altura total L:

- 40VEO 1319 mm (51.9 in)
- 40VETO 1319 mm (51.9 in)
- 40VMHO 1350 mm (53.1 in)
- 40YETO 1319 mm (51.9 in)
- 50HEDO 1319 mm (51.9 in)
- 50HETO 1319 mm (51.9 in)

Altura do painel de popa S:

- 40VEO 406 mm (16.0 in)

40VMHO 406 mm (16.0 in)

50HMHO 406 mm (16.0 in)

Altura do painel de popa L:

- 40VEO 533 mm (21.0 in)
- 40VETO 533 mm (21.0 in)
- 40VMHO 533 mm (21.0 in)
- 40YETO 533 mm (21.0 in)
- 50HEDO 533 mm (21.0 in)
- 50HETO 533 mm (21.0 in)

Peso (AL) S:

- 40VEO 74.5 kg (164 lb)
- 40VMHO 75.8 kg (167 lb)
- 50HMHO 75.0 kg (165 lb)

Peso (AL) L:

- 40VEO 77.3 kg (170 lb)
- 40VETO 88.0 kg (194 lb)
- 40VMHO 77.5 kg (171 lb)
- 40YETO 88.0 kg (194 lb)
- 50HEDO 84.5 kg (186 lb)
- 50HETO 88.0 kg (194 lb)

Funcionamento:

Gama de funcionamento a pleno regime:

4500–5500 r/min

Potência máxima:

- 40VEO 29.4 kW a 5000 r/min
(40 cv a 5000 r/min)
- 40VETO 29.4 kW a 5000 r/min
(40 cv a 5000 r/min)
- 40VMHO 29.4 kW a 5000 r/min
(40 cv a 5000 r/min)
- 40YETO 29.4 kW a 5000 r/min
(40 cv a 5000 r/min)
- 50HEDO 36.8 kW a 5000 r/min
(50 cv a 5000 r/min)
- 50HETO 36.8 kW a 5000 r/min
(50 cv a 5000 r/min)
- 50HMHO 36.8 kW a 5000 r/min
(50 cv a 5000 r/min)

Marcha lenta, marcha reduzida, velocidade nominal (em ponto morto):

800 ±50 r/min

Manutenção

Motor:

Tipo:

2 tempos L

Deslocamento:

698.0 cm³ (42.59 cu.in)

Diâmetro e curso:

67.0 × 66.0 mm (2.64 × 2.60 in)

Sistema de ignição:

CDI

Vela de ignição (NGK):

40VETO B7HS-10

Vela de ignição com resistência (NGK):

40VEO BR7HS-10

40VMHO BR7HS-10

40YETO BR8HS-10

50HEDO BR8HS-10

50HETO BR8HS-10

50HMHO BR8HS-10

Folga das velas:

0.9–1.0 mm (0.035–0.039 in)

Sistema de comando:

40VEO Comando à distância

40VETO Comando à distância

40VMHO Punho de comando

40YETO Comando à distância

50HEDO Comando à distância

50HETO Comando à distância

50HMHO Punho de comando

Sistema de arranque:

40VEO Arranque eléctrico

40VETO Arranque eléctrico

40VMHO Arranque manual

40YETO Arranque eléctrico

50HEDO Arranque eléctrico

50HETO Arranque eléctrico

50HMHO Arranque manual

Sistema carburador do arranque:

40VEO Prime start

40VETO Prime start

40VMHO Válvula da mistura do ar

40YETO Prime start

50HEDO Prime start

50HETO Prime start

50HMHO Válvula da mistura do ar

Amperagem mín. para accionamento a frio (CCA/EN):

40VEO 347.0 A

40VETO 347.0 A

40YETO 347.0 A

50HEDO 347.0 A

50HETO 347.0 A

Capacidade nominal mín. (20HR/IEC):

40VEO 40.0 Ah

40VETO 40.0 Ah

40YETO 40.0 Ah

50HEDO 40.0 Ah

50HETO 40.0 Ah

Potência do alternador:

40VMHO 80 W

50HMHO 80 W

Potencial do alternador:

40VEO 6.0 A

40VETO 6.0 A

40YETO 6.0 A

50HEDO 6.0 A

50HETO 6.0 A

Grupo propulsor:

Posições das mudanças:

Marcha avante-ponto morto-marcha à ré

Relação de transmissão:

1.85 (24/13)

Sistema de inclinação e compensação:

40VEO Inclinação manual

40VETO Inclinação e compensação automática

40VMHO Inclinação manual

40YETO Inclinação e compensação automática

50HEDO Inclinação hidráulica

50HETO Inclinação e compensação automática

50HMO Inclinação manual

Marca da hélice:

G

Combustível e óleo:

Combustível recomendado:

Gasolina normal (combustível) sem chumbo

Índice de octano-pesquisa mín.:

40VEO 90

40VMHO 90

40YETO 90

50HEDO 90

50HETO 90

50HMO 90

Capacidade do depósito de combustível:

24 L (6.34 US gal) (5.28 Imp.gal),

25 L (6.60 US gal) (5.50 Imp.gal)

Óleo de motor recomendado:

Óleo para motor fora de bordo a dois tempos YAMALUBE

Lubrificação:

Injeção de óleo

Capacidade do depósito de óleo do motor:

1.5 L (1.59 US qt) (1.32 Imp.qt)

Óleo de engrenagens recomendado:

Óleo para engrenagem cônica (SAE 90)

Quantidade de óleo de engrenagens:

430.0 cm³ (14.54 US oz) (15.17 Imp.oz)

Força de aperto, binário de aperto:

Vela de ignição:

25.0 Nm (18.4 ft-lb) (2.55 kgf-m)

Porca da hélice:

35.0 Nm (25.8 ft-lb) (3.57 kgf-m)

PMU28222

Transporte e armazenamento do motor fora de bordo

PWM00690



AVISO

- Verter combustível constitui risco de incêndio. Quando transportar e armazenar o motor fora de bordo, feche o parafuso do respiradouro e a torneira de combustível para evitar derrame de combustível.
- PRESTE A MAIOR ATENÇÃO quando transportar um depósito de combustível, quer num barco quer num automóvel.
- NÃO encha o recipiente de combustível até à capacidade máxima. A gasolina sofre forte expansão por efeito do calor e pode desenvolver pressão no recipiente de combustível com o consequente derrame de combustível e risco de incêndio.

PWM00700



AVISO

Nunca se meta debaixo da unidade inferior inclinada, mesmo quando usar uma barra de suporte do motor. Se o motor fora de bordo cair acidentalmente pode provocar ferimentos graves.

PCM00660

ADVERTÊNCIA:

Não use a alavanca ou o botão de sustentação da inclinação quando rebocar o barco. O motor fora de bordo pode soltar-se e cair. Se o motor não puder ser rebocado na posição de marcha normal, use um dispositivo de suporte adicional para o segurar na posição inclinada.

O motor fora de bordo deve ser rebocado e armazenado na posição de marcha normal.

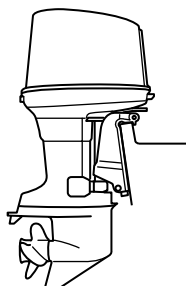
Manutenção

Se, nesta posição, o espaço de manobra for insuficiente, reboque o motor fora de bordo na posição inclinada, usando um dispositivo de suporte do motor, tal como uma barra de suporte do painel de popa. Para mais informações, consulte o concessionário Yamaha.

PMU28235

Modelos com fixação por meio de parafuso de sujeição

Quando transportar ou armazenar o motor fora de bordo retirado do barco, mantenha o motor fora de bordo na posição indicada.



ZMU03122

OBSERVAÇÃO:

Coloque uma toalha ou algo semelhante debaixo do motor fora de bordo para o proteger.

PMU30272

Armazenagem do motor fora de bordo

Ao armazenar o motor fora de bordo Yamaha por períodos prolongados (2 meses ou mais) devem ser executados vários procedimentos importantes para impedir danos excessivos.

Recomenda-se que o motor fora de bordo seja revisto por um concessionário Yamaha autorizado antes de ser armazenado. Não obstante, os procedimentos seguintes podem ser executados pelo proprietário com

um mínimo de ferramentas.

PCM01411

ADVERTÊNCIA:

- Não coloque o motor fora de bordo de lado, antes de a água de refrigeração ter escoado completamente, para evitar que a água entre no cilindro pela saída de escape, causando problemas.
- Armazene o motor fora de bordo em local seco, arejado e ao abrigo da luz directa do Sol.

PMU28302

Procedimento

PMU28332

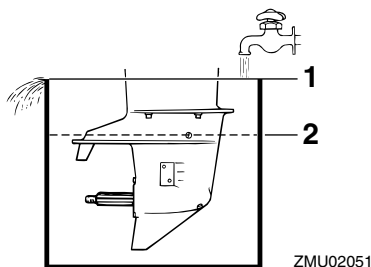
Lavagem em depósito de prova

PCM00300

ADVERTÊNCIA:

Não ponha o motor em marcha se a água de refrigeração não circular, quer a bomba hidráulica quer o motor podem sofrer danos por sobreaquecimento. Antes de pôr o motor em marcha, confirme que circula água para os canais da água de refrigeração.

1. Lave o corpo do motor fora de bordo com água doce. Para mais informações, consulte a página 63.
2. Desligue a conduta de injeção do combustível ou feche a torneira de combustível, se equipado.
3. Retire o capot superior e a tampa do silenciador. Retire a hélice.
4. Instale o motor fora de bordo no depósito de prova. Encha o depósito de água doce até ultrapassar o nível da chapa de anticavitação.



1. Superfície da água
2. Nível de água inferior

PCM00290

ADVERTÊNCIA:

Se o nível de água doce não chegar à chapa de anticavitação ou se o abastecimento de água for insuficiente, o motor pode gripar.

5. A lavagem do sistema de refrigeração é essencial para evitar a sua obstrução com sal, areia ou sujidade. Além disso, é imperioso pulverizar/lubrificar o motor para evitar danos excessivos no motor provocados por oxidação. Realize as operações de lavagem e pulverização ao mesmo tempo.

PWM00090



AVISO

- **Não toque nem tire peças eléctricas no momento do arranque do motor ou com ele em marcha.**
 - **Afaste as mãos, os cabelos e o vestuário do volante e demais peças rotativas quando o motor estiver em marcha.**
6. Ponha o motor a funcionar num ralenti elevado durante alguns minutos em ponto morto.
 7. Imediatamente antes de desligar o motor, vaporize rápida e alternadamente

“óleo de pulverização” em cada carburador ou no orifício de lubrificação da tampa do silenciador, se equipado. Quando feito adequadamente, o motor emitirá bastante fumo e quase irá abaixo.

8. Retire o motor fora de bordo do depósito de prova.
9. Instale a tampa do silenciador/tampão do orifício de pulverização e o capot superior.
10. Se não dispuser de “óleo de pulverização”, ponha o motor em marcha num ralenti elevado até esvaziar o sistema de alimentação e o motor parar.
11. Escoe completamente a água de refrigeração do motor. Limpe cuidadosamente o corpo.
12. Se não dispuser de “óleo de pulverização”, retire a(s) vela(s) de ignição. Deite uma colher de chá de óleo de motor limpo em cada cilindro. Faça arrancar manualmente o motor várias vezes. Volte a instalar a(s) vela(s) de ignição.
13. Escoe o combustível do depósito de combustível.

OBSERVAÇÃO:

Armazene o depósito de combustível em local seco, arejado e ao abrigo da luz directa do Sol.

PMU28410

Lubrificação (modelos com injeção de óleo)

1. Lubrifique as roscas da(s) vela(s) de ignição e instale-a(s) com o esforço de torção especificado. Para obter instruções no que se refere à instalação das velas de ignição, consulte a página 67.
2. Encha os depósitos de óleo para evitar a formação de condensação. Nos modelos com depósito de óleo remoto,

pode ser necessário ultrapassar manualmente a unidade de comando para encher completamente o depósito de óleo do motor.

3. Mude o óleo de engrenagens. Para obter instruções, consulte a página 74. Inspeccione a presença de água no óleo, o que indicaria um vedante não estanque. A substituição do vedante deve ser efectuada por um concessionário Yamaha autorizado antes de o voltar a usar.
4. Lubrifique todos os aprestos. Para mais informações, consulte a página 66.

PMU28430

Cuidados com a bateria

PWM00330



AVISO

O electrólito da bateria é perigoso; porque contém ácido sulfúrico é venenoso e altamente cáustico.

Adopte sempre as seguintes medidas preventivas:

- **Evite o contacto corporal com o electrólito já que pode causar queimaduras graves ou lesões oculares permanentes.**
- **Utilize sempre protecção ocular quando manipular ou trabalhar próximo de baterias.**

Antídoto (EXTERNO):

- **PELE - Lave com água.**
- **OLHOS - Lave com água durante 15 minutos e consulte imediatamente um médico.**

Antídoto (INTERNO):

- **Beba grande quantidade de água ou leite, seguido de leite de magnésio, ovo batido ou óleo vegetal. Consulte imediatamente o médico.**

As baterias produzem igualmente gases

de hidrogénio explosivos; deve, pois, adoptar sempre as seguintes medidas preventivas:

- **Carregue as baterias em área bem arejada.**
- **Mantenha as baterias longe de fogo, faíscas ou chamas (por exemplo, equipamento para soldar, cigarros acesos, etc.).**
- **NÃO FUME quando carregar ou manipular baterias.**

CONSERVE AS BATERIAS E A SOLUÇÃO ELECTROLÍTICA FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.

As baterias variam consoante os fabricantes, motivo por que o procedimento seguinte pode não ser sempre aplicável. Consulte as instruções do fabricante da bateria.

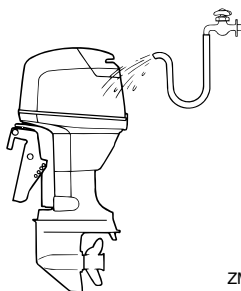
Procedimento

1. Desligue e retire a bateria do barco. Desligue sempre o cabo negativo preto em primeiro lugar para evitar o risco de curto-circuito.
2. Limpe o corpo da bateria e os terminais. Encha cada elemento até ao nível superior com água destilada.
3. Guarde a bateria numa superfície nivelada e em local fresco, seco, arejado e ao abrigo da luz directa do Sol.
4. Verifique, uma vez por mês, o peso específico do electrólito e carregue, se necessário, a fim de prolongar a vida da bateria.

PMU28450

Limpeza do motor fora de bordo

Lave o exterior do motor fora de bordo com água doce, depois de o utilizar. Lave o sistema de refrigeração com água doce.



ZMU03223

inferior são causa de mau funcionamento e a consequente perda de comando pode pôr em risco o piloto e os passageiros. As peças genuínas e acessórios Yamaha podem ser adquiridos no concessionário Yamaha.

OBSERVAÇÃO: _____

Para obter instruções no que se refere à lavagem do sistema de refrigeração, consulte a página 60.

PMU28460

Verificação da superfície pintada do motor

Verifique que a pintura do motor não está riscada, lascada ou escamada. As áreas com pintura danificada são mais susceptíveis de corrosão. Limpe e pinte as áreas, se necessário. O concessionário Yamaha dispõe de tinta para retoques.

PMU28476

Manutenção periódica

PWM01070

⚠ AVISO _____

Desligue o motor quando efectuar a manutenção, salvo se especificado em contrário. A não ser que o piloto ou o proprietário conheçam perfeitamente a operação em causa, esta deve ser executada pelo concessionário Yamaha ou por técnico qualificado.

PMU28510

Peças sobresselentes

Se forem necessárias peças sobresselentes, utilize exclusivamente peças genuínas Yamaha ou equivalentes do mesmo tipo, resistência e material. As peças de qualidade

Manutenção

PMU28522

Tabela de manutenção

A frequência das operações de manutenção pode ser ajustada às condições operacionais, mas a tabela seguinte fornece orientações gerais. Para obter explicações sobre cada acção específica, consulte as secções pertinentes neste capítulo.

OBSERVAÇÃO:

Quando navegar em água salgada, turva ou lamacenta, o motor deve ser lavado com água fresca depois de cada utilização.

O símbolo “●” indica as revisões que pode efectuar directamente.

O símbolo “○” indica as acções a efectuar pelo concessionário Yamaha.

Artigo	Acções	Inicial		Todas as	
		10 horas (1 mês)	50 horas (3 meses)	100 horas (6 meses)	200 horas (1 ano)
Zinco(s) (externos)	Inspecção/substituição		●/○	●/○	
Zinco(s) (internos)	Inspecção/substituição				○
Bateria	Inspecção/carga	●/○			
Canais da água de refrigeração	Limpeza		●	●	
Braçadeira do capot	Inspecção				●
Filtro de combustível (pode ser desmontado)	Inspecção/limpeza	●	●	●	
Sistema de alimenta- ção	Inspecção	●	●	●	
Depósito de combustí- vel (depósito portátil Yamaha)	Inspecção/limpeza				●
Óleo de engrenagens	Mudança	●		●	
Elementos a lubrificar	Lubrificação com graxa			●	
Marcha lenta (mode- los com carburador)	Inspecção	●/○		●/○	
Unidade de comando automático da coluna e da inclinação	Inspecção				○
Hélice e contrapino	Inspecção/substituição		●	●	
Mecanismo articulado/ cabo das mudanças	Inspecção/regulação				○
Termóstato	Inspecção/substituição				○

Artigo	Acções	Inicial		Todas as	
		10 horas (1 mês)	50 horas (3 meses)	100 horas (6 meses)	200 horas (1 ano)
Articulação do estrangulador/cabo do acelerador manual/ regulação da aceleração	Inspecção/regulação				○
Bomba hidráulica	Inspecção/substituição				○
Bomba de óleo	Inspecção/regulação	○			
Escoamento da água do depósito de óleo	Inspecção/limpeza	●/○	●/○	●/○	
Vela(s) de ignição	Limpeza/regulação/ substituição	●	●	●	

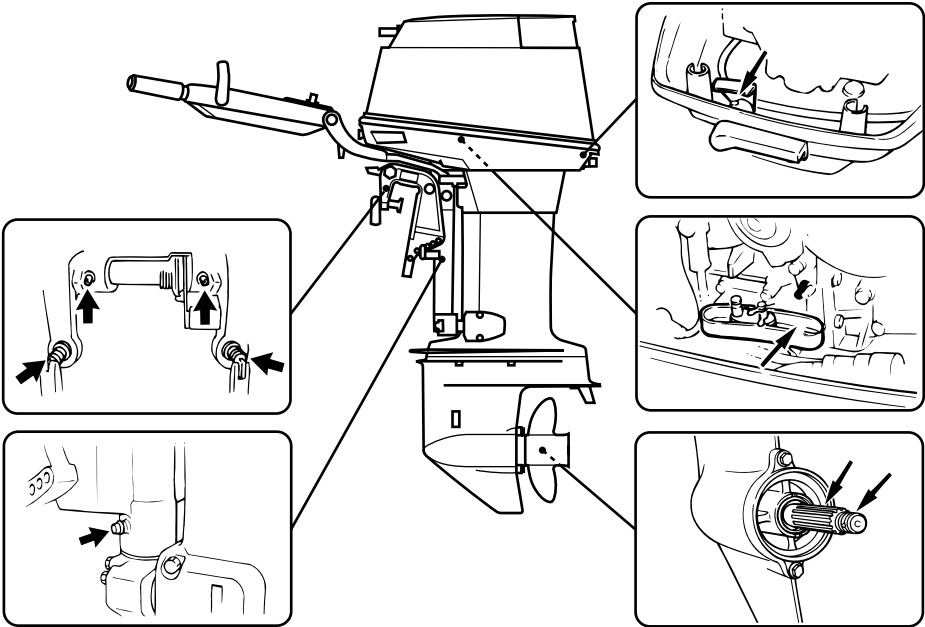
PMU28940

Lubrificação com graxa

Lubrificante A da Yamaha (lubrificante hidrófugo)

Lubrificante D da Yamaha (lubrificante anticorrosivo; para o veio da hélice)

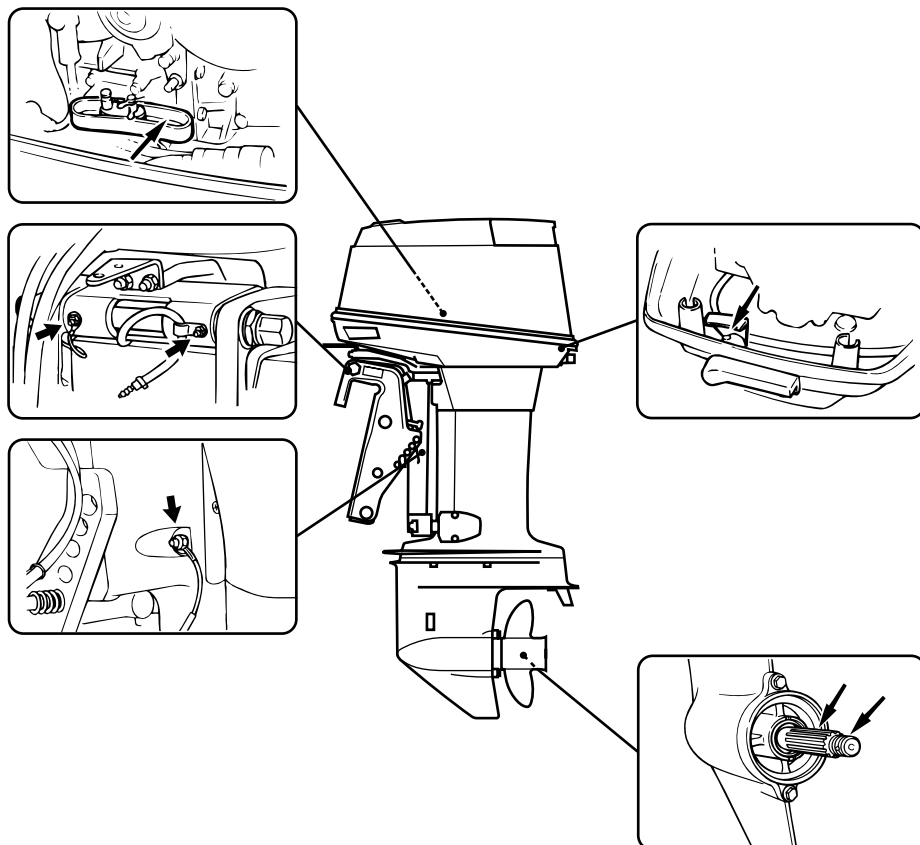
40VMHO, 50HMHO



ZMU03415

Manutenção

40VEO, 40VETO, 40YETO, 50HEDO, 50HETO



ZMU03414

PMU28952

Limpeza e regulação da vela de ignição

PWM00560



AVISO

Quando retirar ou instalar as velas de ignição, tenha cuidado para não danificar o isolador. Um isolador danificado pode ocasionar faíscas externas, com risco de explosão ou incêndio.

A vela de ignição é um componente importante do motor e é fácil de inspeccionar. O

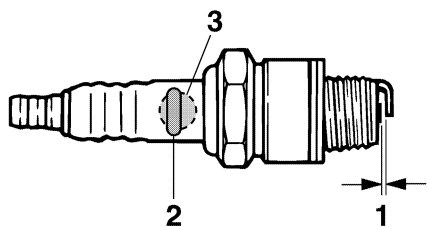
estado da vela de ignição é altamente revelador da situação do motor. Por exemplo, a brancura excessiva da porcelana do eléctrodo central indica perda de ar na admissão ou problema de carburação nesse cilindro. Face a qualquer problema, não tente diagnosticar a situação. Ao invés, leve o motor fora de bordo ao concessionário Yamaha. Deve, periodicamente, retirar e inspeccionar a vela de ignição, já que o calor e os resíduos provocam a sua deterioração e desgaste. A vela de ignição deve ser substituída por

outra do mesmo tipo se a deterioração do eléctrodo ou o depósito de carbono e outros resíduos se tornarem excessivos.

Tipo de vela de ignição:

40VETO B7HS-10
40VEO BR7HS-10
40VMHO BR7HS-10
40YETO BR8HS-10
50HEDO BR8HS-10
50HETO BR8HS-10
50HMHO BR8HS-10

Antes de instalar a vela de ignição, meça a folga dos eléctrodos com um verificador do diâmetro dos fios; regule a folga em função das especificações, se necessário.



ZMU02179

1. Folga das velas
2. Marca I.D. da vela de ignição (NGK)
3. Número de referência da vela de ignição

Folga das velas de ignição:
0.9–1.0 mm (0.035–0.039 in)

Quando instalar a vela, limpe sempre a superfície da junta e utilize uma junta nova. Limpe bem as roscas e enrosque a vela de ignição à torção correcta.

Torção da vela de ignição:
25.0 Nm (18.4 ft-lb) (2.55 kgf-m)

OBSERVAÇÃO:

Caso não disponha de uma chave de boca para instalar a vela de ignição, uma boa estimativa para a torção correcta é 1/4 a 1/2 volta à mão. Ajuste a vela de ignição à torção correcta logo que possível com uma chave de boca.

PMU28962

Verificação do sistema de alimentação

PWM00060



AVISO

A gasolina e os seus vapores são facilmente inflamáveis e explosivos. Mantenha-se longe de faíscas, cigarros acesos, chamas ou outras fontes de ignição.

PWM00910

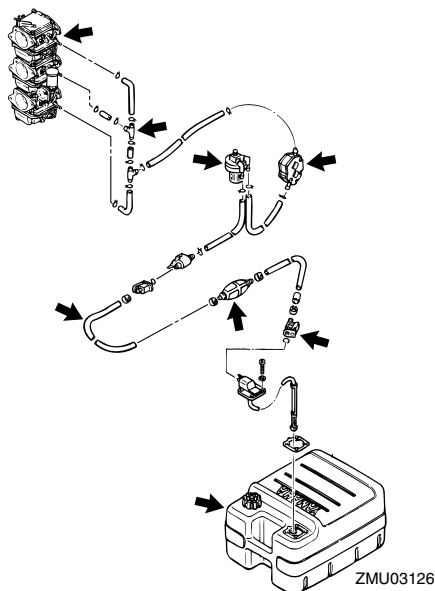


AVISO

O derrame de combustível pode provocar incêndio ou explosão.

- Verifique, periodicamente, se há fuga de combustível.
- Se ocorrer alguma fuga de combustível, o sistema de alimentação deve ser reparado por um técnico qualificado. A segurança do motor fora de bordo pode ser afectada por reparações inadequadas.

Verifique se há fugas, fendas ou anomalias nas condutas de injeção do combustível. Se encontrar algum problema, deverá ser imediatamente reparado pelo concessionário Yamaha ou outro técnico qualificado.



Elementos a verificar

- Fuga nas peças do sistema de alimentação
- Fuga na junta da conduta de injeção do combustível
- Fendas ou outros danos na conduta de injeção do combustível
- Fuga no elemento de ligação da conduta de combustível

PMU28980

Inspeção do filtro de combustível

PWM00310



AVISO

A gasolina e os seus vapores são facilmente inflamáveis e explosivos.

- Se tiver dúvidas quanto ao procedimento correcto, consulte o concessionário Yamaha.
- Não execute este procedimento com o motor quente ou ligado. Espere que o motor arrefeça.
- O filtro do combustível contém restos

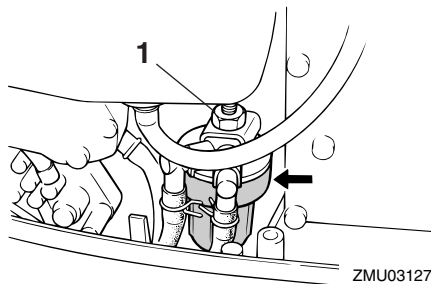
de combustível. Mantenha-se afastado de faíscas, cigarros acesos, chamas e outras fontes de ignição.

- Evite entornar combustível. Caso isso aconteça, limpe imediatamente com panos secos.
- O filtro do combustível deve ser cuidadosamente instalado com o anel em “O”, o copo de filtro e os tubos. Uma instalação ou uma substituição inadequada pode provocar derrame de combustível, com os consequentes riscos de incêndio ou explosão.

PMU29001

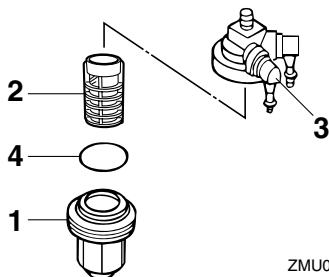
Limpeza do filtro de combustível

1. Retire a porca que segura a unidade do filtro de combustível, se equipada.



1. Porca

2. Desaperte o copo do filtro e limpe o combustível eventualmente derramado com panos secos.
3. Retire o elemento do filtro e lave-o com solvente. Deixe-o secar. Inspeccione o elemento do filtro e o anel em “O” para se certificar que estão em bom estado. Substitua-os, se necessário. Se encontrar água no combustível, o depósito de combustível portátil Yamaha e os demais depósitos de combustível devem ser verificados e limpos.



ZMU02079

1. Copo do filtro
 2. Elemento do filtro
 3. Caixa do filtro
 4. Anel em "O"
4. Volte a instalar o elemento de filtro no copo. Certifique-se que o anel em "O" está correctamente instalado no copo. Aparafuse firmemente o copo à estrutura do filtro.
 5. Prenda a unidade de filtro ao suporte para que a tubagem de combustível fique ligada à unidade de filtro.
 6. Ligue o motor e verifique se o filtro e a tubagem têm fugas.

PMU29041

Inspecção do ralenti

PWM00451



AVISO

- Não toque nem tire peças eléctricas no momento do arranque do motor ou com ele em marcha.
- Afaste as mãos, os cabelos e o vestuário do volante e demais peças rotativas quando o motor estiver em marcha.

PCM00490

ADVERTÊNCIA:

Este procedimento deve ser executado com o motor fora de bordo na água. Utilize uma ligação da conduta da lavagem ou depósito de prova.

Utilize um conta-rotações de diagnóstico para este procedimento. Os resultados podem variar em função da modalidade escolhida para a realização do teste, com a ligação da conduta da lavagem, num depósito de prova ou com o motor fora de bordo na água.

1. Ligue o motor e deixe-o aquecer em ponto morto até atingir um funcionamento uniforme.

OBSERVAÇÃO:

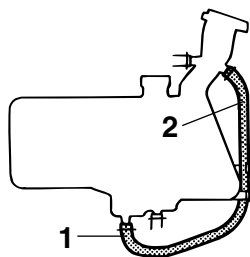
A correcta inspecção do ralenti exige que o motor esteja quente. Se tal não acontecer, o ralenti tenderá a ser demasiado elevado. Em caso de dificuldade na obtenção do ralenti especificado, ou se este tiver de ser regulado, consulte o concessionário Yamaha ou um técnico qualificado.

2. Verifique se o ralenti cumpre as especificações. Para obter as especificações do ralenti, consulte a página 58.

PMU29061

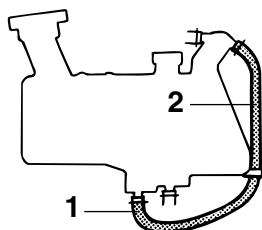
Verificação da presença de água no depósito de óleo do motor

Um tubo de escoamento de água transparente vai da parte inferior do depósito de óleo ao tubo de enchimento. Se observar acumulação de água ou outras matérias neste tubo, consulte um concessionário Yamaha.



ZMU03416

1. Tubo de escoamento
2. Lado do tubo de enchimento



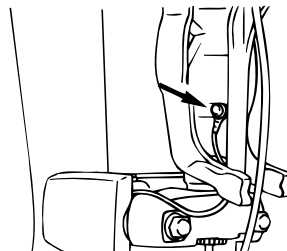
ZMU04989

1. Tubo de escoamento
2. Lado do tubo de enchimento

PMU29112

Verificação da cablagem e dos elementos de ligação

- Verifique que cada fio eléctrico está ligado à terra.
- Verifique que cada elemento de ligação está firmemente preso.



ZMU03240

PMU29120

Perdas de escape

Ligue o motor e confirme que não existem perdas de escape das articulações entre a tampa do silenciador, a cabeça do cilindro e o corpo do cilindro.

PMU29130

Perdas de água

Ligue o motor e confirme que não existem perdas de água das articulações entre a tampa do silenciador, a cabeça do cilindro e o corpo do cilindro.

PMU29163

Verificação do sistema de comando automático da coluna e da inclinação/sistema de inclinação do motor

PWM00430

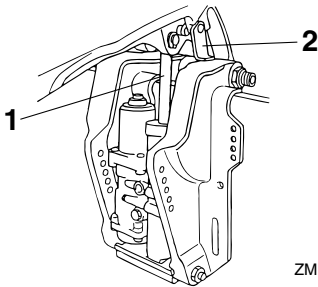


AVISO

- Nunca se meta debaixo da unidade inferior inclinada, mesmo quando a alavanca de sustentação da inclinação estiver fechada. Se o motor fora de bordo cair acidentalmente pode provocar ferimentos graves.
- Antes de executar este teste, certifique-se de que ninguém está sob o motor fora de bordo.

1. Verifique se a unidade de comando automático da coluna e da inclinação/unidade de inclinação do motor apresenta

sinais de derrame de óleo.



ZMU03417

1. Haste de inclinação e rectificação
2. Alavanca de sustentação da inclinação
2. Accione cada um dos interruptores do comando automático da coluna e da inclinação/interruptores do sistema de inclinação para verificar o funcionamento.
3. Incline o motor fora de bordo para cima e certifique-se de que a haste de inclinação e rectificação/haste de inclinação está completamente saída.
4. Confirme que a haste de inclinação e rectificação/haste de inclinação não está corroída nem tem outros defeitos.
5. Incline o motor fora de bordo para baixo. Certifique-se de que a haste de inclinação e rectificação/haste de inclinação funciona correctamente.

OBSERVAÇÃO:

Se verificar alguma anomalia, consulte o concessionário Yamaha.

PMU29171

Verificação da hélice

PWM00321

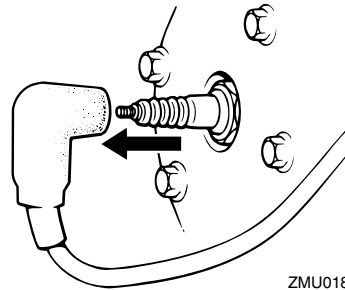


O arranque acidental do motor pode provocar ferimentos graves se estiver alguém próximo da hélice.

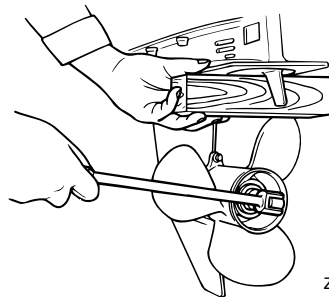
- Antes de inspeccionar, remover ou ins-

talar a hélice, retire os terminais das velas de ignição, coloque o comando das mudanças em ponto morto e o interruptor principal na posição “OFF” (desligado), tire a chave e separe o cordão do esticador do interruptor de paragem do motor. Desligue o interruptor da bateria se o barco dispuser deste equipamento.

- Não segure a hélice com a mão quando apertar ou desapertar a porca da hélice. Coloque um pedaço de madeira entre a chapa de anticavitação e a hélice para impedir a propulsão.



ZMU01896



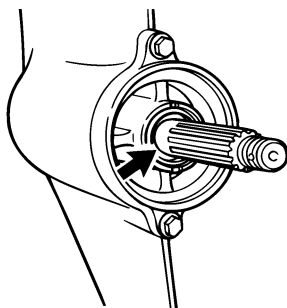
ZMU01897

Elementos a verificar

- Verifique se as pás da hélice estão desgastadas e se sofreram erosão por cavitação, ventilação ou outros danos.
- Verifique se o veio da hélice está danificado.

Manutenção

- Verifique se as ranhuras longitudinais/pino de cisalhamento estão desgastados ou se sofreram outros danos.
- Verifique se há fio de pesca enrolado no veio da hélice.



ZMU02274

- Verifique se o retentor de óleo do veio da hélice está danificado.

OBSERVAÇÃO:

Se equipado com pino de cisalhamento: este foi concebido de forma a partir se a hélice bater contra um obstáculo debaixo de água, protegendo, assim, a hélice e o mecanismo de transmissão. Neste caso, a hélice girará livremente sobre o veio e é necessário substituir o pino de cisalhamento.

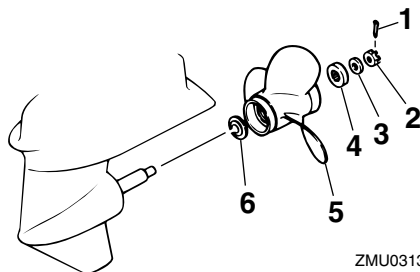
PMU30660

Remoção da hélice

PMU29194

Modelos com ranhura longitudinal

1. Com um alicate, endireite o contrapino e tire-o para fora.
2. Retire a porca da hélice, a anilha e o espaçador (se equipado).



ZMU03131

1. Contrapino
2. Porca da hélice
3. Anilha
4. Distanciador
5. Hélice
6. Mancal de pé

3. Retire a hélice e o mancal de pé.

PMU30670

Instalação da hélice

PMU29231

Modelos com ranhura longitudinal

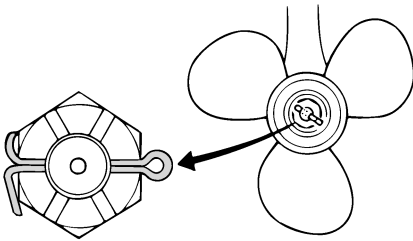
PCM00340

ADVERTÊNCIA:

- Coloque o mancal de pé antes de instalar a hélice, caso contrário, a caixa inferior e o cubo da hélice podem sofrer danos.
- Use um contrapino novo e dobre firmemente as extremidades. Caso contrário, a hélice pode soltar-se em funcionamento e perder-se.

1. Aplique o lubrificante marinho da Yamaha ou um lubrificante anticorrosivo no veio da hélice.
2. Instale o espaçador (se equipado), o mancal de pé e a hélice no veio da hélice.
3. Instale o espaçador (se equipado) e a anilha. Aperte a porca da hélice à torção especificada.
4. Alinhe a porca da hélice com o orifício

do veio da hélice. Introduza um novo contrapino no orifício e dobre as extremidades do contrapino.



ZMU01805

OBSERVAÇÃO:

Se a porca da hélice não alinhar com o orifício do veio da hélice depois de a apertar à torção especificada, aperte mais a porca para a alinhar com o orifício.

PMU29282

Mudança do óleo de engrenagens

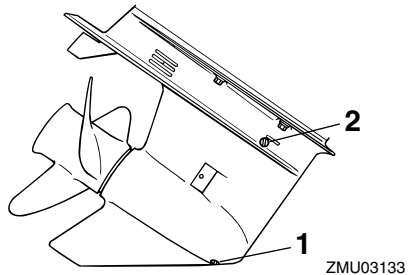
PWM00800



- **Certifique-se que o motor fora de bordo está bem preso ao painel de popa ou a um suporte estável. Se o motor fora de bordo cair acidentalmente pode provocar ferimentos graves.**
- **Nunca se meta debaixo da unidade inferior inclinada, mesmo quando a alavanca ou o botão de sustentação da inclinação estiverem fechados. Se o motor fora de bordo cair acidentalmente pode provocar ferimentos graves.**

1. Incline o motor fora de bordo de modo que o parafuso de escoamento do óleo de engrenagens fique na posição mais baixa possível.
2. Ponha um recipiente adequado debaixo da caixa de engrenagens.
3. Retire o parafuso de escoamento do

óleo de engrenagens e a junta.



ZMU03133

1. Parafuso para escoamento de óleo de engrenagens
2. Obturador de nível do óleo

OBSERVAÇÃO:

- Se equipado com parafuso de escoamento do óleo de engrenagens magnético, remova todas as partículas metálicas do parafuso antes de o instalar.
 - Use sempre juntas novas. Não volte a usar as juntas que retirou.
4. Retire o obturador de nível do óleo e a junta para escoar completamente o óleo.

PCM00710

ADVERTÊNCIA:

Inspecione o óleo usado depois de o ter escoado. Se tiver aspecto leitoso, significa que entrou água na caixa de engrenagens, o que a pode danificar. Consulte o concessionário Yamaha para consertar os vedantes da unidade inferior.

OBSERVAÇÃO:

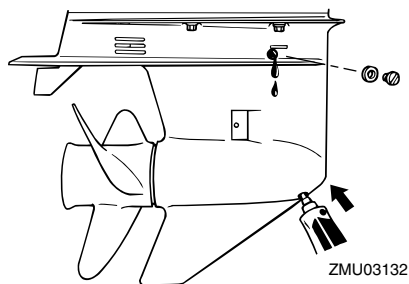
No que se refere ao despejo de óleo usado, consulte o concessionário Yamaha.

5. Com o motor fora de bordo na posição vertical e utilizando um dispositivo de enchimento flexível ou pressurizado, in-

Manutenção

jecte óleo de engrenagens pelo orifício do parafuso de escoamento do óleo de engrenagens.

Óleo de engrenagens recomendado:
Óleo para engrenagem cônica (SAE 90)
Quantidade de óleo de engrenagens:
430.0 cm³ (14.54 US oz) (15.17 Imp.oz)



6. Coloque uma nova junta no obturador de nível do óleo. Quando o óleo começa a sair do orifício do obturador de nível do óleo, introduza e aperte o obturador de nível do óleo.
7. Coloque uma nova junta no parafuso de escoamento do óleo de engrenagens. Introduza e aperte o parafuso de escoamento do óleo de engrenagens.

PMU29302

Limpeza do depósito de combustível

PWM00920



AVISO

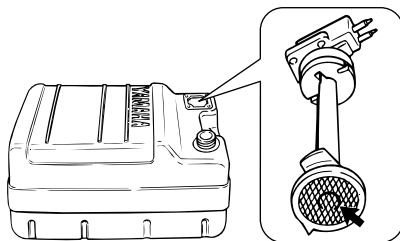
A gasolina e os seus vapores são facilmente inflamáveis e explosivos.

- Se tiver dúvidas quanto ao procedimento correcto, consulte o concessionário Yamaha.
- Mantenha-se longe de faíscas, cigarros acesos, chamas ou outras fontes de ignição quando limpar o depósito de

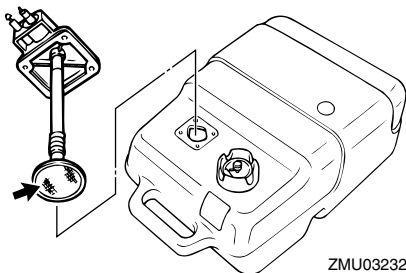
combustível.

- Retire o depósito de combustível do barco antes de o limpar. Manipule-o ao ar livre em área bem arejada.
- Limpe imediatamente o combustível eventualmente derramado.
- Monte cuidadosamente o depósito de combustível. Uma montagem inadequada pode dar azo a fuga de combustível, com os consequentes riscos de incêndio ou explosão.
- Elimine a gasolina velha no respeito da regulamentação local.

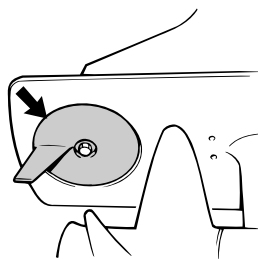
1. Esvazie o depósito de combustível num recipiente aprovado.
2. Deite uma pequena quantidade de um solvente adequado no depósito. Instale o tampão e agite bem o depósito. Escoe completamente o solvente.
3. Retire os parafusos que seguram a unidade de ligação do combustível. Extraia a unidade do depósito.



ZMU02324



ZMU03232



ZMU03134

4. Limpe o filtro (situado na extremidade do tubo de aspiração) com um solvente de limpeza adequado. Deixe secar o filtro.
5. Substitua a junta por uma nova. Volte a instalar a unidade de ligação do combustível e aperte firmemente os parafusos.

PMU29312

Inspecção e substituição do(s) zinco(s)

Os motores fora de bordo Yamaha estão protegidos da corrosão por zincos sacrificiais. Inspecção periodicamente os zincos externos. Retire a sujidade da superfície do(s) zinco(s). Para a substituição do(s) zinco(s), consulte o concessionário Yamaha.

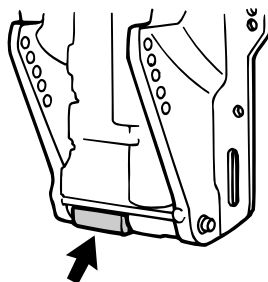
PCM00720

ADVERTÊNCIA:

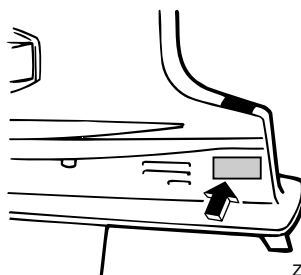
Não pinte os zincos, porque perderiam eficácia.

OBSERVAÇÃO:

Inspecção os condutores de terra ligados aos zincos externos nos modelos equipados. Para a inspecção e substituição dos zincos internos ligados ao grupo propulsor, consulte o concessionário Yamaha.



ZMU03135



ZMU03418

PMU29320

Verificação da bateria (nos modelos com ignição eléctrica)

PWM00330

AVISO

O electrólito da bateria é perigoso; porque contém ácido sulfúrico é venenoso e altamente cáustico.

Adopte sempre as seguintes medidas preventivas:

- Evite o contacto corporal com o elec-

Manutenção

trólito já que pode causar queimaduras graves ou lesões oculares permanentes.

- Utilize sempre protecção ocular quando manipular ou trabalhar próximo de baterias.

Antídoto (EXTERNO):

- PELE - Lave com água.
- OLHOS - Lave com água durante 15 minutos e consulte imediatamente um médico.

Antídoto (INTERNO):

- Beba grande quantidade de água ou leite, seguido de leite de magnésio, ovo batido ou óleo vegetal. Consulte imediatamente o médico.

As baterias produzem igualmente gases de hidrogénio explosivos; deve, pois, adoptar sempre as seguintes medidas preventivas:

- Carregue as baterias em área bem arejada.
- Mantenha as baterias longe de fogo, faíscas ou chamas (por exemplo, equipamento para soldar, cigarros acesos, etc.).
- NÃO FUME quando carregar ou manipular baterias.

CONSERVE AS BATERIAS E A SOLUÇÃO ELECTROLÍTICA FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.

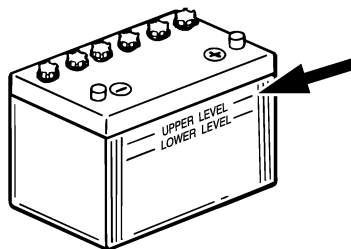
PCM00360

ADVERTÊNCIA:

- Uma bateria mal mantida deteriora-se rapidamente.
- A água da torneira contém minerais prejudiciais para a bateria, não devendo, pois, ser usada como complemento.

1. Verifique o nível do electrólito pelo me-

nos uma vez por mês. Encha até o nível recomendado pelo fabricante, quando necessário. Complete exclusivamente com água destilada (ou água pura desionizada própria para baterias).



ZMU01810

2. Mantenha sempre a bateria bem carregada. A instalação de um voltímetro é útil para controlar a bateria. Se não utilizar o barco durante um mês ou mais, retire a bateria do barco e guarde-a em local fresco e escuro. Carregue a bateria antes de a utilizar novamente.
3. Se a bateria ficar guardada mais de um mês, verifique, uma vez por mês, o peso específico do electrólito e, se necessário, carregue a bateria.

OBSERVAÇÃO:

Consulte um concessionário Yamaha quando carregar ou recarregar uma bateria.

PMU29331

Ligação da bateria

PWM00570



Monte firmemente o suporte da bateria em local seco, arejado e estável do barco. Instale a bateria carregada no suporte.

PCM01121

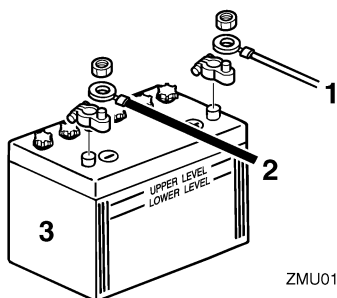
ADVERTÊNCIA:

- Antes de manipular a bateria, confirme que o interruptor principal (nos mode-

los aplicáveis) está na posição “OFF” (desligado).

- A inversão dos cabos da bateria pode avariar o sistema eléctrico.
- Ligue em primeiro lugar o cabo ENCARNADO quando instalar a bateria e desligue em primeiro lugar o cabo PRETO quando a retirar. Caso contrário, o sistema eléctrico pode sofrer danos.
- Os contactos eléctricos da bateria e os cabos devem estar limpos e correctamente ligados para que a bateria faça o motor arrancar.

Ligue em primeiro lugar o cabo ENCARNADO ao terminal POSITIVO (+) e depois o cabo PRETO ao terminal NEGATIVO (-).



ZMU01811

1. Cabo encarnado
2. Cabo preto
3. Bateria

PMU29370

Desligação da bateria

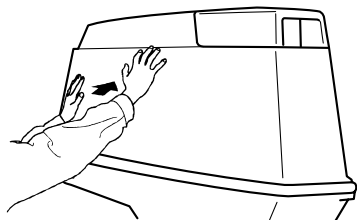
Desligue em primeiro lugar o cabo PRETO do terminal NEGATIVO (-) e depois desligue o cabo ENCARNADO do terminal POSITIVO (+).

PMU29390

Verificação do capot superior

Verifique o encaixe do capot superior, pressionando-o com as duas mãos. Se estiver solto tem de ser consertado pelo concessio-

nário Yamaha.



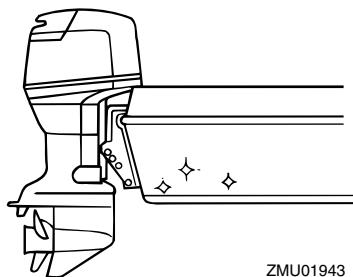
ZMU04678

PMU29400

Revestimento do casco do barco

Um casco limpo melhora o funcionamento do barco. O casco do barco deve ser mantido o mais limpo possível de acumulações marinhas. Se necessário, revista o casco com uma tinta anti-incrustante aprovada localmente para impedir as acumulações marinhas.

Não utilize uma tinta anti-incrustante que contenha cobre ou grafita, já que podem causar a corrosão mais rápida do motor.



ZMU01943

Resolução de problemas

PMU29424

Resolução de problemas

Uma avaria nos sistemas de alimentação, compressão ou ignição pode provocar arranque deficiente, perda de controlo ou outros problemas. A presente secção descreve os procedimentos básicos e possíveis soluções. Na medida em que se refere a todos os motores fora de bordo Yamaha, pode compreender certos elementos que não se aplicam ao seu modelo.

Se o motor fora de bordo precisar de conserto, leve-o ao concessionário Yamaha.

Se o avisador de avaria do motor ficar intermitente, consulte o concessionário Yamaha.

O motor de arranque não funciona.

P. A bateria está fraca ou gasta?

R. Verifique o estado da bateria. Use uma bateria com a capacidade recomendada.

P. As ligações da bateria estão soltas ou corroídas?

R. Fixe os cabos da bateria e limpe os terminais da bateria.

P. Rebentou o fusível do relé da ignição eléctrica ou do circuito eléctrico?

R. Procure a causa do excesso de carga eléctrica e repare. Substitua o fusível por um com a amperagem correcta.

P. Os componentes do motor de arranque estão avariados?

R. Mande consertar no concessionário Yamaha.

P. A alavanca das mudanças está engatada?

R. Ponha em ponto morto.

O motor não arranca (o motor de arranque funciona).

P. O depósito de combustível está vazio?

R. Encha o depósito de combustível limpo e puro.

P. O combustível está contaminado ou deteriorado?

R. Encha o depósito de combustível limpo e puro.

P. O filtro de combustível está obstruído?

R. Limpe ou substitua o filtro.

P. Haverá incorrecção no procedimento de arranque?

R. Consulte a página 36.

P. A bomba de combustível funciona mal?

R. Mande consertar no concessionário Yamaha.

P. A(s) vela(s) de ignição estão suja(s) ou são de tipo incorrecto?

R. Inspeccione a(s) vela(s) de ignição. Limpe-as ou substitua-as pelo tipo recomendado.

P. A(s) calota(s) da(s) vela(s) de ignição estão mal colocadas?

R. Verifique e volte a colocar a(s) calota(s).

P. A cablagem da ignição está danificada ou mal ligada?

R. Examine se os fios estão gastos ou partidos. Aperte as ligações soltas. Substitua os fios gastos ou partidos.

P. Os componentes da ignição estão defeituosos?

R. Mande consertar no concessionário

Yamaha.

P. O cordão do interruptor de paragem do motor não está preso?

R. Prenda o cordão.

P. Os componentes internos do motor estão danificados?

R. Mande consertar no concessionário Yamaha.

O motor funciona mal em marcha lenta ou afoga.

P. A(s) vela(s) de ignição estão suja(s) ou são de tipo incorrecto?

R. Inspeccione a(s) vela(s) de ignição. Limpe-as ou substitua-as pelo tipo recomendado.

P. O sistema de alimentação está obstruído?

R. Verifique se as condutas de injeção do combustível estão comprimidas ou torcidas ou se existem outras obstruções no sistema de alimentação.

P. O combustível está contaminado ou deteriorado?

R. Encha o depósito de combustível limpo e puro.

P. O filtro de combustível está obstruído?

R. Limpe ou substitua o filtro.

P. Os componentes da ignição estão defeituosos?

R. Mande consertar no concessionário Yamaha.

P. O sistema de aviso foi activado?

R. Identifique e corrija a causa do aviso.

P. A folga da vela de ignição é incorrecta?

R. Inspeccione e regule como indicado.

P. A cablagem da ignição está danificada ou mal ligada?

R. Examine se os fios estão gastos ou partidos. Aperte as ligações soltas. Substitua os fios gastos ou partidos.

P. Está a utilizar óleo de motor não recomendado?

R. Verifique e substitua pelo recomendado.

P. O termóstato está defeituoso ou obstruído?

R. Mande consertar no concessionário Yamaha.

P. As regulações do carburador são incorrectas?

R. Mande consertar no concessionário Yamaha.

P. A bomba de combustível está danificada?

R. Mande consertar no concessionário Yamaha.

P. O parafuso do respiradouro no depósito de combustível está fechado?

R. Abra o parafuso do respiradouro.

P. O botão da admissão do ar está aberto?

R. Coloque na posição original.

P. O ângulo do motor está muito alto?

R. Ponha na posição de funcionamento normal.

P. O carburador está obstruído?

R. Mande consertar no concessionário

Resolução de problemas

Yamaha.

P. A ligação do combustível está incorrecta?
R. Ligue correctamente.

P. A regulação da válvula do acelerador está incorrecta?
R. Mande consertar no concessionário Yamaha.

P. O cabo da bateria está desligado?
R. Ligue bem.

Soa a buzina ou acende-se o indicador.

P. O sistema de refrigeração está obstruído?
R. Verifique se existem restrições ao nível da admissão de água.

P. O nível de óleo de motor está baixo?
R. Encha o depósito de óleo com o óleo de motor recomendado.

P. A amplitude térmica da vela de ignição é incorrecta?
R. Inspeccione a vela de ignição e substitua pelo tipo recomendado.

P. Está a utilizar óleo de motor não recomendado?
R. Verifique e substitua pelo óleo recomendado.

P. O óleo de motor está contaminado ou deteriorado?
R. Substitua por óleo puro do tipo recomendado.

P. O filtro de óleo está obstruído?
R. Mande consertar no concessionário Yamaha.

P. A bomba de alimentação/injecção de óleo está a funcionar mal?

R. Mande consertar no concessionário Yamaha.

P. A carga do barco está mal distribuída?
R. Distribua a carga de forma a equilibrar o barco.

P. A bomba hidráulica ou o termóstato estão avariados?
R. Mande consertar no concessionário Yamaha.

P. Há excesso de água no copo do filtro de combustível?
R. Escoe o copo do filtro.

O motor perde potência.

P. A hélice está danificada?
R. Mande consertar ou substitua a hélice.

P. O passo ou o diâmetro das pás é incorrecto?
R. Instale a hélice correcta para a velocidade (r/min) recomendada para o motor fora de bordo.

P. O ângulo de compensação é incorrecto?
R. Regule o ângulo de compensação para ganhar eficiência.

P. O motor está montado no painel de popa a altura incorrecta?
R. Corrija a altura do motor no painel de popa.

P. O sistema de aviso foi activado?
R. Identifique e corrija a causa do aviso.

P. O casco do barco tem acumulações mari-

Resolução de problemas

nhas?

R. Limpe o casco do barco.

P. A(s) vela(s) de ignição estão suja(s) ou são de tipo incorrecto?

R. Inspeccione a(s) vela(s) de ignição. Limpe-as ou substitua-as pelo tipo recomendado.

P. Estão algas ou outros corpos estranhos emaranhados na caixa das engrenagens?

R. Retire os corpos estranhos e limpe a unidade inferior.

P. O sistema de alimentação está obstruído?

R. Verifique se as condutas de injeção do combustível estão comprimidas ou torcidas ou se existem outras obstruções no sistema de alimentação.

P. O filtro de combustível está obstruído?

R. Limpe ou substitua o filtro.

P. O combustível está contaminado ou deteriorado?

R. Encha o depósito de combustível limpo e puro.

P. A folga da vela de ignição é incorrecta?

R. Inspeccione e regule como indicado.

P. A cablagem da ignição está danificada ou mal ligada?

R. Examine se os fios estão gastos ou partidos. Aperte as ligações soltas. Substitua os fios gastos ou partidos.

P. O sistema eléctrico falhou?

R. Mande consertar no concessionário Yamaha.

P. Está a utilizar combustível não recomendado?

R. Substitua pelo combustível recomendado.

P. Está a utilizar óleo de motor não recomendado?

R. Verifique e substitua pelo óleo recomendado.

P. O termóstato está defeituoso ou obstruído?

R. Mande consertar no concessionário Yamaha.

P. O parafuso do respiradouro está fechado?

R. Abra o parafuso do respiradouro.

P. A bomba de combustível está danificada?

R. Mande consertar no concessionário Yamaha.

P. A ligação do combustível está incorrecta?

R. Ligue correctamente.

P. A amplitude térmica da vela de ignição é incorrecta?

R. Inspeccione a vela de ignição e substitua pelo tipo recomendado.

P. A correia de transmissão da bomba de combustível a alta pressão está partida?

R. Mande consertar no concessionário Yamaha.

P. A resposta do motor à posição da alavanca das mudanças é incorrecta?

R. Mande consertar no concessionário Yamaha.

Resolução de problemas

O motor vibra excessivamente.

P. A hélice está danificada?

R. Mandar consertar ou substituir a hélice.

P. O veio da hélice está danificado?

R. Mandar consertar no concessionário Yamaha.

P. Estão algas ou outros corpos estranhos emaranhados na hélice?

R. Retire e limpe a hélice.

P. O perno de fixação do motor está solto?

R. Aperte o perno.

P. O eixo de direcção está solto ou danificado?

R. Aperte ou mande consertar no concessionário Yamaha.

PMU29433

Medidas provisórias em situação de emergência

PMU29440

Danos por colisão

PWM00870



AVISO

A ocorrência de uma colisão em marcha ou com o barco aparelhado para reboque pode danificar seriamente o motor fora de bordo e torná-lo inseguro.

Se o motor fora de bordo colidir com um objecto na água, siga o procedimento seguinte.



1. Pare imediatamente o motor.
2. Inspeccione os danos no sistema de comando e em todos os componentes. Inspeccione igualmente os danos no barco.
3. Quer haja danos quer não, rumo para o porto mais próximo a baixa velocidade e com o maior cuidado.
4. Peça ao concessionário Yamaha que inspeccione o motor fora de bordo, antes de o voltar a pôr em marcha.

PMU29462

Substituição de fusível

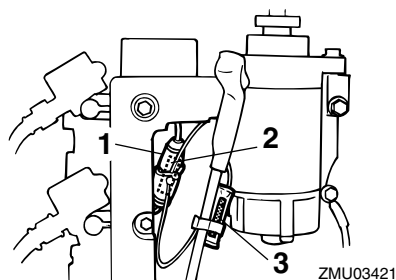
Se rebentar o fusível no modelo com ignição eléctrica, abra o porta-fusíveis e substitua-o por um novo com a amperagem adequada.

PWM00630



AVISO

Utilize o fusível especificado. Um fusível incorrecto ou a colocação de fio eléctrico podem causar corrente excessiva, avariar o sistema eléctrico ou provocar incêndio.



ZMU03421

1. Porta-fusíveis
2. Fusível (20 A)
3. Fusível sobresselente (20 A)

OBSERVAÇÃO:

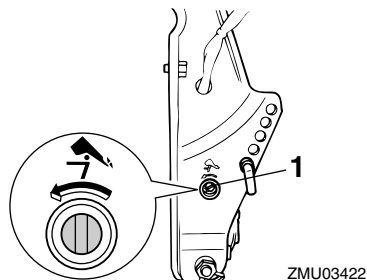
Consulte o concessionário Yamaha se o novo fusível rebentar imediatamente.

PMU29522

O sistema de comando automático da coluna e da inclinação/inclinação do motor não funcionará

Se o motor não puder ser inclinado para cima ou para baixo com o sistema de comando automático da coluna e da inclinação/inclinação do motor devido a descarga da bateria ou avaria da unidade de comando automático da coluna e da inclinação/unidade de inclinação do motor, o motor poderá ser inclinado manualmente.

1. Desaperte o parafuso da válvula manual, rodando-o no sentido contrário aos ponteiros do relógio até parar.



ZMU03422

1. Parafuso da válvula manual

2. Coloque o motor na posição pretendida e, a seguir, aperte o parafuso da válvula manual, rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio.

PMU29532

O motor de arranque não funciona

Quando o mecanismo do motor de arranque não funciona (o motor não é accionado com o motor de arranque), o motor pode ser posto manualmente em marcha com a corda de arranque de emergência.

PWM01021



AVISO

- Use este procedimento exclusivamente em situação de emergência para regressar ao porto mais próximo a fim de consertar o motor.
- Quando é usada a corda de arranque de emergência para accionar o motor, o sistema de segurança contra o arranque com marcha engatada não funciona. Confirme que a alavanca das mudanças está em ponto morto. Caso contrário, o barco pode pôr-se inesperadamente em marcha, com o conseqüente risco de acidente.
- Prenda firmemente o cordão do interruptor de paragem do motor ao vestuário ou ao braço ou perna quando o

Resolução de problemas

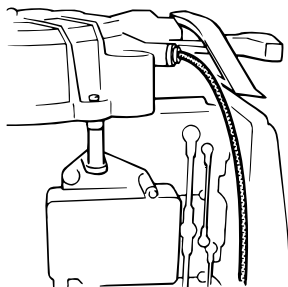
barco estiver em movimento.

- Não prenda o cordão a roupa susceptível de se rasgar. Não passe o cordão por locais onde possa ficar emaranhado, impedindo-o de funcionar.
- Evite puxar acidentalmente o cordão durante o funcionamento normal. A diminuição da potência do motor traduz-se na perda do comando do barco. Além disso, o barco, sem a potência do motor, abrandará a velocidade muito rapidamente, com o risco, para as pessoas e para os objectos a bordo, de serem projectados para a frente.
- Verifique que não está ninguém atrás antes de puxar a corda de arranque. Esta pode chicotear e ferir alguém.
- Um volante rotativo desprotegido reveste grande perigo. Quando puser o motor em marcha afaste peças soltas de roupa e outros objectos. Ao utilizar a corda de arranque de emergência siga sempre as presentes instruções. Não toque no volante ou noutras partes móveis com o motor em marcha.
- Ao pôr o motor em marcha, não toque na bobina de ignição, no cabo da vela de ignição, no terminal das velas de ignição ou noutros componentes eléctricos. Poderá sofrer descargas eléctricas.

PMU29573

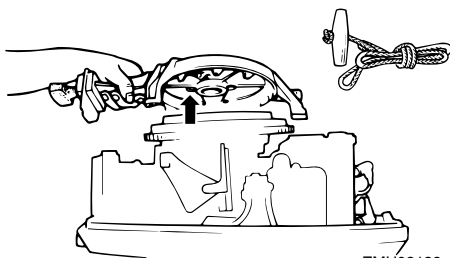
Motor de arranque de emergência

1. Retire o capot superior.
2. Desligue o cabo de segurança contra o arranque com marcha engatada do motor de arranque, se equipado.



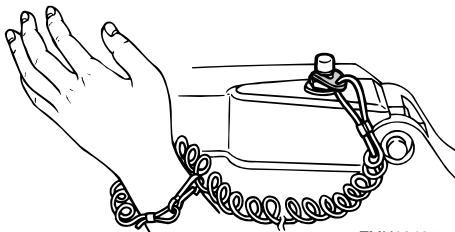
ZMU03425

3. Retire a tampa do motor de arranque/volante, extraindo o(s) perno(s).

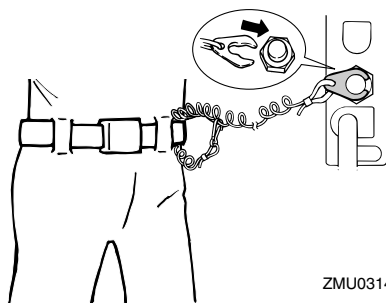


ZMU03139

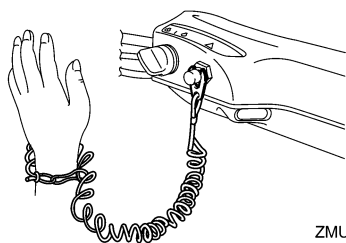
4. Prepare o motor para arrancar. Para mais informações, consulte a página 36. Confirme que o motor está em ponto morto e que a pinça do interruptor do esticador de paragem do motor está presa ao interruptor de paragem do motor. O interruptor principal deve estar na posição "ON" (ligado), se equipado.



ZMU03427

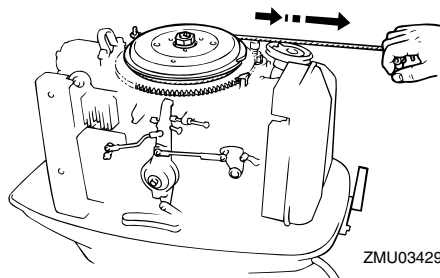


ZMU03140



ZMU05216

5. Introduza a extremidade da corda de arranque de emergência que tem um nó na ranhura situada no rotor do volante e enrole a corda à volta do volante várias vezes no sentido dos ponteiros do relógio.
6. Puxe lentamente a corda até sentir resistência.
7. Puxe com força para arrancar e pôr o motor em marcha. Repita, se necessário.



ZMU03429

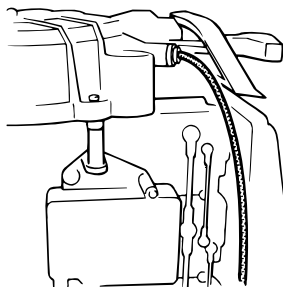
OBSERVAÇÃO: _____

Se o motor não arrancar com este procedimento, consulte a página 87.

PMU29561

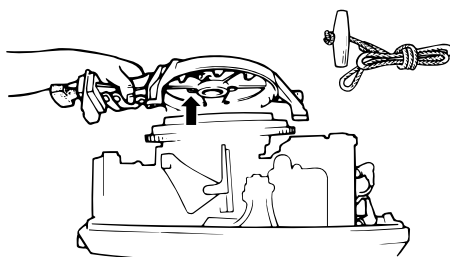
Motor de arranque de emergência

1. Retire o capot superior.
2. Remova o cabo de segurança contra o arranque com marcha engatada do motor de arranque, se equipado.



ZMU03425

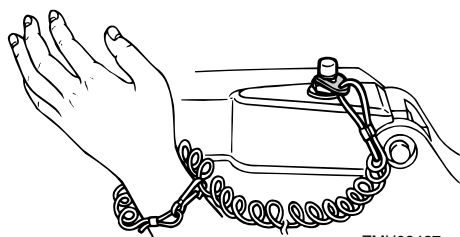
3. Retire a tampa do motor de arranque/volante, extraíndo o(s) perno(s).



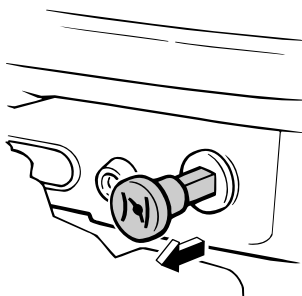
ZMU03139

4. Prepare o motor para arrancar. Para mais informações, consulte a página 36. Confirme que o motor está em ponto morto e que a pinça do interruptor do esticador de paragem do motor está presa ao interruptor de paragem do motor. O interruptor principal deve estar na posição "ON" (ligado), se equipado.

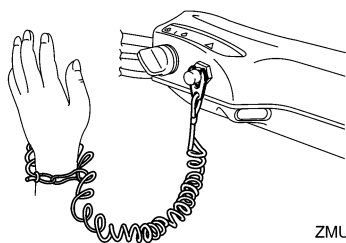
Resolução de problemas



ZMU03427



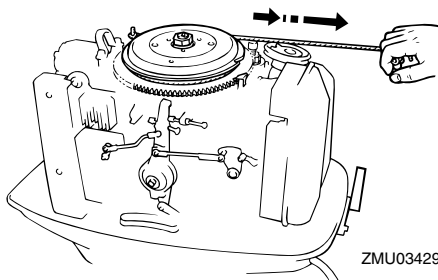
ZMU03428



ZMU05216

5. Se equipado com botão da admissão do ar, abra-o se o motor estiver frio. Depois de o motor arrancar, deixe o botão da admissão do ar voltar gradualmente à posição inicial à medida que o motor aquece.
6. Introduza a extremidade da corda de arranque de emergência que tem um nó na ranhura situada no rotor do volante e enrole a corda à volta do volante várias vezes no sentido dos ponteiros do relógio.

7. Puxe com força para arrancar e pôr o motor em marcha. Repita, se necessário.



ZMU03429

PMU29670

O motor não funciona

PMU29704

O motor frio não arranca

Quando o motor não arranca porque está frio, recorra ao procedimento seguinte.

PWM00410



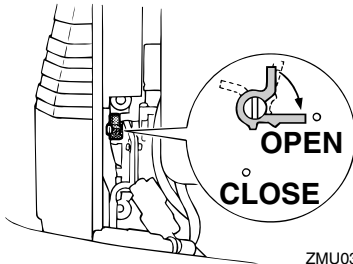
AVISO

Ao pôr o motor em marcha, não toque na bobina de ignição, no cabo da vela de ignição, no terminal das velas de ignição ou noutros componentes eléctricos de alta tensão. Quando puser o motor em marcha afaste peças soltas de roupa e outros objectos do motor. Não toque no volante e demais peças rotativas quando o motor estiver em marcha.

1. Regule o ângulo de compensação de

modo que o veio de transmissão fique em ângulo recto com a superfície da água ou equilibrado.

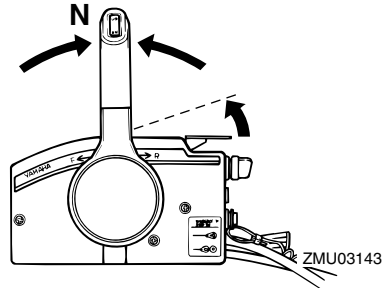
2. Nos modelos equipados com válvula de arranque de emergência, abra-a. A válvula está situada por trás da tampa do silenciador na parte dianteira do motor.



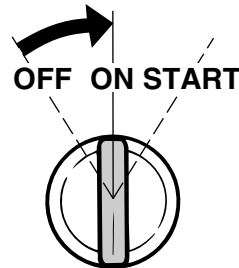
3. Comprima a bomba de alimentação duas ou três vezes para fornecer combustível.



4. Abra ligeiramente o acelerador sem usar as mudanças utilizando o punho de comando do acelerador, a alavanca do estrangulador do ponto morto ou o acelerador independente. Poderá ser necessário mudar ligeiramente o ângulo da abertura da válvula do acelerador em função da temperatura do motor. Depois de o motor arrancar, coloque o acelerador na posição inicial.



5. Ponha o interruptor principal na posição "ON" (ligado).



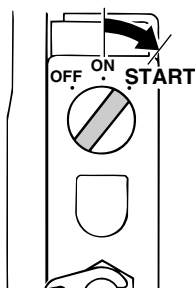
6. Ponha o interruptor principal na posição "START" (arranque).

PCM00191

ADVERTÊNCIA:

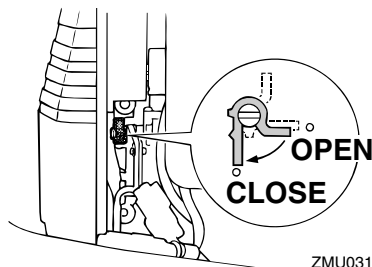
- Nunca ponha o interruptor principal na posição "START" (arranque) com o motor a funcionar.
- Não faça funcionar o motor de arranque mais de 5 segundos. Se fizer funcionar o motor de arranque mais de 5 segundos, provocará a rápida descarga da bateria, o que impedirá o arranque do motor e pode danificar o motor de arranque. Se o motor não arrancar em 5 segundos, ponha o interruptor principal na posição "ON" (ligado), espere 10 segundos e repita a operação.

Resolução de problemas



ZMU03335

7. Depois de o motor arrancar, feche a válvula de arranque de emergência (se utilizada) e, a seguir, coloque de novo o acelerador na posição inicial.



ZMU03145

OBSERVAÇÃO:

Em caso de anomalia no mecanismo de arranque, consulte a página 84.

PMU29760

Tratamento de motor submerso

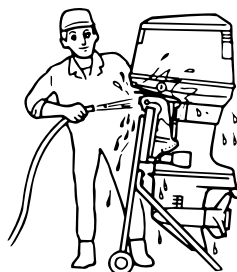
Face à submersão do motor fora de bordo, leve-o imediatamente ao concessionário Yamaha. Caso contrário, a corrosão pode começar quase imediatamente.

Se não puder levar o motor fora de bordo imediatamente ao concessionário Yamaha, siga o procedimento indicado a seguir a fim de minimizar os danos.

PMU29771

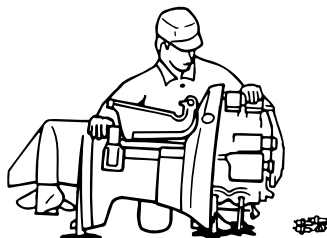
Procedimento

1. Lave cuidadosamente o motor com água doce a fim de retirar lama, sal, algas, etc.



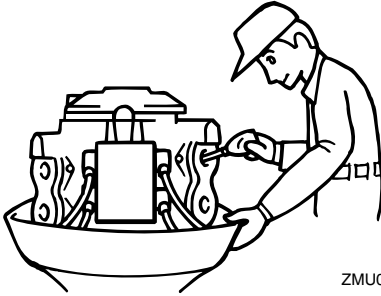
ZMU01909

2. Retire as velas de ignição e volte para baixo os orifícios da vela de ignição para escoar água, lama ou outros contaminantes.



ZMU01910

3. Escoe o combustível do carburador, filtro de combustível e conduta de injeção do combustível.
4. Injecte óleo de pulverização ou óleo de motor pelo(s) carburador(s) e pelos orifícios das velas de ignição ao mesmo tempo que acciona o motor de arranque manual ou a corda de arranque de emergência.



ZMU01911

5. Leve o motor fora de bordo ao concessionário Yamaha logo que possível.

PCM00400

ADVERTÊNCIA: _____

Não tente ligar o motor fora de bordo antes de este ter sido completamente inspeccionado.



Impresso no Japão
Abril 2006—0.3 × 1 

Impresso em papel reciclado